

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Important

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



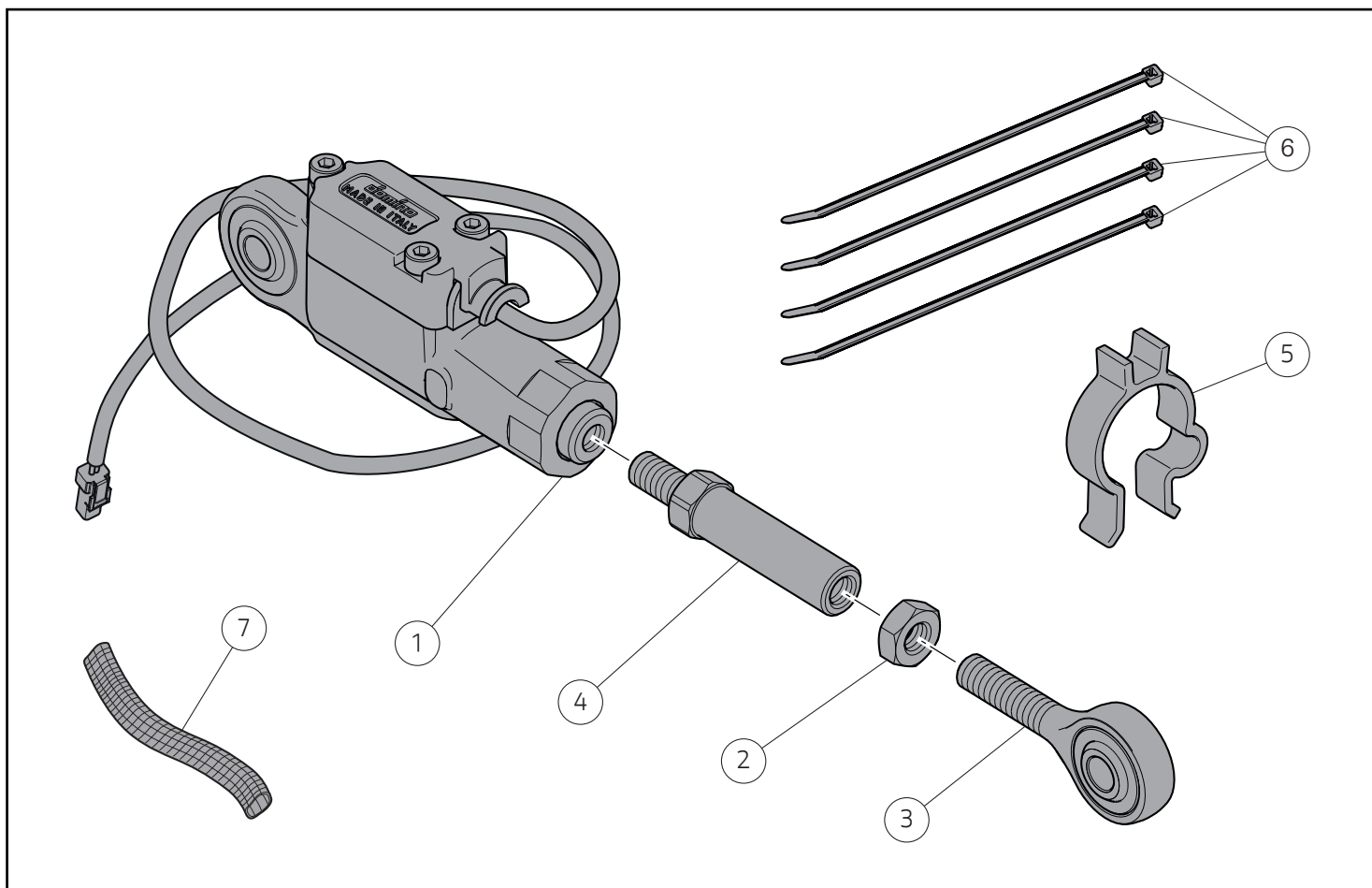
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Importante

L'asta rinvio cambio (4), viene montato esclusivamente sui modelli Diavel 1260.

👁 Note

Il passacavo (5) e la guaina protettiva (7) vengono montati esclusivamente sui modelli Diavel 1260 e Hypermotard 950.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

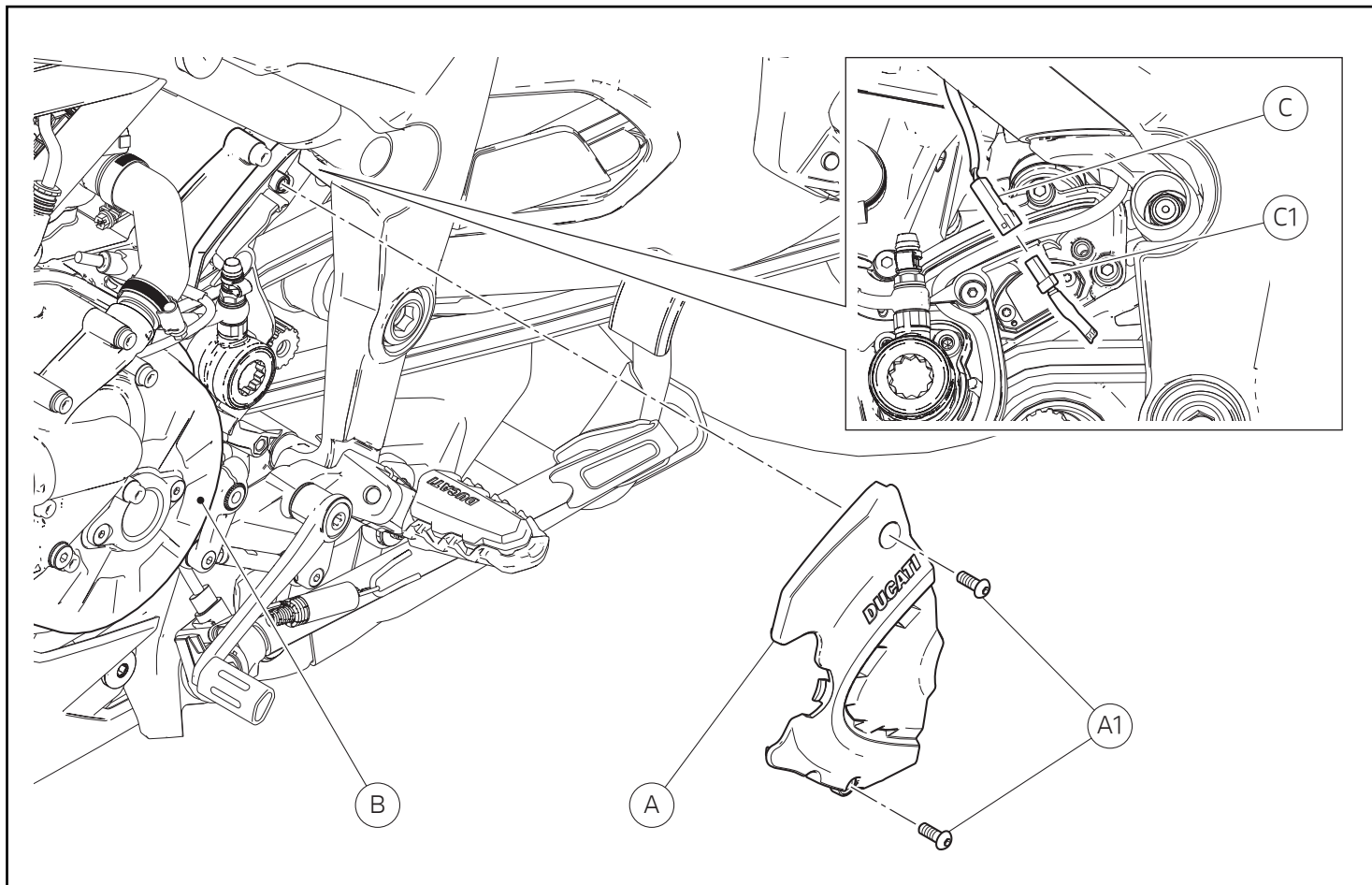
● Important

The gear change linkage (4) is installed exclusively on Diavel 1260 models.

👁 Notes

The cable ring (5) and the protection sheath (7) are fitted exclusively on Diavel 1260 and Hypermotard 950 models.

Pos.	Denominazione	Description
1	Sensore comando Quick-Shift	Quick-Shift control sensor
2	Dado M6	Nut M6
3	Snodo sferico	Ball joint
4	Asta rinvio cambio	Gearchange transmission rod
5	Passacavo	Cable ring
6	Fascetta	Clamp
7	Guaina protettiva	Protection sheath



Smontaggio componenti originali (versioni Multistrada 1260)

Smontaggio cover pignone

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (A1) e rimuovere la cover pignone (A) dal coperchio alternatore (B).

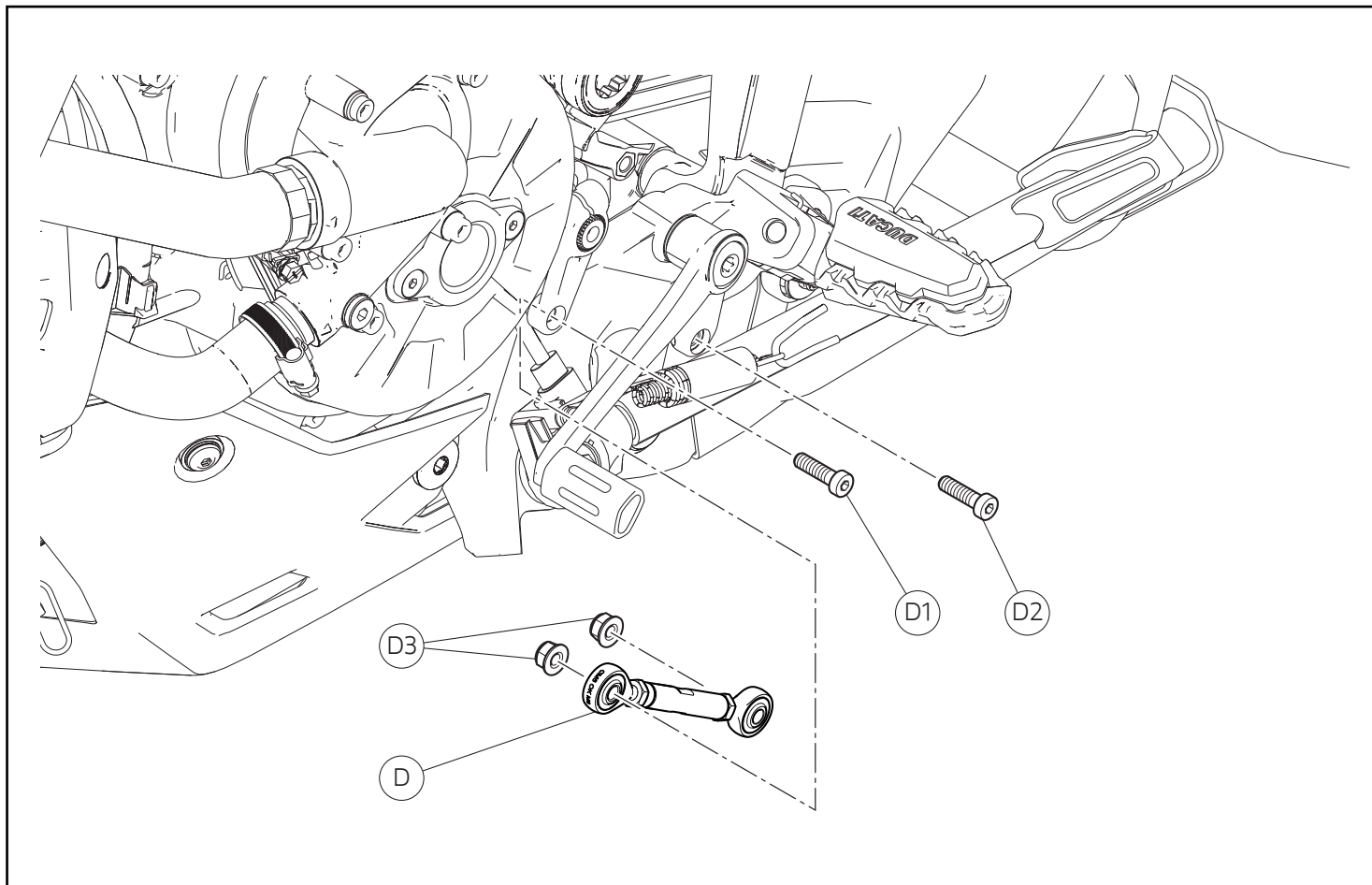
Scollegare il tappo (C1) dal connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (C).

Removing original components (Multistrada 1260 versions)

Removing sprocket cover

Working on vehicle LH side, loosen 2 screws (A1) and remove the sprocket cover (A) from the generator cover (B).

Disconnect plug (C1) from the DQS wiring branch connector (C).



Smontaggio asta comando cambio

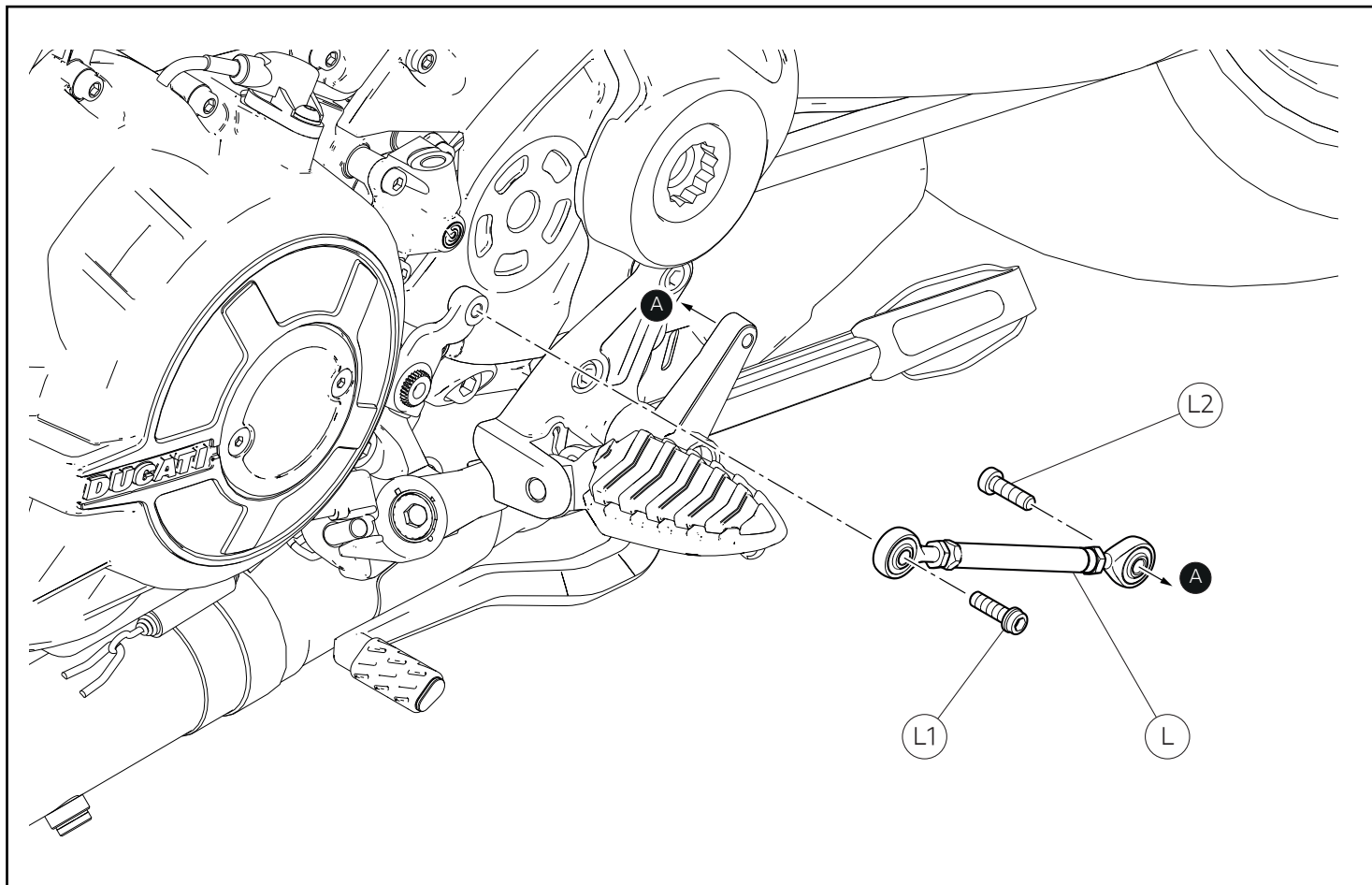
Svitare le viti (D1) e (D2) mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (D3) e rimuovere l'asta comando cambio (D).

Recuperare le viti (D1), (D2) e i n.2 dadi (D3).

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (D1) and (D2) while keeping the 2 nuts (D3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (D).

Collect screws (D1), (D2) and 2 nuts (D3).



Smontaggio componenti originali (versioni Diavel 1260)

Smontaggio asta comando cambio

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le viti (L1) , (L2) e rimuovere l'asta comando cambio (L).

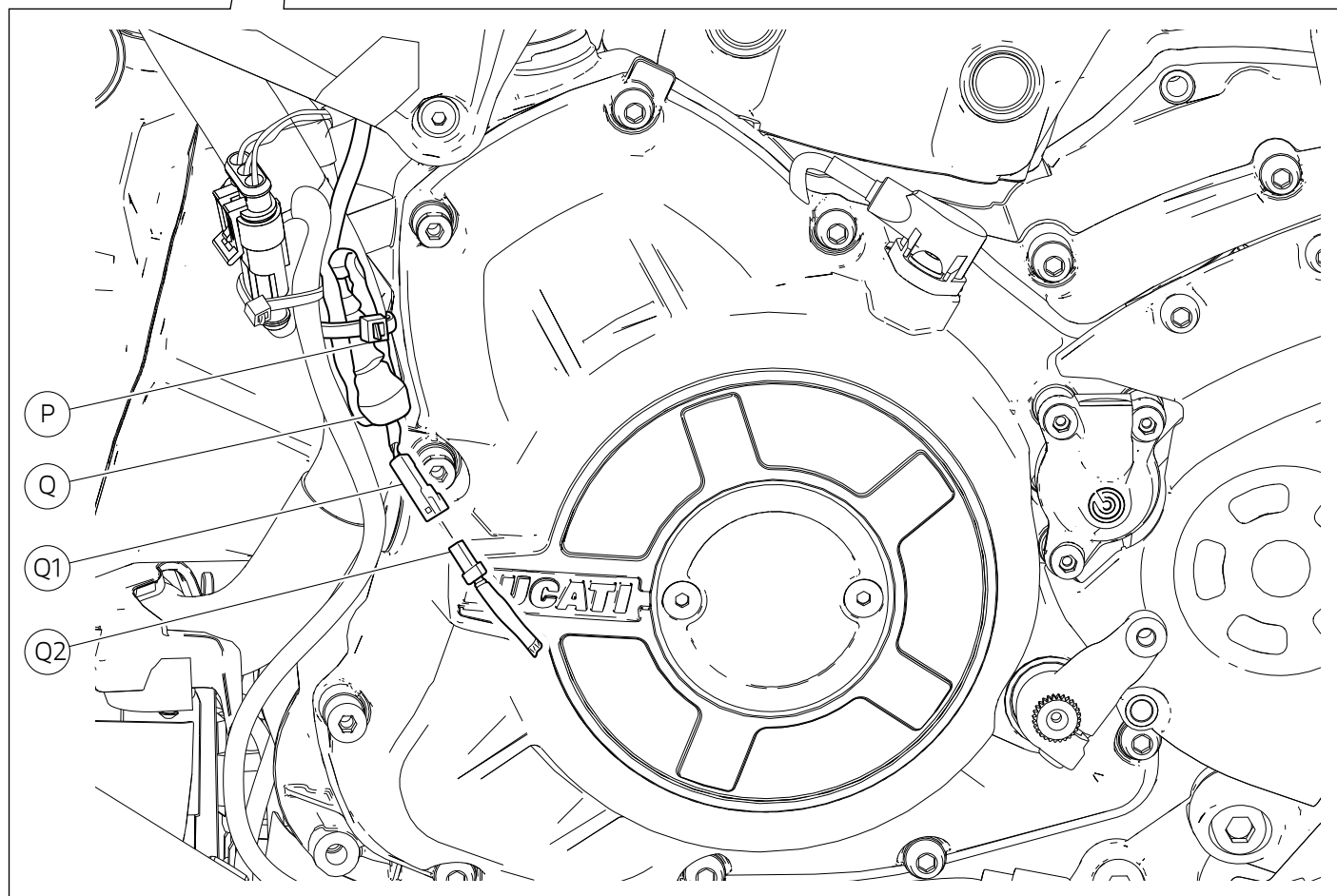
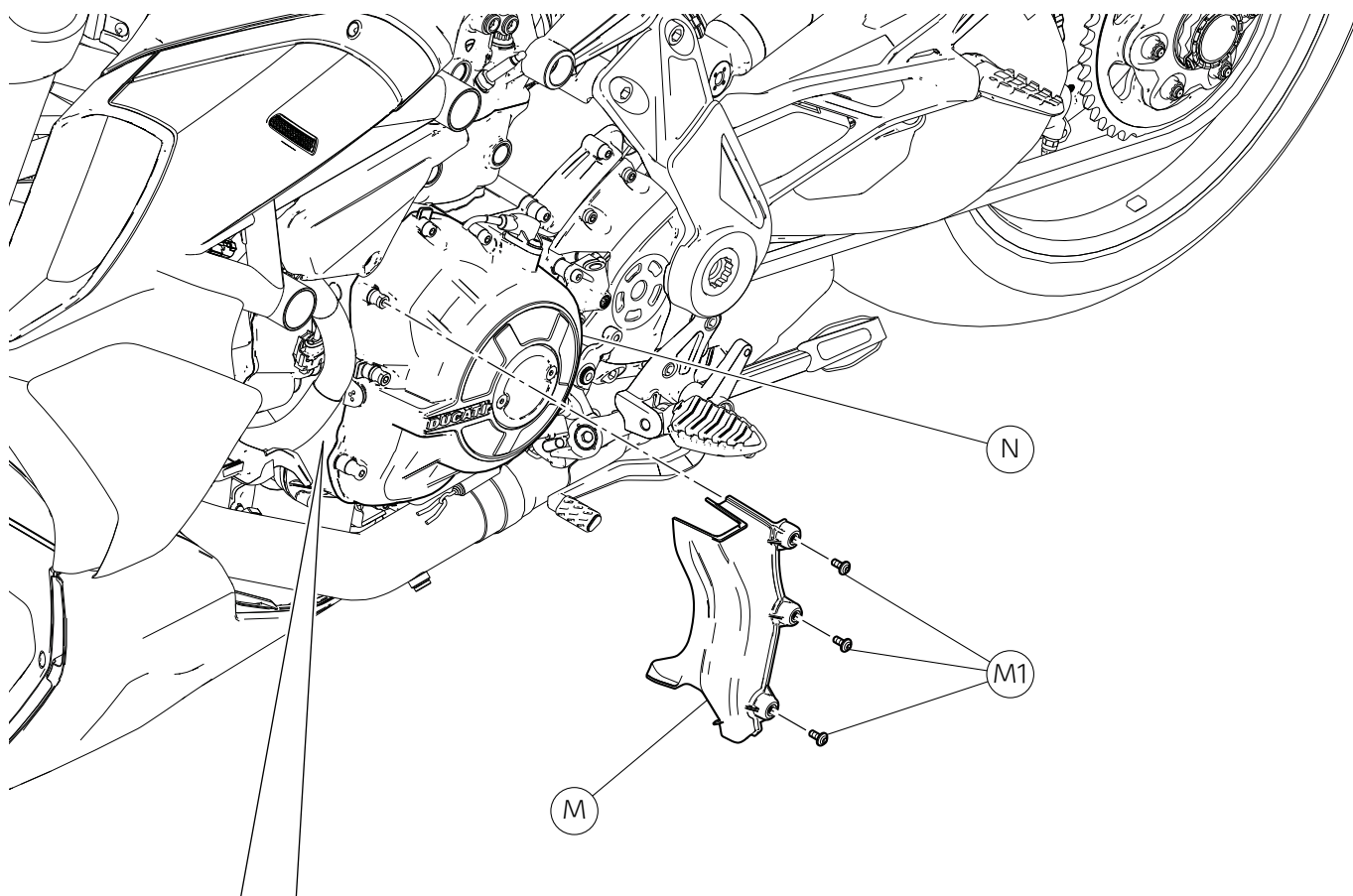
Recuperare le viti (L1) e (L2).

Removing original components (Diavel 1260 versions)

Removing the gearchange control rod

By working on LH side of the motorcycle, loosen screws (L1) and (L2) and release gearchange control rod (L).

Keep screws (L1) and (L2).

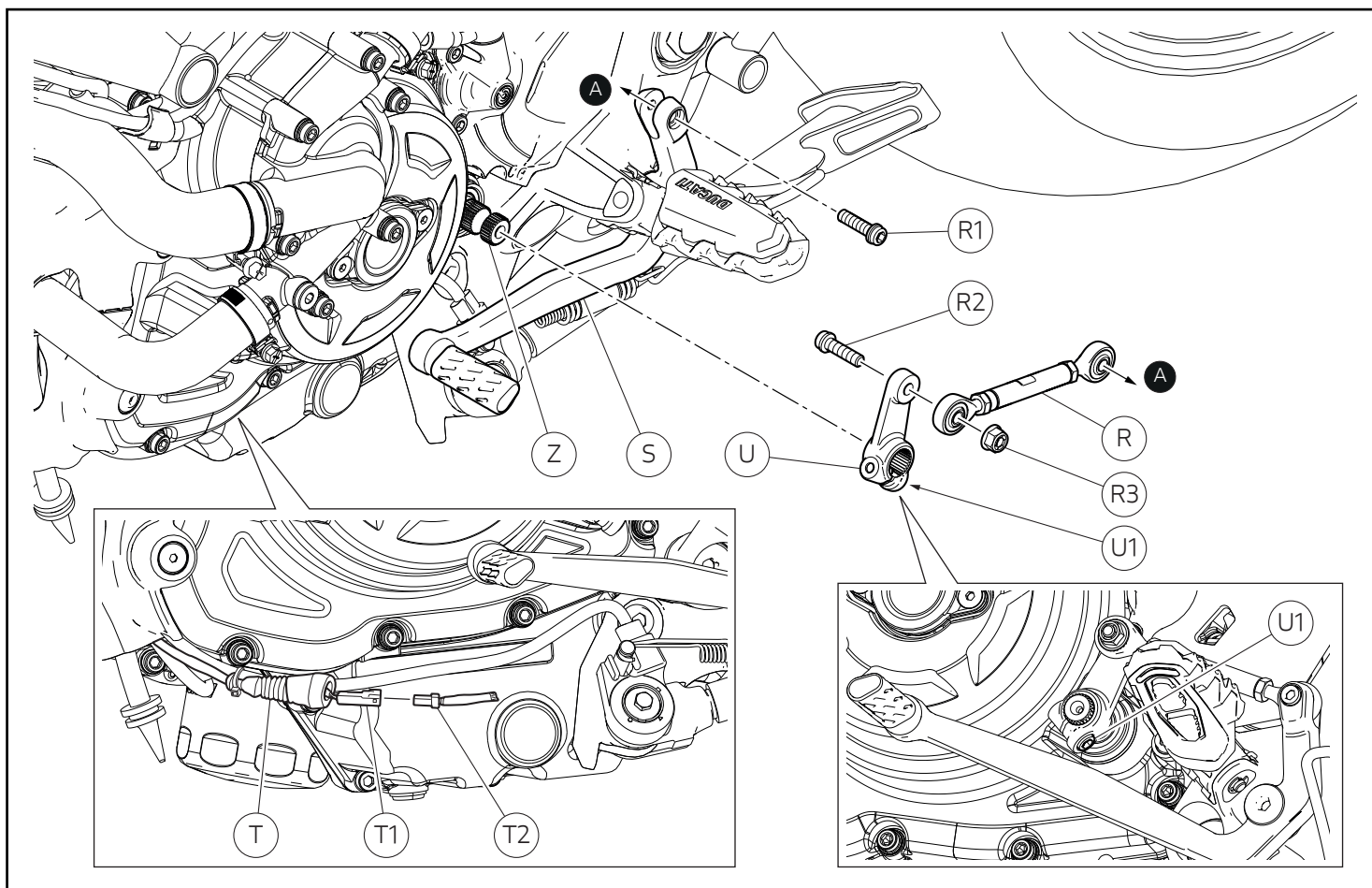


Smontaggio cover guidacavo

Svitare le n.3 viti (M1) e rimuovere la cover guidacavo (M) dal coperchio alternatore (N). Sfilare dall'interno della cuffia (Q) il connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (Q1). Rimuovere il tappo (Q2) dal connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (Q1). Rimuovere la fascetta a strappo (P) liberando il ramo cablaggio predisposizione DQS.

Removing the cable guide cover

Loosen 3 screws (M1) and remove the cable guide cover (M) from generator cover (N). Slide the DQS wiring branch connector (Q1) out of the rubber gaiter (Q). Remove the plug (Q2) from the DQS wiring branch connector (Q1). Remove the self-locking tie (P) to release the DQS preset wiring branch.



Smontaggio componenti originali (versioni Hypermotard 950)

Smontaggio asta comando cambio

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (R1) e svincolare l'asta comando cambio (R) dal pedale cambio (S). Svitare completamente la vite (U1) e sfilare la bielletta cambio (U) dall'albero selettore cambio (Z). Svitare la vite (R2) mantenendo dal lato opposto il dado (R3) e rimuovere l'asta comando cambio (R) dalla bielletta cambio (U).

Sfilare dall'interno della cuffia (T) il connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (T1). Rimuovere il tappo (T2) dal connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (T1).

Recuperare le viti (R1), (R2) e il dado (R3).

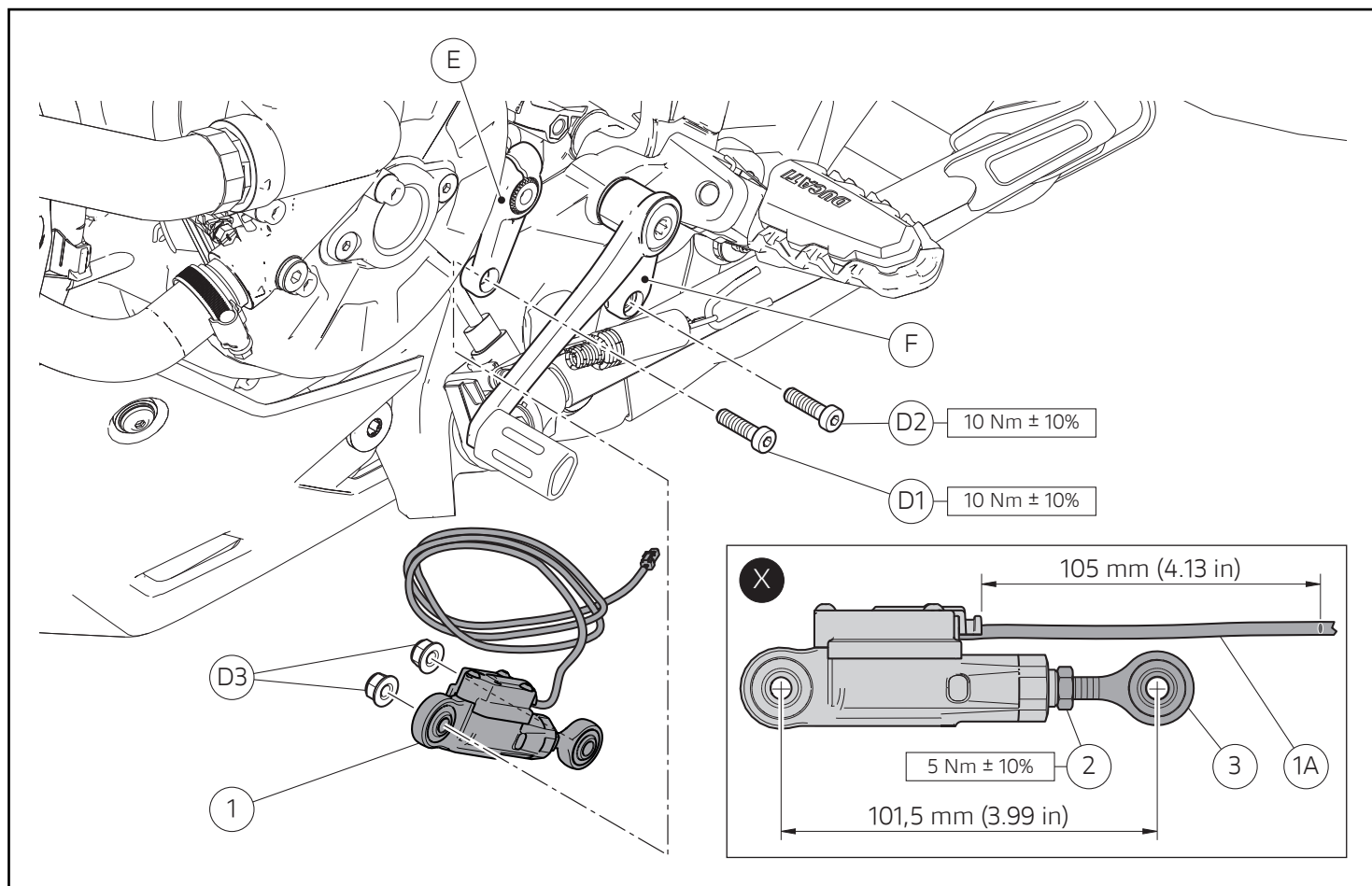
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Removing the gearchange control rod

By working on the LH side of the motorcycle, loosen screw (R1) and release gearchange control rod (R) from the gearchange pedal (S). Loosen the screw (U1) completely and slide out the gear shift linkage (U) from the gearbox shaft (Z). Loosen screw (R2) keeping nut (R3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (R) from the gear shift linkage (U).

Slide the DQS wiring branch connector (T1) out of the rubber gaiter (T). Remove the plug (T2) from the DQS wiring branch connector (T1).

Keep screws (R1), (R2) and nut (R3).



Montaggio componenti kit (versioni Multistrada 1260)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio asta cambio elettronico

Marcare con un punto di vernice il cavo (1A) del sensore comando Quick-Shift (1) alla misura mostrata in figura (X). Avvitare completamente senza serrare il dado (2) sul perno filettato dello snodo sferico (3). Avvitare lo snodo sferico (3) sul sensore comando Quick-Shift (1), sino al raggiungimento della quota riportata in figura (X).

● Importante

Sensore comando Quick-Shift (1) e snodo sferico (3) devono essere allineati sullo stesso piano, come mostrato in figura (X).

Applicare Loctite 222 sulla porzione di filetto dello snodo sferico (3) in prossimità del sensore comando Quick-Shift (1). Avvitare il dado (2) portandolo a battuta sul sensore comando Quick-Shift (1). Serrare il dado (2) alla coppia indicata. Posizionare lo snodo sferico anteriore del sensore comando Quick-Shift (1) nella parte interna della levetta cambio (E), orientando il gruppo sensore comando Quick-Shift (1) come mostrato in figura, e impuntare la vite originale (D1). Portare lo snodo sferico (3) sulla leva cambio (F) e impuntare la vite originale (D2). Dal lato opposto sul filetto delle viti (D1) e (D2) avvitare i n.2 dadi originali (D3). Serrare la vite (D1) e la vite (D2) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (D3).

Kit component assembly (Multistrada 1260 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

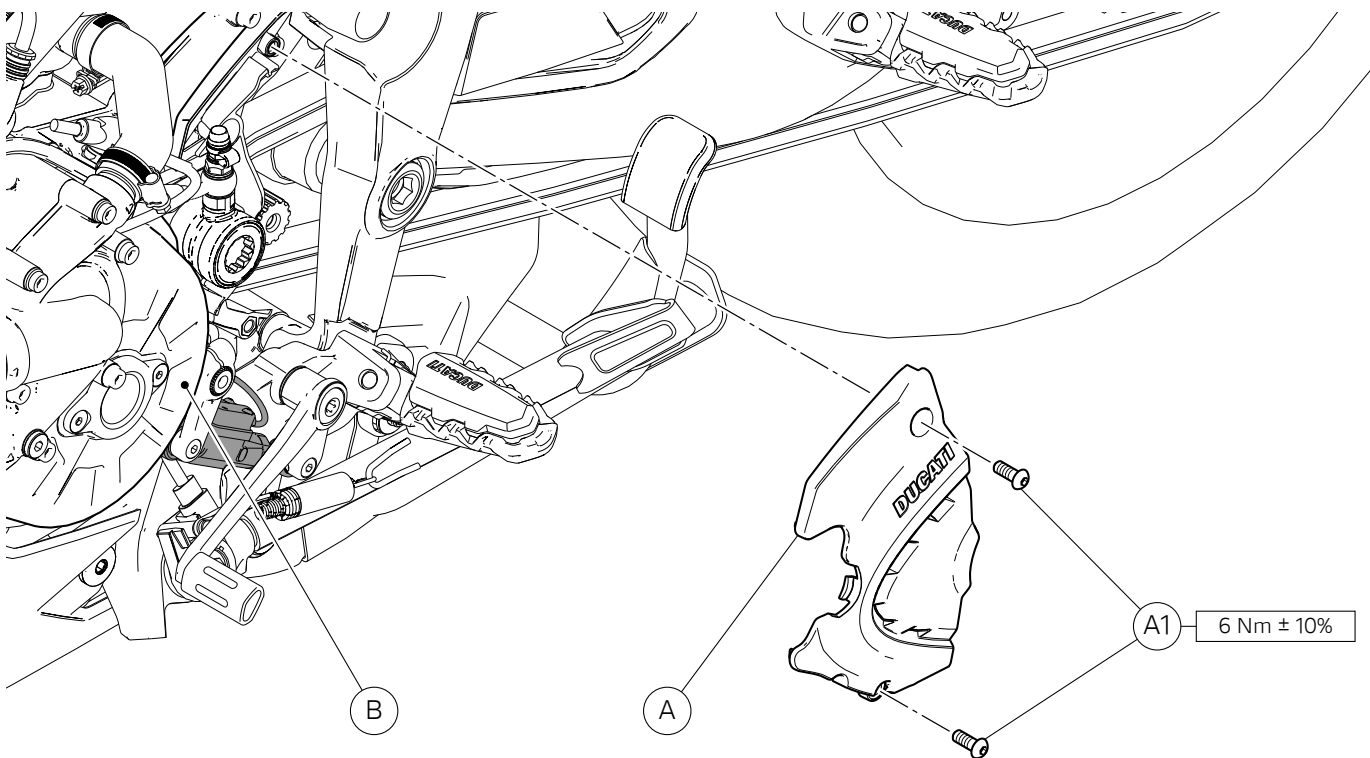
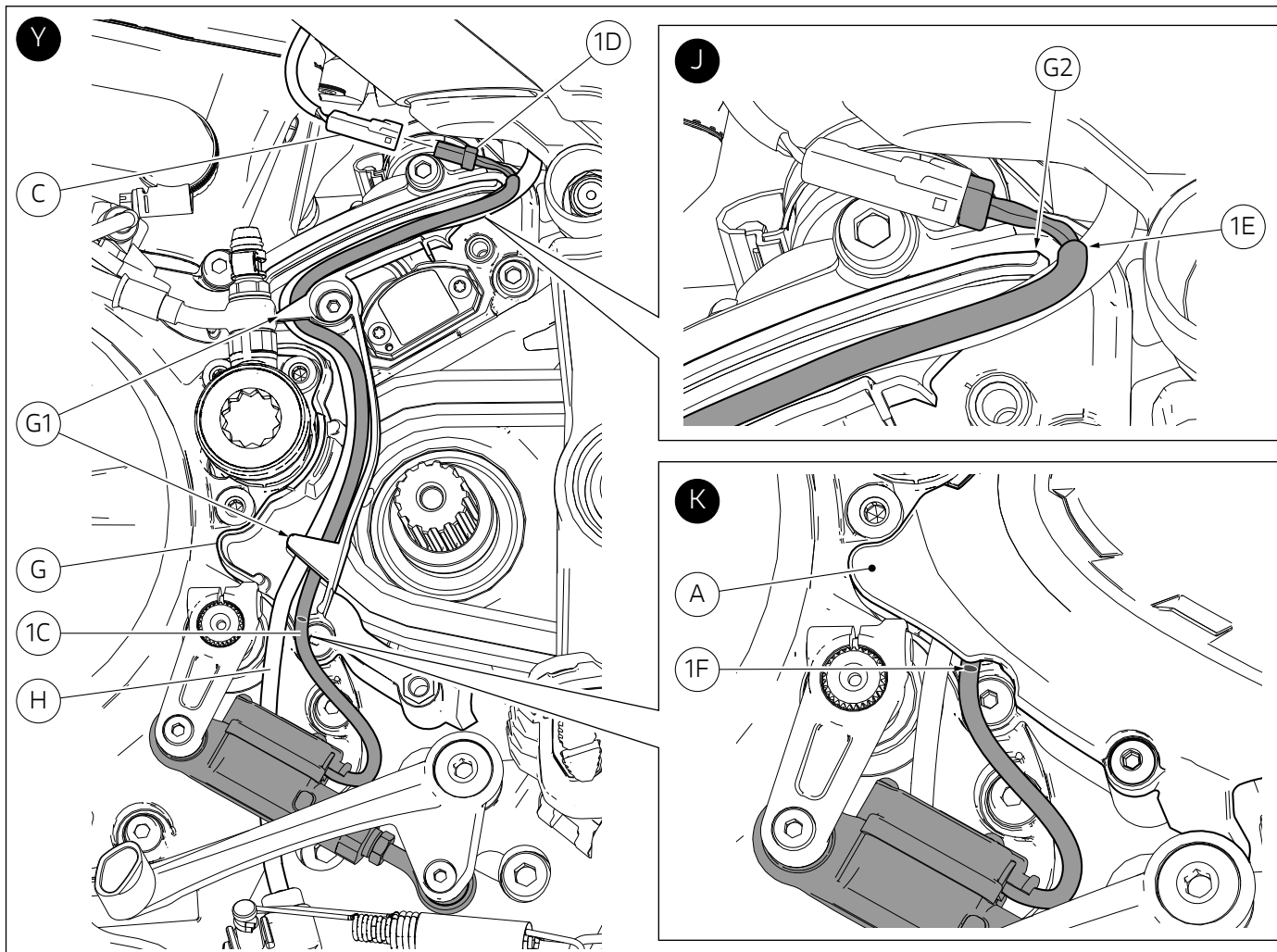
Fitting the quick shifter rod

Mark cable (1A) of the Quick-Shift control sensor (1) with a dot of paint at the distance shown in the figure (X). Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

● Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Position Quick-Shift control sensor (1) front ball joint in the inner part of gearchange lever (E), orienting Quick-Shift control sensor (1) assembly as shown in figure, and start original screw (D1). Place ball joint (3) on gearchange lever (F) and start original screw (D2). From the opposite side, screw the 2 original nuts (D3) on screw (D1) and (D2) thread. Tighten screws (D1) and (D2) to the specified torque while holding the 2 nuts (D3) on the opposite side.



Rimontaggio cover pignone

Disporre il cavo cablaggio Quick-Shift (1C) lungo il supporto cavi cover pignone (G), al di sotto delle n.2 alette (G1), in modo che non risulti troppo tensionato, come mostrato in figura (Y).

Importante

Introdurre sulle n.2 alette (G1) prima il cavo cablaggio Quick-Shift (1A) e successivamente il cavo stampella laterale (H).

Collegare la spina (1D) al connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (C).

Importante

Assicurarsi che la guaina (1E) del cavo cablaggio Quick-Shift (1A) esca dalla parte superiore (G2) del supporto cavi cover pignone (G), e non rimanga all'interno, come mostrato nel riquadro (J).

Rimontare la cover pignone (A) sul coperchio alternatore (B).

Importante

Verificare che la marcatura (1F) risulti essere nella posizione indicata rispetto alla cover pignone (A), come mostrato nel riquadro (K).

Impuntare le n.2 viti originali (A1) sulla cover pignone (A). Serrare le n.2 viti (A1) alla coppia indicata.

Attivazione\disattivazione DQS

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati presente sul motoveicolo. Avviare il software di diagnosi sul PC. Recarsi nella sezione autodiagnosi della centralina BBS e nella pagina REGOLAZIONI è disponibile la funzione per abilitare / disabilitare il sistema DQS.

Refitting sprocket cover

Place Quick-Shift wiring cable (1C) along sprocket cover cable support (G), under no. 2 tabs (G1), so that it is not too tensioned, as shown in figure (Y).

Important

Insert Quick-Shift wiring cable (1A) first and then side stand cable (H), on no. 2 tabs (G1).

Connect the plug (1D) to the DQS wiring branch connector (C).

Important

Make sure that sheath (1E) of Quick-Shift wiring cable (1A) comes out from the upper part (G2) of sprocket cover cable support (G) and does not stay inside, as shown in box (J).

Refit sprocket cover (A) on generator cover (B).

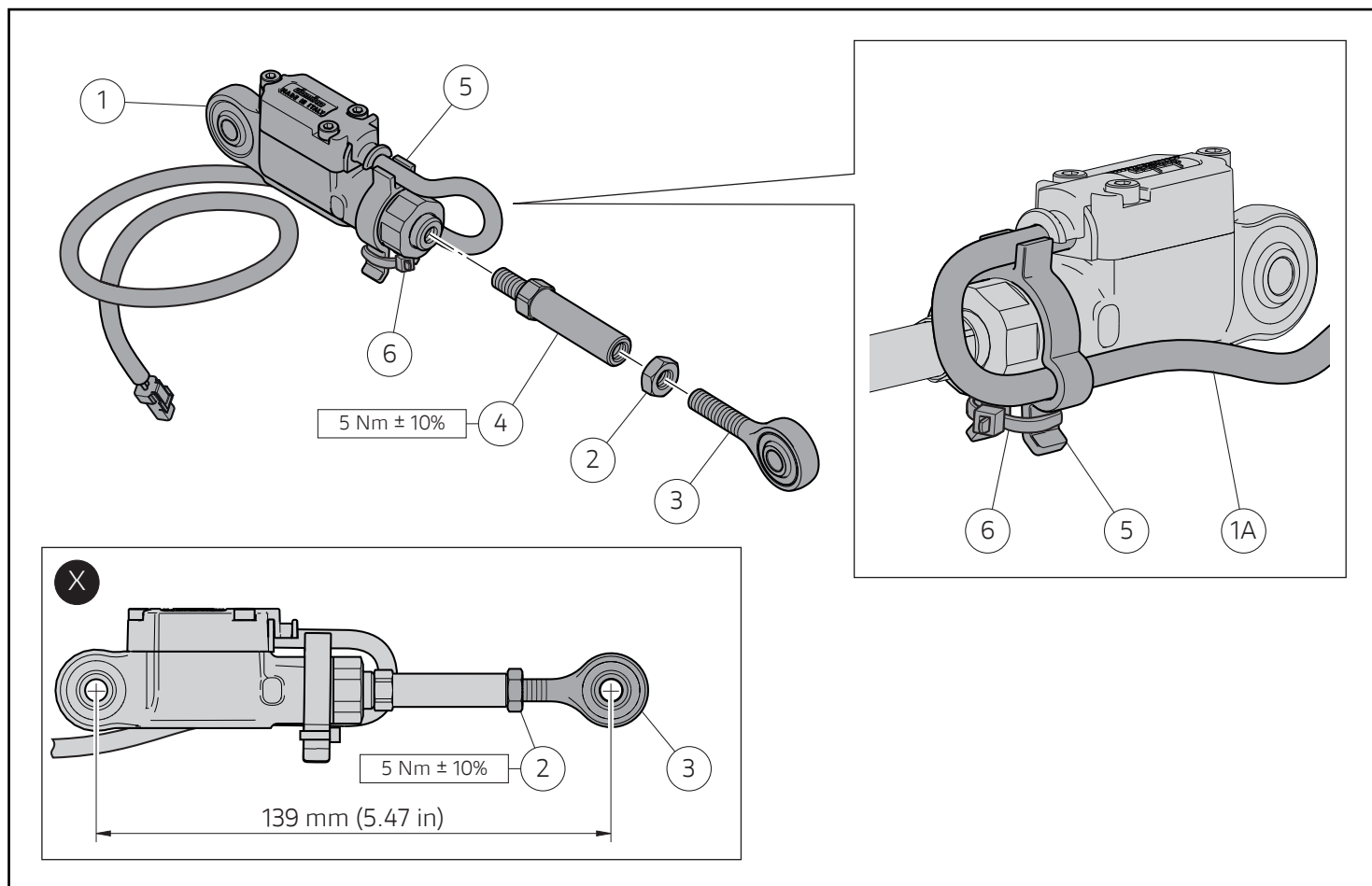
Important

Check that mark (1F) is in the indicated position with respect to the sprocket cover (A), as shown in box (K).

Start no. 2 original screws (A1) on sprocket cover (A). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.



Montaggio componenti kit (versioni Diavel 1260)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio asta cambio elettronico

Applicare Loctite 222 sul filetto dell'asta rinvio cambio (4). Avvitare l'asta rinvio cambio (4) sul sensore comando Quick-Shift (1), portandolo a battuta. Serrare l'asta rinvio cambio (4) alla coppia indicata. Avvitare completamente senza serrare il dado (2) sul perno filettato dello snodo sferico (3). Avvitare lo snodo sferico (3) sul sensore comando Quick-Shift (1), sino al raggiungimento della quota riportata in figura (X).

● Importante

Sensore comando Quick-Shift (1) e snodo sferico (3) devono essere allineati sullo stesso piano, come mostrato in figura (X).

Applicare Loctite 222 sulla porzione di filetto dello snodo sferico (3) in prossimità del sensore comando Quick-Shift (1). Avvitare il dado (2) portandolo a battuta sul sensore comando Quick-Shift (1). Serrare il dado (2) alla coppia indicata. Montare il passacavo (5) sul sensore comando Quick-Shift (1), orientandolo come mostrato in figura e posizionando il cavo (1A) all'interno del passacavo (5) stesso. Verificare che il cavo (1A) non risulti essere troppo tensionato. Utilizzando una fascetta a strappo (6) fissare il passacavo (5) al sensore comando Quick-Shift (1).

Kit component assembly (Diavel 1260 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

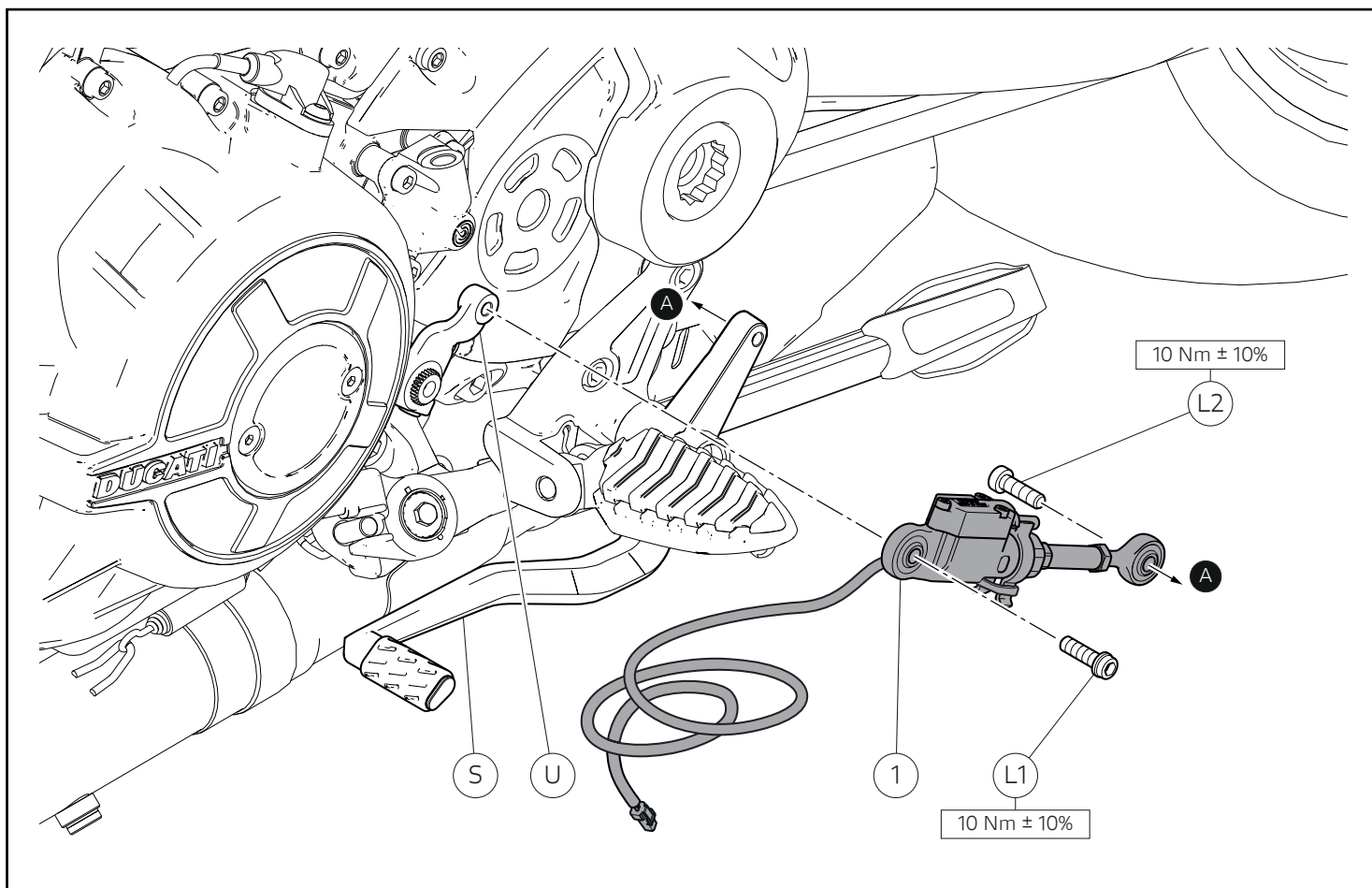
Pre-fitting the quick shifter rod

Apply Loctite 222 on the thread of the gear change linkage (4). Screw the gear change linkage (4) on the Quick-Shift control sensor (1) by taking it fully home. Tighten the gear change linkage (4) to the specified torque. Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

● Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Fit the cable ring (5) on the Quick-Shift control sensor (1) by orienting it as shown in the figure and positioning the cable (1A) inside the cable ring (5). Check that the cable (1A) is not too tensioned. Use a self-locking tie (6) to fix cable ring (5) to the Quick-Shift control sensor (1).

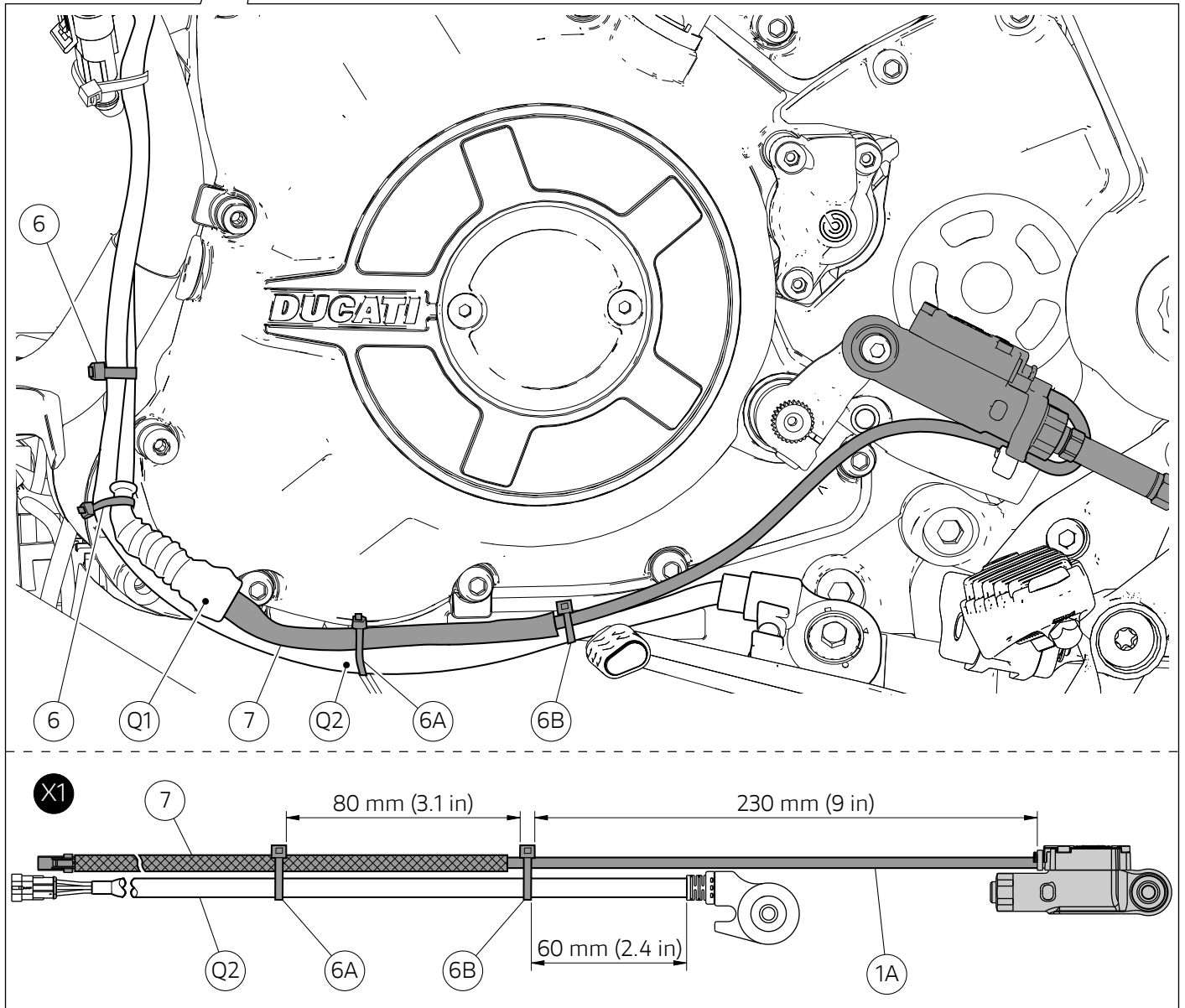
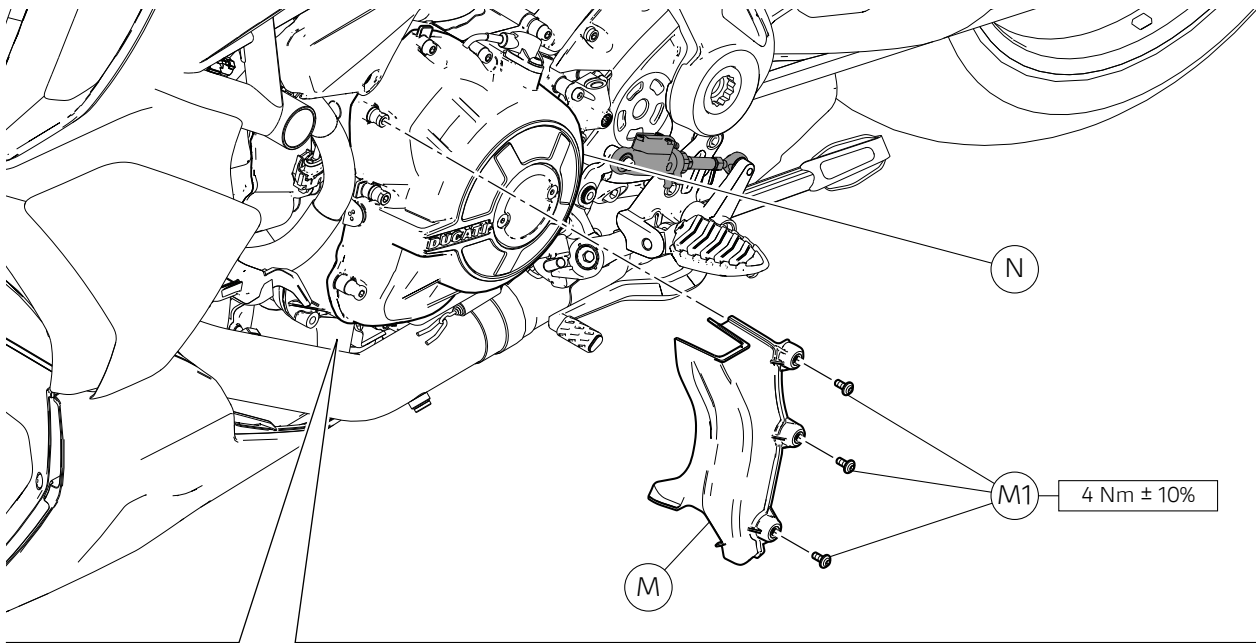


Montaggio asta cambio elettronico

Applicare Loctite 222 sul filetto della vite originale (L1). Posizionare lo snodo sferico anteriore del sensore comando Quick-Shift (1) sulla bielletta cambio (U), orientando il gruppo sensore comando Quick-Shift (1) come mostrato in figura e impuntare la vite originale (L1). Portare lo snodo sferico sulla leva cambio (S) e impuntare la vite originale (L2). Serrare la vite (L1) e la vite (L2) alla coppia indicata.

Fitting the quick shifter rod

Apply Loctite 222 on original screw thread (L1). Position Quick-Shift control sensor (1) front ball joint on the gear shift linkage (U), orienting the Quick-Shift control sensor (1) assembly as shown in figure, and start original screw (L1). Place the ball joint on the gear change lever (S) and start original screw (L2). Tighten the screws (L1) and (L2) to the specified torque.



Rimontaggio cover guidacavo

Calzare la guaina protettiva (7) sul cavo cablaggio Quick-Shift (1A). Disporre il cavo cablaggio Quick-Shift (1A) come mostrato in figura e collegarlo al ramo cablaggio predisposizione DQS (Q1).

Importante

Accertarsi che la guaina protettiva (7) ricopra completamente il connettore del cavo Quick-Shift (1A), come mostrato in figura.

Fascettare la guaina protettiva (7) al cablaggio stampella laterale (Q2), utilizzando una fascetta a stappo (6A). Fascettare il cavo Quick-Shift (1A) al cablaggio stampella laterale (Q2), utilizzando una fascetta a stappo (6B).

Note

Posizionare le fascette (6A) e (6B), facendo riferimento allo schema riportato nel riquadro (X1).

Utilizzare le n.2 fascette a strappo (6) per fascettare il ramo cablaggio predisposizione DQS (Q1) al cablaggio stampella laterale (Q2), come mostrato in figura. Posizionare la cover guidacavo (M) sul co-perchio alternatore (N) e impuntare le n.3 viti originali (M1). Serrare le n.3 viti (M1) alla coppia indicata.

Attivazione\disattivazione DQS

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati presente sul motoveicolo. Avviare il software di diagnosi sul PC. Recarsi nella sezione autodiagnosi della centralina BBS e nella pagina REGOLAZIONI è disponibile la funzione per abilitare / disabilitare il sistema DQS.

Refitting the cable guide cover

Apply the protection sheath (7) on the Quick-Shift wiring (1A). Place the Quick-Shift wiring (1A) as shown in the figure and connect it to the DQS presetting wiring branch (Q1).

Important

Make sure the protection sheath (7) covers the Quick Shift cable connector (1A) completely, as shown in the figure.

Tie the protection sheath (7) to the side stand wiring (Q2) using a self-locking tie (6A). Tie the Quick-Shift cable (1A) to the side stand wiring (Q2) using a self-locking tie (6B).

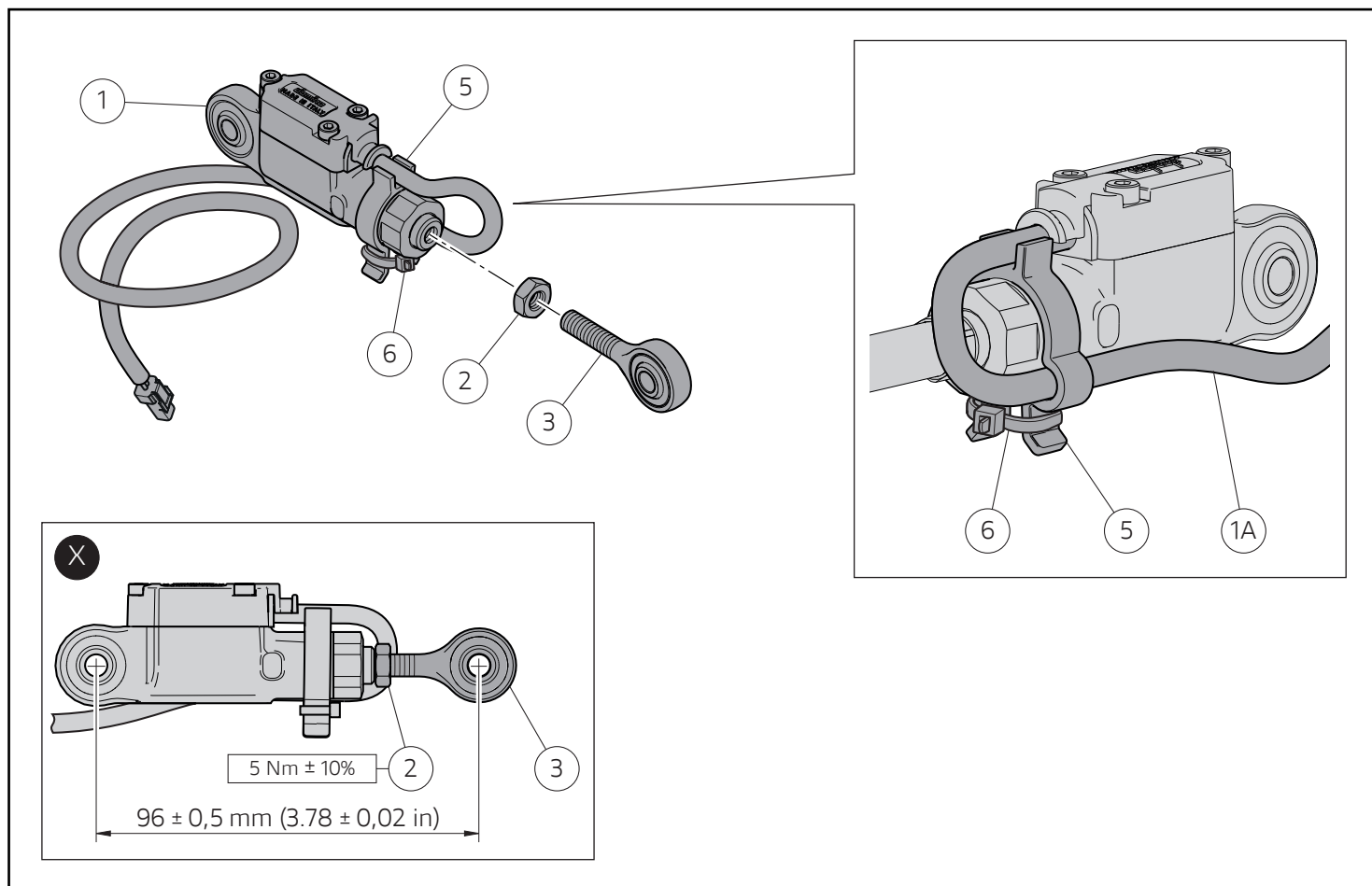
Notes

Place ties (6A) and (6B) as shown in box (X1).

Use 2 self-locking ties (6) to tie the DQS presetting wiring branch (Q1) to the side stand wiring (Q2), as shown in the figure. Fit the cable guide cover (M) on the generator cover (N) and start the no. 3 original screws (M1). Tighten no.3 screws (M1) to the specified torque.

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.



Montaggio componenti kit (versioni Hypermotard 950)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio asta cambio elettronico

Avvitare completamente senza serrare il dado (2) sul perno filettato dello snodo sferico (3). Avvitare lo snodo sferico (3) sul sensore comando Quick-Shift (1), sino al raggiungimento della quota riportata in figura (X).

● Importante

Sensore comando Quick-Shift (1) e snodo sferico (3) devono essere allineati sullo stesso piano, come mostrato in figura (X).

Applicare Loctite 222 sulla porzione di filetto dello snodo sferico (3) in prossimità del sensore comando Quick-Shift (1). Avvitare il dado (2) portandolo a battuta sul sensore comando Quick-Shift (1). Serrare il dado (2) alla coppia indicata. Montare il passacavo (5) sul sensore comando Quick-Shift (1), orientandolo come mostrato in figura e posizionando il cavo (1A) all'interno del passacavo (5) stesso. Verificare che il cavo (1A) non risulti essere troppo tensionato. Utilizzando una fascetta a strappo (6) fissare il passacavo (5) al sensore comando Quick-Shift (1).

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

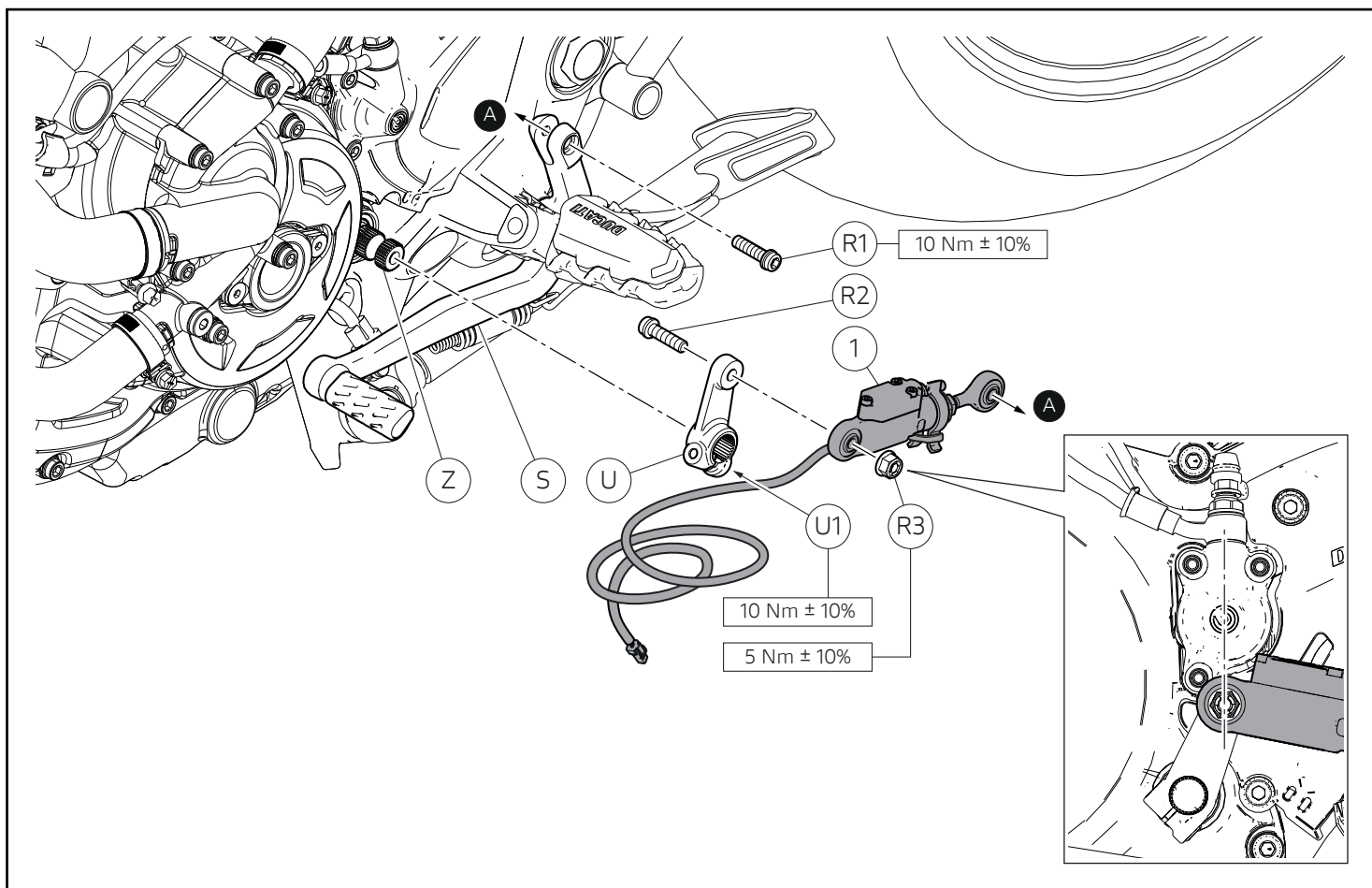
Pre-fitting the quick shifter rod

Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

● Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Fit the cable ring (5) on the Quick-Shift control sensor (1) by orienting it as shown in the figure and positioning the cable (1A) inside the cable ring (5). Check that the cable (1A) is not too tensioned. Use a self-locking tie (6) to fix cable ring (5) to the Quick-Shift control sensor (1).

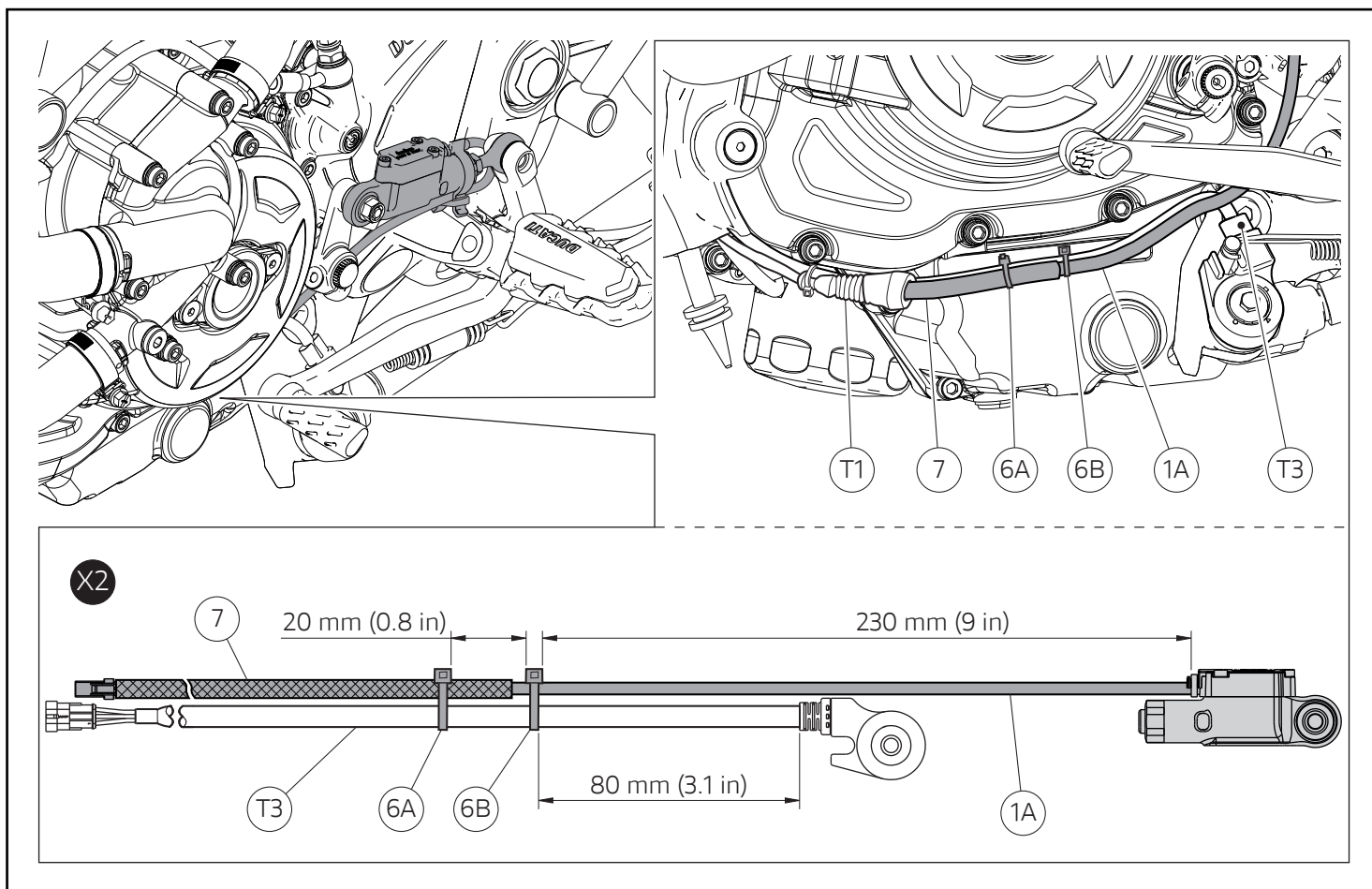


Montaggio asta cambio elettronico

Montare la vite originale (R2) sulla bielletta cambio (U) prestando attenzione ad inserire correttamente la vite. Montare il sensore comando Quick-Shift (1) sulla vite premontata nella bielletta e impuntare il dado originale (R3). Serrare il dado (R3) alla coppia indicata. Inserire la bielletta cambio (U) sull'albero selettore cambio (Z) in modo da ottenere un allineamento tra l'asse dello snodo levetta cambio e l'attuatore frizione, come mostrato in figura. Pulire eventuali residui di frenafili e applicare Loctite 243 sul filetto della vite originale (U1). Impuntare la vite (U1) e serrare alla coppia indicata. Portare lo snodo sferico sulla leva cambio (S) e impuntare la vite originale (R1). Serrare la vite (R1) alla coppia indicata.

Fitting the quick shifter rod

Fit the original screw (R2) on the gearbox linkage (U) paying attention to insert the screw correctly. Fit the Quick-Shift control sensor (1) on the pre-fitted screw on the linkage and start the original nut (R3). Tighten nut (R3) to the specified torque. Insert the gearbox linkage (U) on the gear selector shaft (Z) so that the axis of the gearchange lever joint and the clutch actuator are aligned, as shown in the figure. Clean any threadlocker residues and apply Loctite 243 on original screw thread (U1). Start screw (U1), and tighten it to the specified torque. Place the ball joint on the gearchange lever (S) and start original screw (R1). Tighten screw (R1) to the specified torque.



Calzare la guaina protettiva (7) sul cavo cablaggio Quick-Shift (1A). Disporre il cavo cablaggio Quick-Shift (1A) come mostrato in figura e collegarlo al ramo cablaggio predisposizione DQS (T1).

● Importante

Accertarsi che la guaina protettiva (7) ricopra completamente il connettore del cavo Quick-Shift (1A), come mostrato in figura.

Fascettare la guaina protettiva (7) al cablaggio stampella laterale (T3), utilizzando una fascetta a stappo (6A). Fascettare il cavo Quick-Shift (1A) al cablaggio stampella laterale (T3), utilizzando una fascetta a stappo (6B).

👁 Note

Posizionare le fascette (6A) e (6B) facendo riferimento allo schema riportato nel riquadro (X2).

Attivazione\disattivazione DQS

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati presente sul motoveicolo. Avviare il software di diagnosi sul PC. Recarsi nella sezione autodiagnosi della centralina BBS e nella pagina REGOLAZIONI è disponibile la funzione per abilitare / disabilitare il sistema DQS.

Apply the protection sheath (7) on the Quick-Shift wiring (1A). Place the Quick-Shift wiring (1A) as shown in the figure and connect it to the DQS presetting wiring branch (T1).

● Important

Make sure the protection sheath (7) covers the Quick Shift cable connector (1A) completely, as shown in the figure.

Tie the protection sheath (7) to the side stand wiring (T3) using a self-locking tie (6A). Tie the Quick-Shift cable (1A) to the side stand wiring (T3) using a self-locking tie (6B).

👁 Notes

Place ties (6A) and (6B) as shown in box (X2).

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.

Kit sélecteur de vitesse électronique - 96580162B**Kit elektronischer Schaltautomat - 96580162B****Symboles**

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

**Attention**

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

**Remarques**

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avvertissements généraux**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

**Achtung**

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

**Hinweis**

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise**Achtung**

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Achtung**

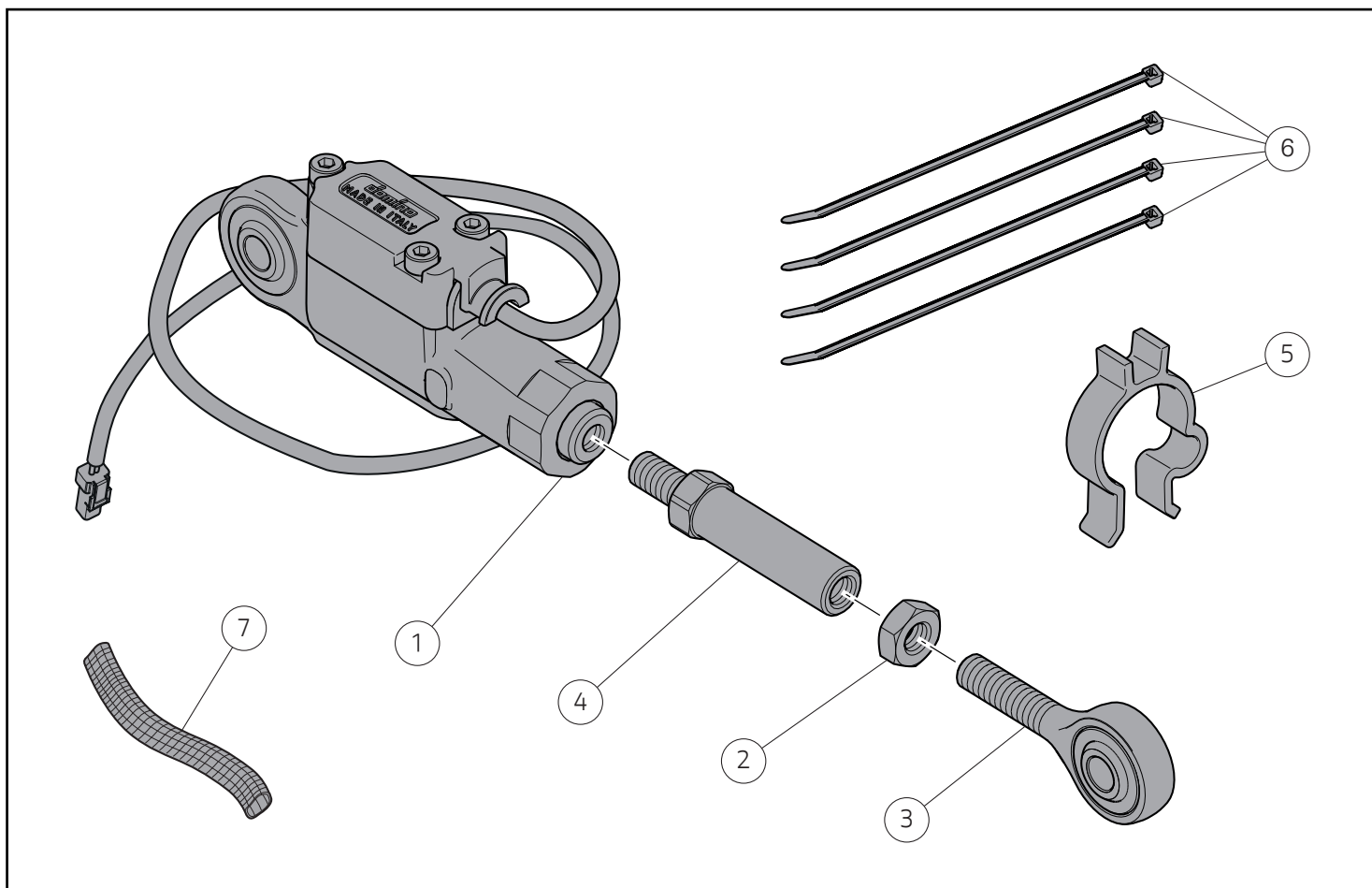
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweis**

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

**Hinweis**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforder-



Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Important

La tige de renvoi sélecteur de vitesse (4) n'est montée que sur les modèles Diavel 1260.

Remarques

Le passe-fil (5) et la gaine de protection (7) ne sont montés que sur les modèles Diavel 1260 et Hypermotard 950.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

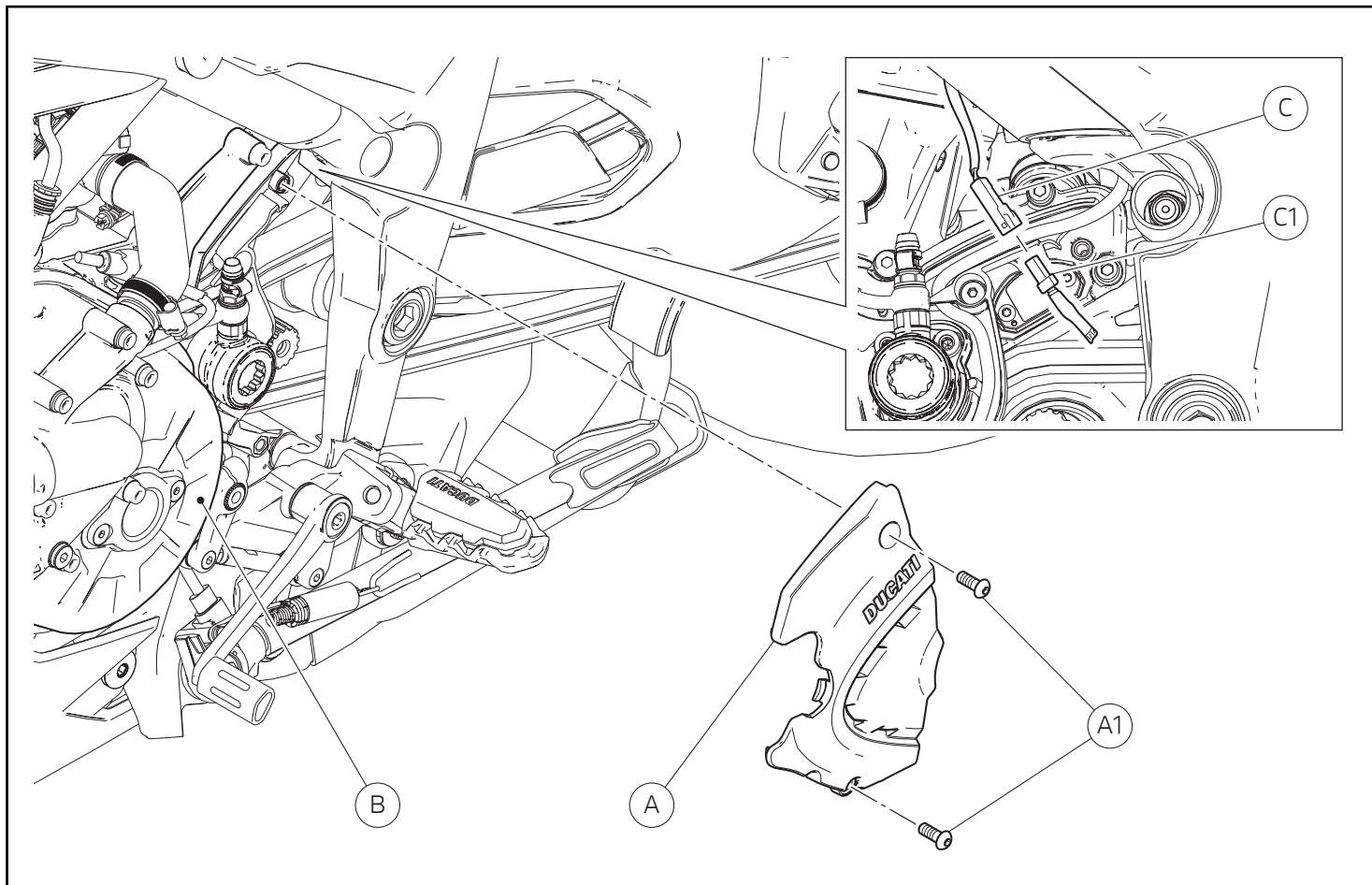
Wichtig

Der Getriebevorgelegestab (4) wird ausschließlich an den Modellen Diavel 1260 verbaut.

Hinweis

Die Kabelführung (5) und die Schutzummantelung (7) werden ausschließlich an den Modellen Diavel 1260 und Hypermotard 950 verbaut.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Capteur commande Quick-Shift	Quick-Shift-Steuersensor
2	Écrou M6	Mutter M6
3	Articulation	Kugelgelenk
4	Tige de renvoi sélecteur de vitesse	Schaltvorgelegestange
5	Passe-fil	Kabelführung
6	Collier serre-flex	Schelle
7	Gaine de protection	Schutzummantelung



Dépose des composants d'origine (versions Multistrada 1260)

Dépose du cache pignon

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer les 2 vis (A1) et déposer le cache pignon (A) du couvercle d'alternateur (B).

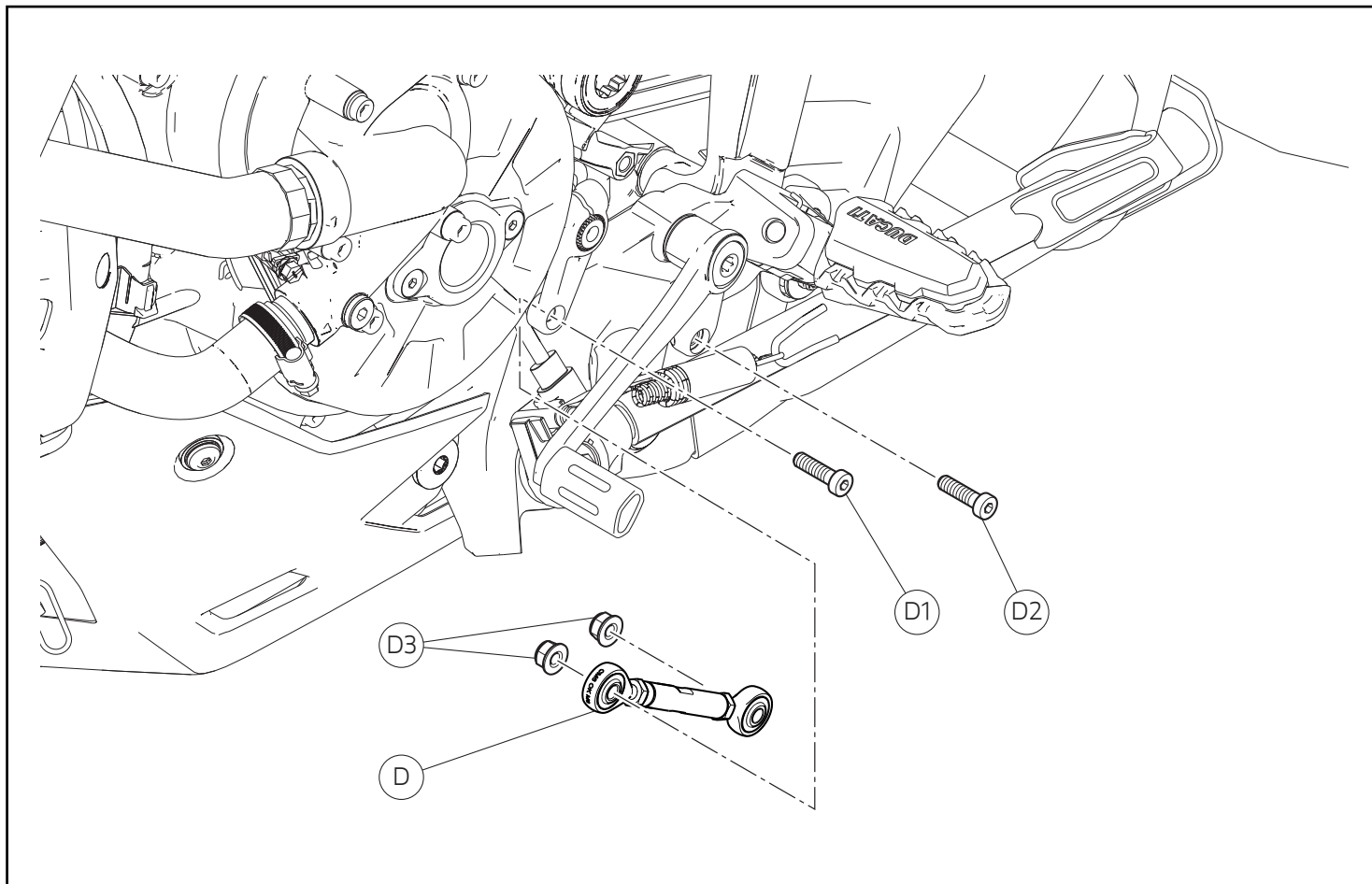
Retirer le bouchon (C1) du connecteur brin de câblage prédisposition DQS (C).

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Multistrada 1260)

Abnahme der Ritzelabdeckung

An der linken Seite des Motorrads die 2 Schrauben (A1) lösen und die Riemenabdeckung (A) vom Lichtmaschinenendeckel (B) entfernen.

Die Kappe (C1) vom Verbinder des Verkabelungs Zweigs der Auslegung für das DQS (C) trennen.



Dépose tige commande sélecteur de vitesse

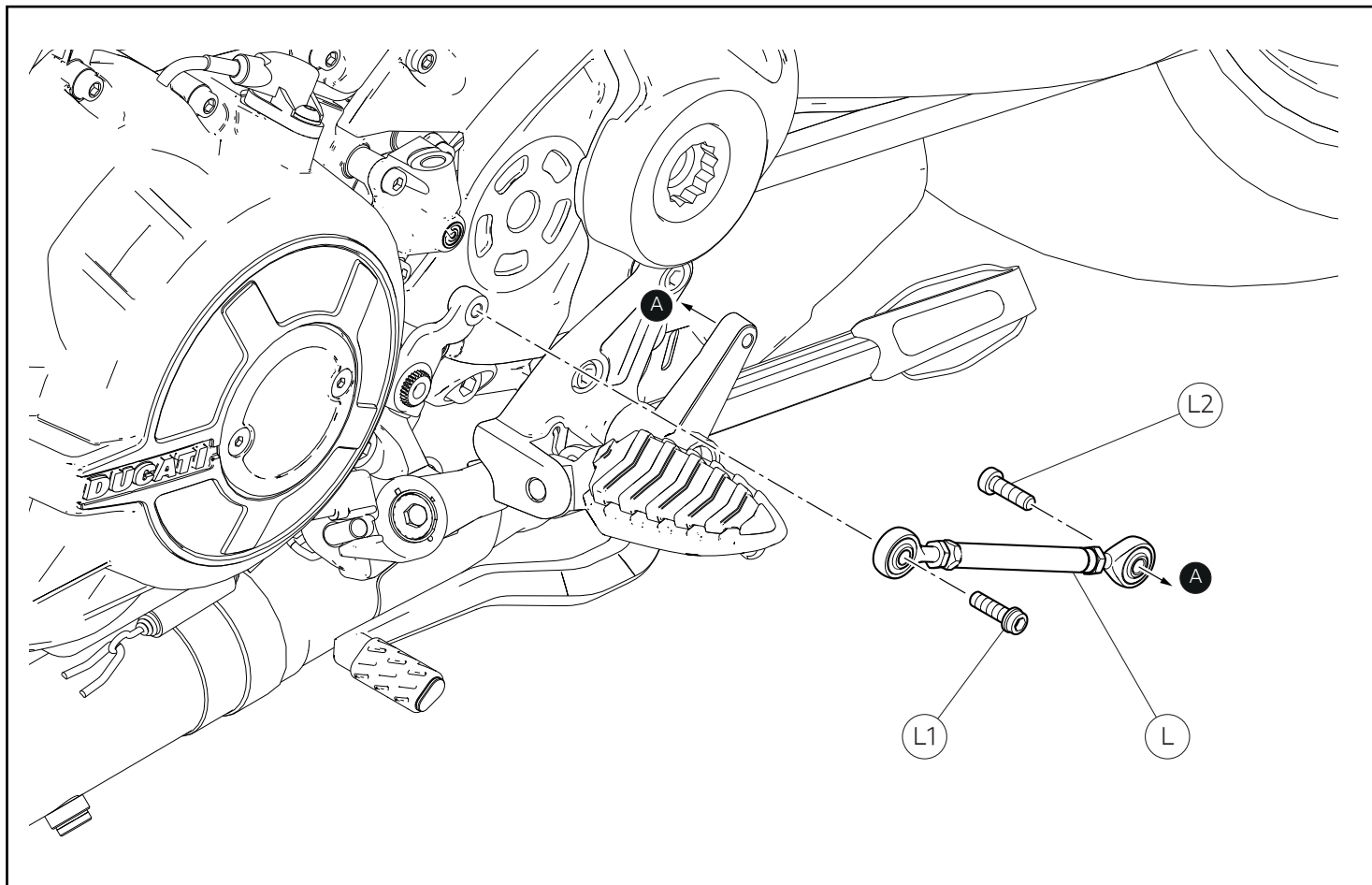
Desserrer les vis (D1) et (D2) en tenant les 2 écrous (D3) du côté opposé et déposer la tige commande sélecteur de vitesse (D).

Récupérer les vis (D1) et (D2), ainsi que les 2 écrous (D3).

Ausbau des Schaltsteuerungsstabs

Die Schrauben (D1) und (D2) lösen und dabei an der anderen Seite die 2 Muttern (D3) halten, dann den Schaltsteuerungsstab (D) entfernen.

Die Schrauben (D1) und (D2) sowie die 2 Muttern (D3) aufnehmen.



Dépose des composants d'origine (versions Diavel 1260)

Dépose tige commande sélecteur de vitesse

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer les vis (L1), (L2) et déposer la tige commande sélecteur de vitesse (L).

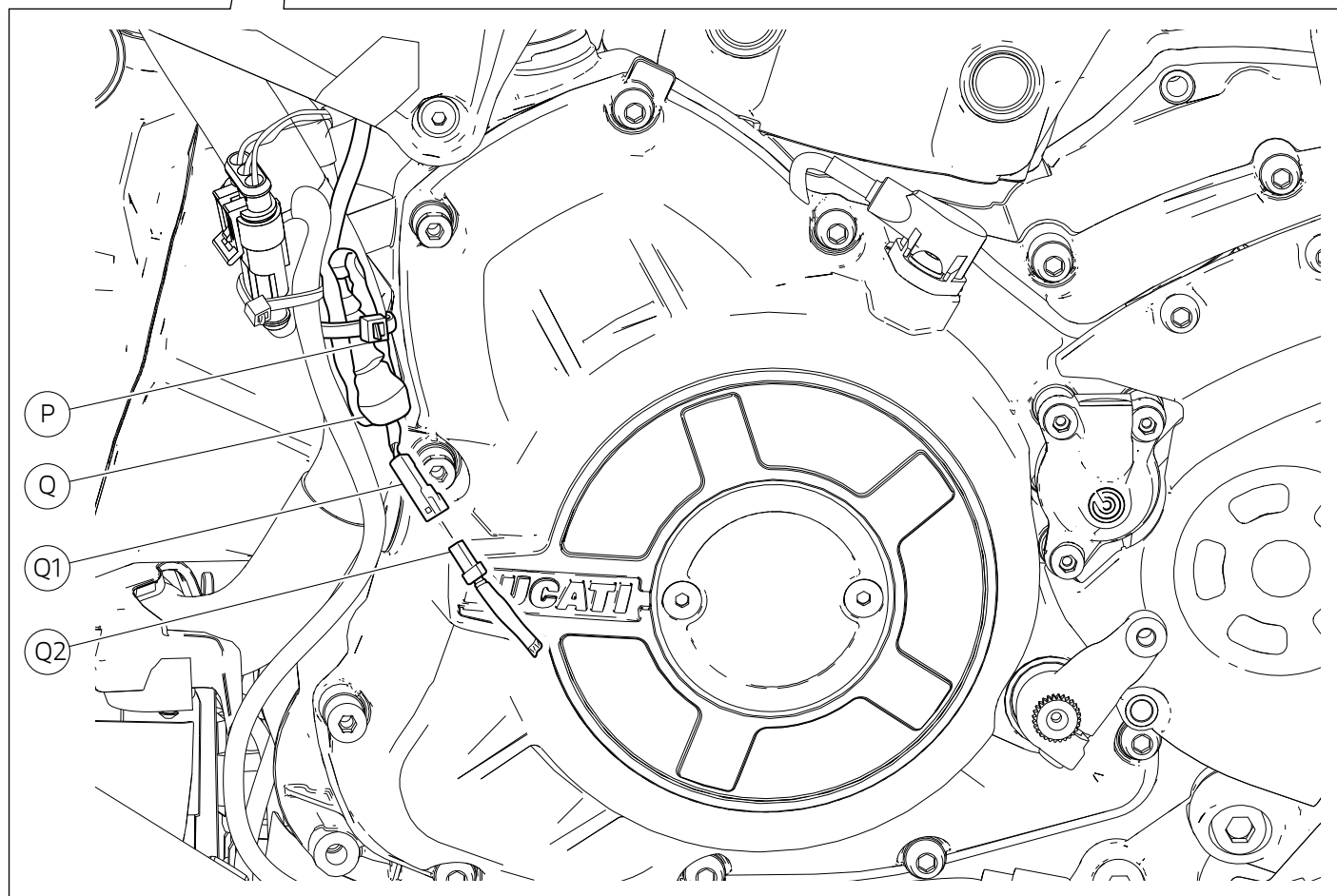
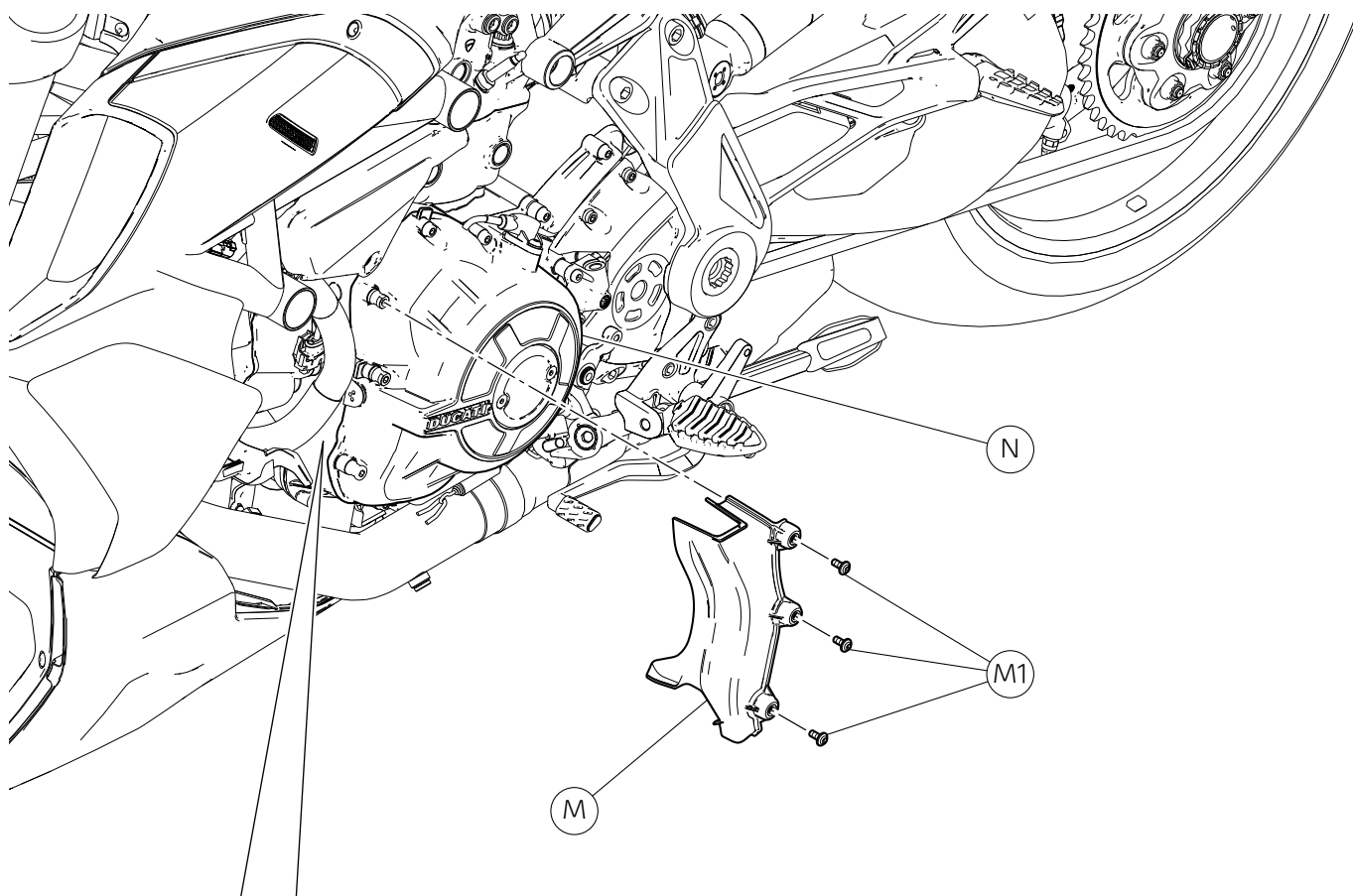
Récupérer les vis (L1) et (L2).

Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Diavel 1260)

Ausbau des Schaltsteuerungsstabs

An der linken Motorradseite die Schrauben (L1) und (L2) lösen, dann den Getriebesteuerungsstab (L) entfernen.

Die Schrauben (L1) und (L2) aufnehmen.

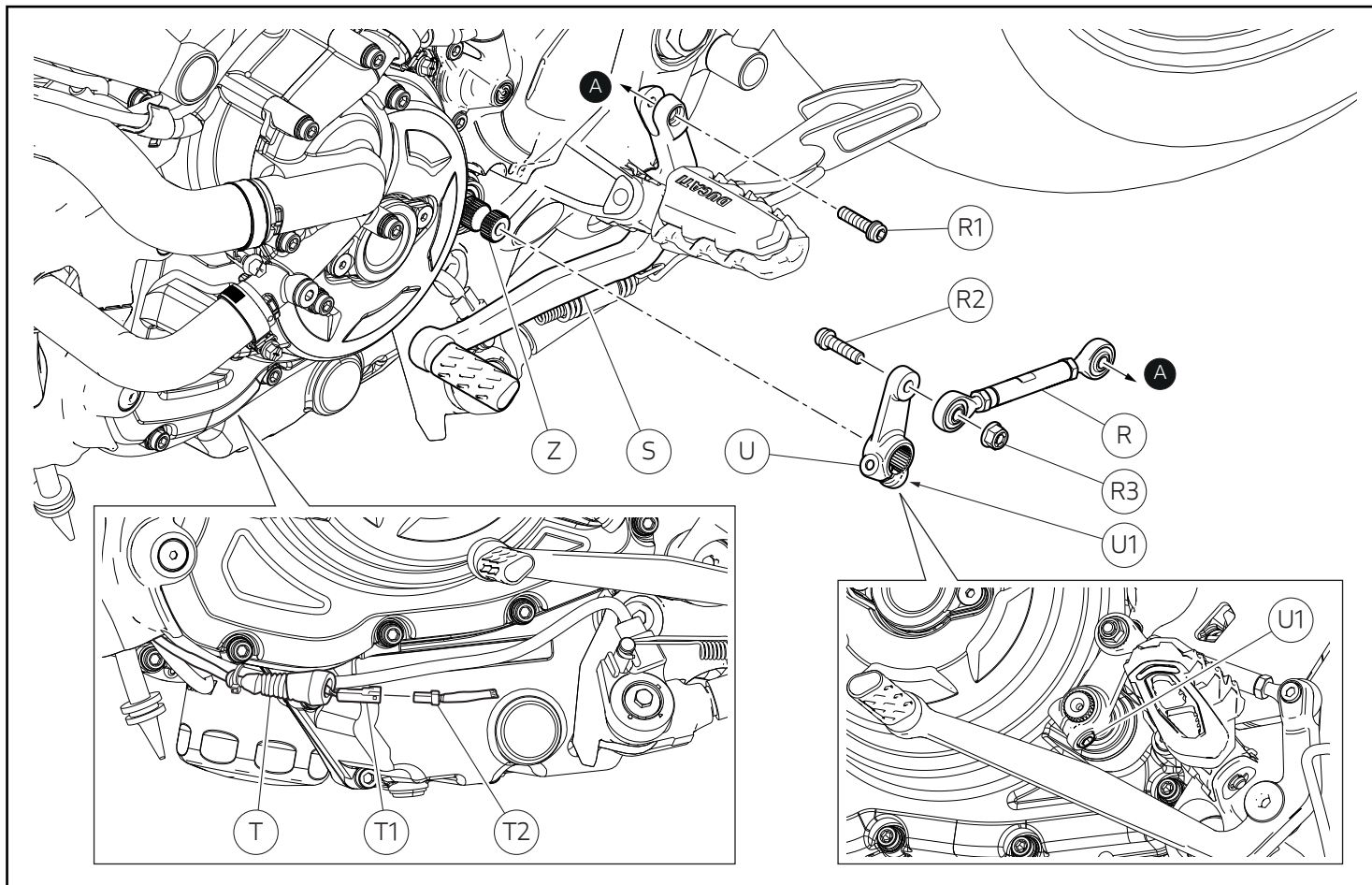


Dépose cache guide-câble

Desserrer les 3 vis (M1) et déposer le cache guide-câble (M) du couvercle d'alternateur (N). Sortir de l'intérieur du soufflet (Q) le connecteur brin de câblage prédisposition DQS (Q1). Retirer le bouchon (Q2) du connecteur brin de câblage prédisposition DQS (Q1). Déposer le collier rilsan (P) en dégageant le brin câblage prédisposition DQS.

Abnahme der Kabelführungsabdeckung

Die 3 Schrauben (M1) lösen, dann die Kabelführungsabdeckung (M) vom Lichtmaschinenendeckel (N) abnehmen. Aus der Kappe (Q) nun den Stecker des Verkabelungszeigs der Auslegung für das DQS (Q1) herausziehen. Die Kappe (Q2) vom Stecker des Verkabelungszeigs der Auslegung für den DQS (Q1) entfernen. Den Kabelbinder(P) entfernen und so den Verkabelungszeig der DQS-Auslegung freilegen.



Dépose des composants d'origine (versions Hypermotard 950)

Dépose tige commande sélecteur de vitesse

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (R1) et dégager la tige commande sélecteur (R) de la pédale sélecteur (S). Desserrer complètement la vis (U1) et sortir la biellette sélecteur de vitesse (U) de l'arbre sélecteur (Z). Desserrer la vis (R2) en tenant l'écrou (R3) du côté opposé et déposer la tige commande sélecteur de vitesse (R) de la biellette sélecteur de vitesse (U).

Sortir de l'intérieur du soufflet (T) le connecteur brin de câblage prédisposition DQS (T1). Retirer le bouchon (T2) du connecteur brin de câblage prédisposition DQS (T1).

Récupérer les vis (R1), (R2) et l'écrou (R3).

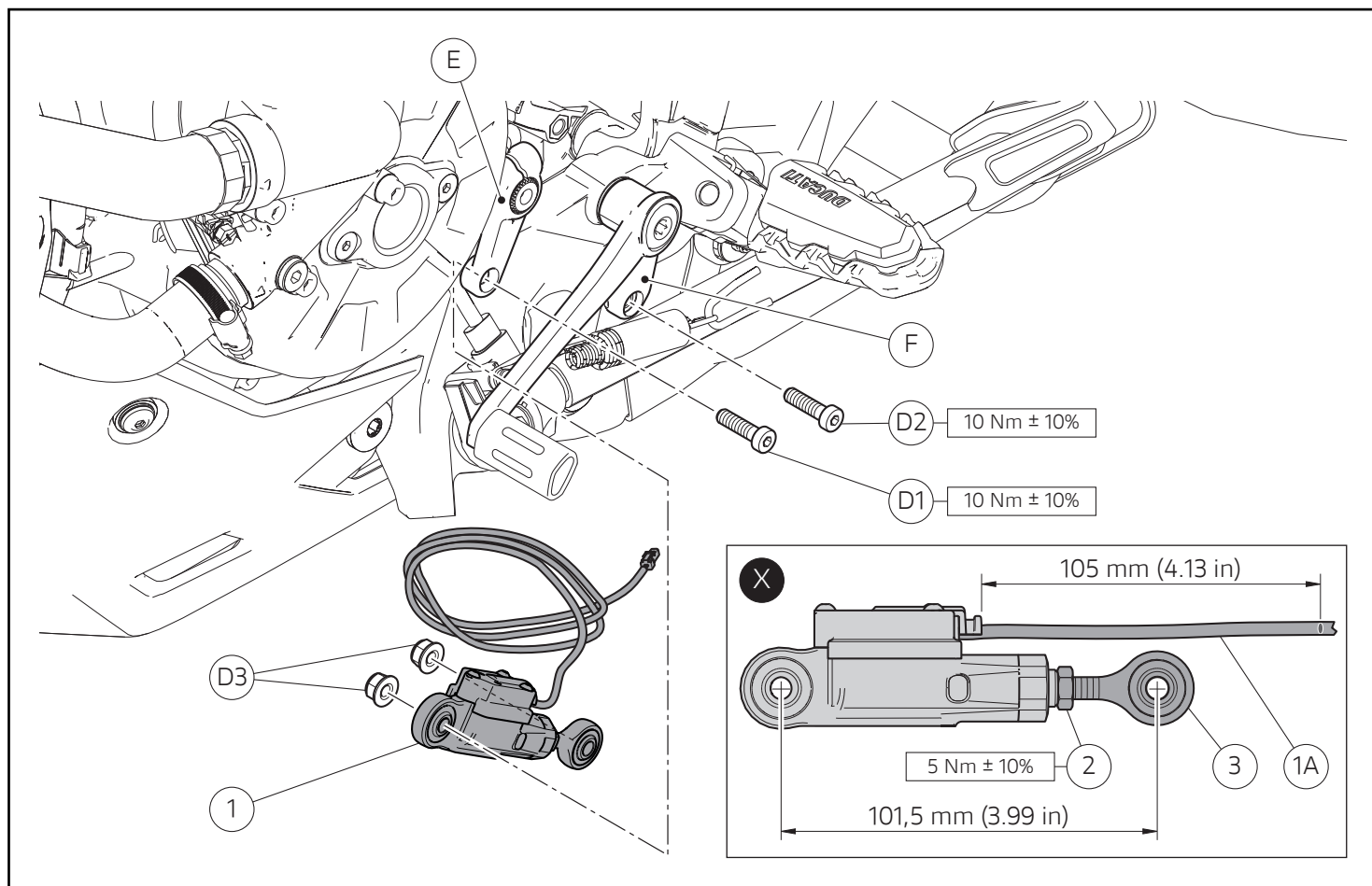
Abnahme der Original-Bestandteile (Versionen Hypermotard 950)

Ausbau des Schaltsteuerungstabs

An der linken Motorradseite arbeitend die Schraube (R1) lösen, dann den Getriebevorgelegestab (A) vom Schaltpedal (S) trennen. Die Schraube (U1) vollständig lösen, dann das Schaltpleuel (U) von der Schaltmechanismuswelle (Z) abziehen. Die Schraube (R2) lösen, wobei die Mutter (R3) zu kontern ist, dann den Schaltsteuerstab (R) vom Schaltpleuel (U) entfernen.

Aus der Kappe (T) nun den Stecker des Verkabelungsziugs der Auslegung für das DQS (T1) herausziehen. Die Kappe (T2) vom Stecker des Verkabelungsziugs der Auslegung für den DQS (T1) entfernen.

Die Schrauben (R1) und (R2) sowie die Mutter (R3) aufnehmen.



Pose des composants kit (versions Multistrada 1260)

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose tige sélecteur de vitesse électronique

Marquer à l'aide d'une pointe de peinture le câble (1A) du capteur commande Quick-Shift (1) selon la mesure indiquée dans la figure (X). Visser complètement l'écrou (2), sans le serrer, sur le pivot fileté de l'articulation (3). Visser l'articulation (3) sur le capteur commande Quick-Shift (1) jusqu'à atteindre la cote reportée dans la figure (X).

● Important

Le capteur commande Quick-Shift (1) et l'articulation (3) doivent être alignés sur le même plan, comme la figure (X) le montre.

Appliquer du Loctite 222 sur la partie de filetage de l'articulation (3) à proximité du capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) jusqu'en butée contre le capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) au couple de serrage prescrit. Positionner l'articulation avant du capteur commande Quick-Shift (1) dans la partie intérieure du levier sélecteur de vitesse (E), en orientant l'ensemble capteur commande Quick-Shift (1) comme la figure le montre, puis présenter la vis d'origine (D1). Positionner l'articulation (3) sur le levier sélecteur de vitesse (F) et présenter la vis d'origine (D2). Serrer les 2 écrous d'origine (D3) sur le filetage des vis (D1) et (D2) du côté opposé. Serrer la vis (D1) et la vis (D2) au couple indiqué, en immobilisant, du côté opposé, les 2 écrous (D3).

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Multistrada 1260)

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

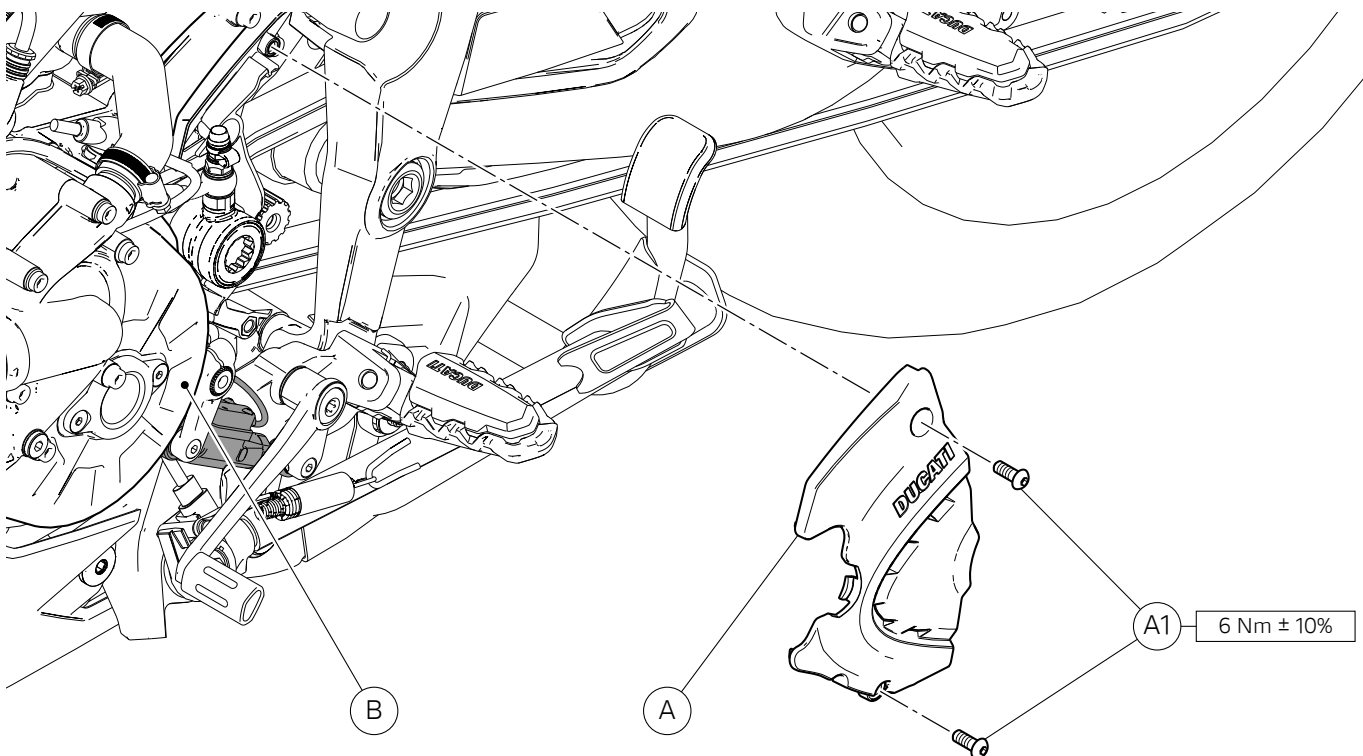
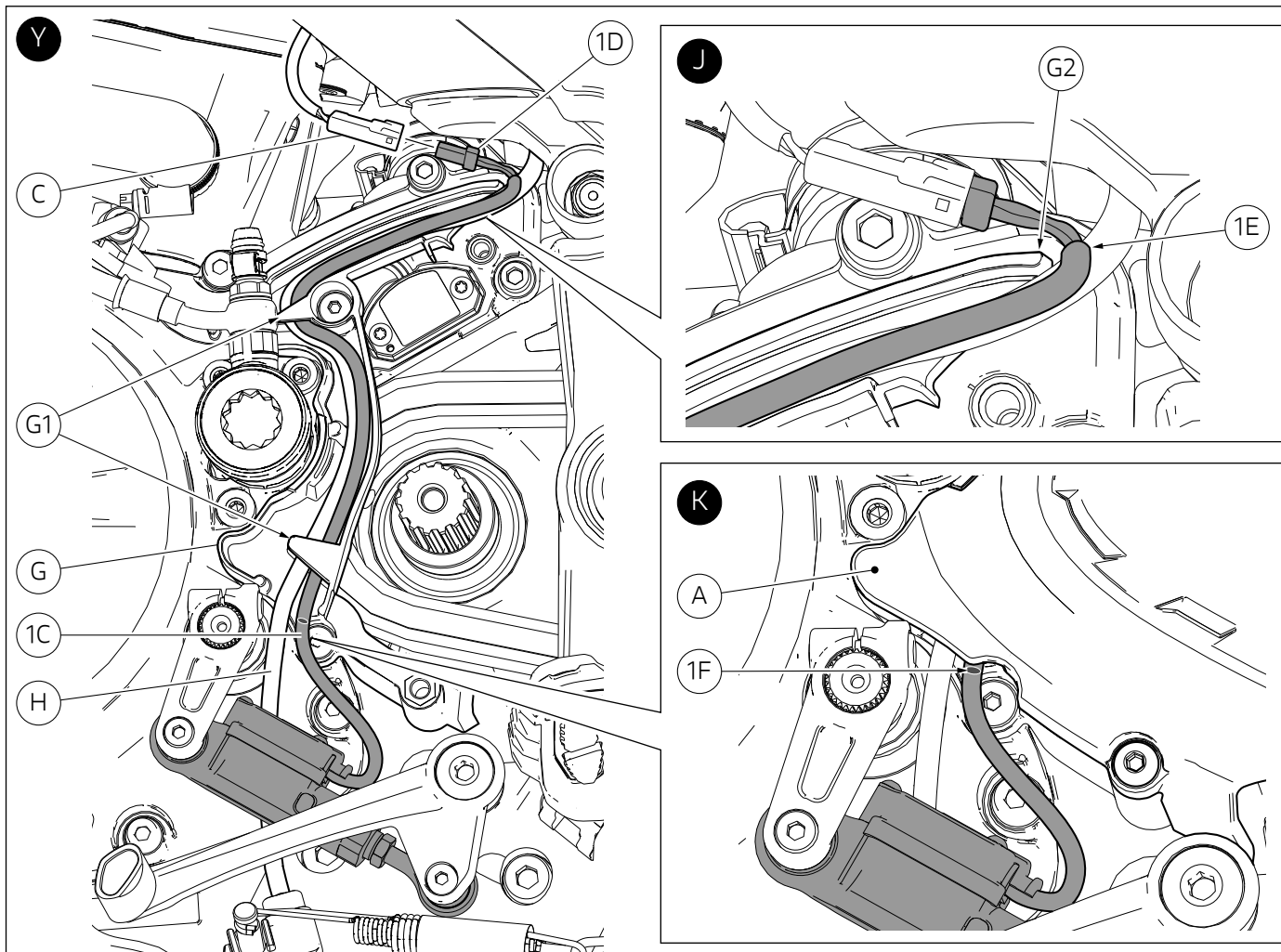
Montage der Stange des elektronischen Schaltautomaten

Das Kabel (1A) des Quick-Shift-Steuersensors (1) mit einem Lackpunkt am auf der Abbildung (X) dargestellten Maß markieren. Vollständig anschrauben, ohne die Mutter (2) am Gewindezapfen des Kugelgelenks (3) anzuziehen. Das Kugelgelenk (3) am Quick-Shift-Steuersensor (1) so lange anschrauben, bis das auf der Abbildung (X) angegebene Maß erreicht wird.

● Wichtig

Der Quick-Shift-Steuersensor (1) und das Kugelgelenk (3) müssen, wie auf der Abbildung (X) dargestellt, auf der gleichen Ebene ausgerichtet sein.

Loctite 222 über den Gewindebereich des Kugelgelenks (3) in der Nähe des Quick-Shift-Steuersensors (1) auftragen. Die Mutter (2) aufschrauben und bis auf Anschlag am Quick-Shift-Steuersensor (1) bringen. Die Mutter (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das vordere Kugelgelenk des Quick-Shift-Steuersensors (1) an der Innenseite des Schalthebels (E) anordnen, indem die Einheit des Quick-Shift-Steuersensors (1) wie abgebildet ausgerichtet und die Originalschraube (D1) angesetzt werden. Das Kugelgelenk (3) an den Schalthebel (F) bringen und die Original-Schraube (D2) ansetzen. An der anderen Seite die 2 Original-Muttern (D3) auf das Gewinde der Schrauben (D1) und (D2) schrauben. Die Schrauben (D1) und (D2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (D3) kontern.



Repose du cache pignon

Positionner le câble du câblage Quick-Shift (1C) le long du support de câbles cache pignon (G), en dessous des 2 pattes (G1), de sorte qu'il ne soit pas trop en tension, comme la figure (Y) le montre.

Important

Sur les 2 pattes (G1), introduire d'abord le câble du câblage Quick-Shift (1A), puis le câble de la béquille latérale (H).

Brancher la fiche (1D) au connecteur brin de câblage prédisposition DQS (C).

Important

Veiller à ce que la gaine (1E) du câble du câblage Quick-Shift (1A) sorte de la partie supérieure (G2) du support de câbles cache pignon (G) et qu'elle ne reste pas à l'intérieur, comme l'encadré (J) le montre.

Reposer le cache pignon (A) sur le couvercle d'alternateur (B).

Important

Vérifier que la marque (1F) est bien dans la position indiquée par rapport au cache pignon (A), comme l'encadré (K) le montre.

Présenter les 2 vis d'origine (A1) sur le cache pignon (A). Serrer les 2 vis (A1) au couple prescrit.

Activation/désactivation DQS

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données présent sur le motorcycle. Démarrer le logiciel de diagnostic sur le PC. Accéder à la section d'autodiagnostic du boîtier électronique BBS. La fonction pour activer/désactiver le système DQS est disponible à la page RÉGLAGES.

Montage der Ritzelabdeckung

Die Quick-Shift-Verkabelung (1C) entlang der Kabelhalterung der Ritzelabdeckung (G) unter den 2 Kühlrippen (G1) anordnen, so dass sie nicht zu stark gespannt ist; siehe Abbildung (Y).

Wichtig

Zuerst die Quick-Shift-Verkabelung (1A) und dann das Seitenständerkabel (H) an den 2 Rippen (G1) einsetzen.

Den Stecker (1D) an den Verbinder des Verkabelungszeigs der Auslegung für das DQS (C) koppeln.

Wichtig

Sicherstellen, dass die Ummantelung (1E) des Kabels der Quick-Shift-Verkabelung (1A) aus der Oberseite (G2) der Kabelhalterung der Ritzelabdeckung (G) vorsteht und nicht im Innenbereich bleibt, wie im Detail (J) dargestellt.

Die Ritzelabdeckung (A) wieder am Lichtmaschinendeckel (B) montieren.

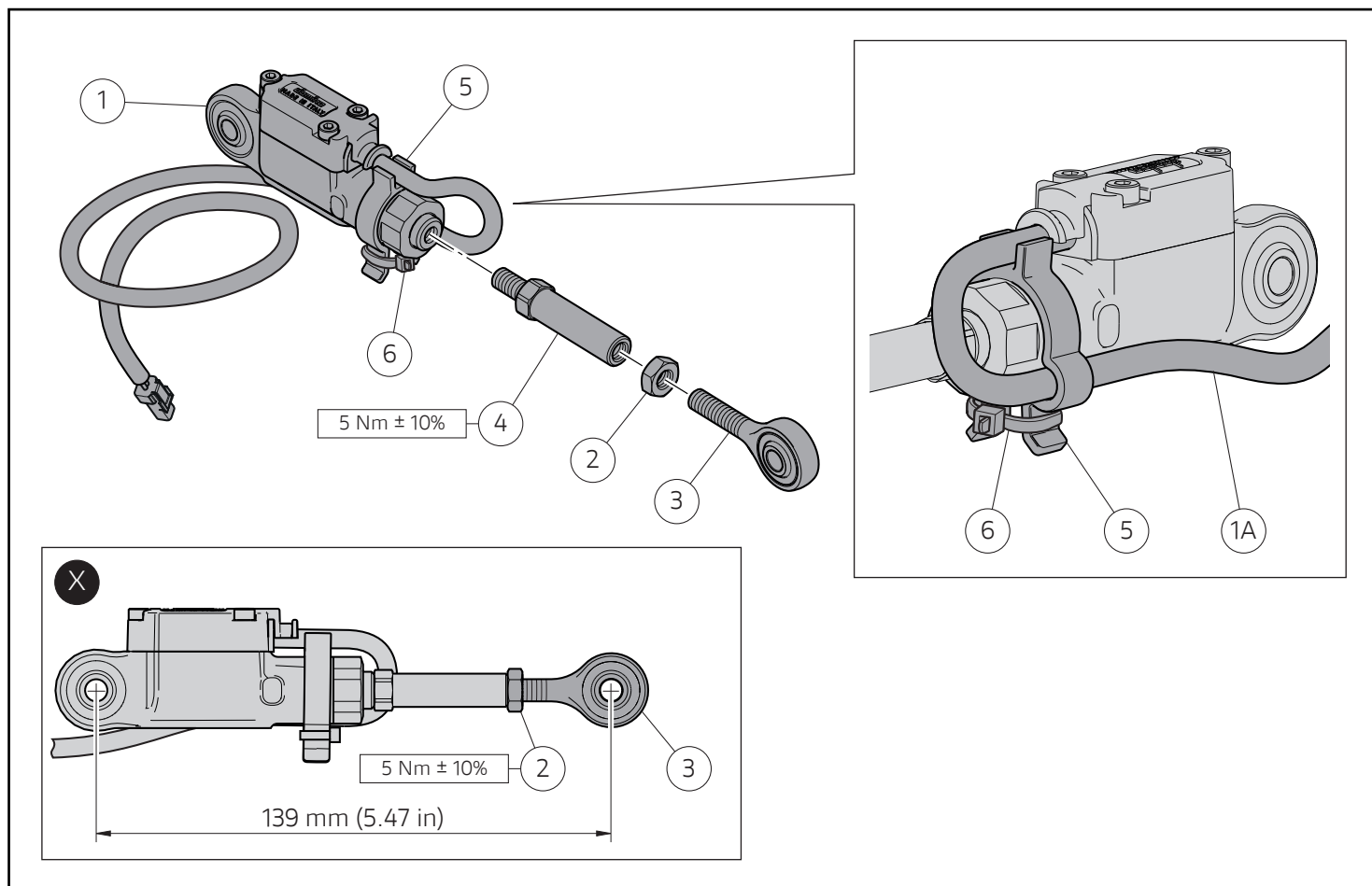
Wichtig

Sicherstellen, dass sich die Markierung (1F) in der Position befindet, die in Bezug auf die Ritzelabdeckung (A) angegeben ist, wie im Detail (K) dargestellt.

Die 2 Original-Schrauben (A1) an der Ritzelabdeckung (A) ansetzen. Die 2 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Aktivierung/Deaktivierung des DQS

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss des Motorrads anschließen. Die Diagnosesoftware am PC starten. Den Abschnitt der Eigendiagnose des BBS-Steuergeräts öffnen. Hier ist auf der Seite EINSTELLUNGEN die Funktion für das Freischalten/Sperren des DQS-Systems verfügbar.



Pose des composants du kit (versions Diavel 1260)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pré-montage tige sélecteur de vitesse électronique

Appliquer du Loctite 222 sur le filetage de la tige de renvoi sélecteur de vitesse (4). Visser la tige de renvoi sélecteur de vitesse (4) sur le capteur commande Quick-Shift (1) jusqu'en butée. Serrer la tige de renvoi sélecteur (4) au couple prescrit. Visser complètement l'écrou (2), sans le serrer, sur le pivot fileté de l'articulation (3). Visser l'articulation (3) sur le capteur commande Quick-Shift (1) jusqu'à atteindre la cote reportée dans la figure (X).

Important

Le capteur commande Quick-Shift (1) et l'articulation (3) doivent être alignés sur le même plan, comme la figure (X) le montre.

Appliquer du Loctite 222 sur la partie de filetage de l'articulation (3) à proximité du capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) jusqu'en butée contre le capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) au couple de serrage prescrit. Poser le passe-fil (5) sur le capteur commande Quick-Shift (1) en l'orientant comme la figure le montre et en positionnant le câble (1A) à l'intérieur du passe-fil (5) même. Vérifier que le câble (1A) n'est pas trop tendu. En utilisant un collier rilsan (6), fixer le passe-fil (5) au capteur commande Quick-Shift (1).

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Diavel 1260)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

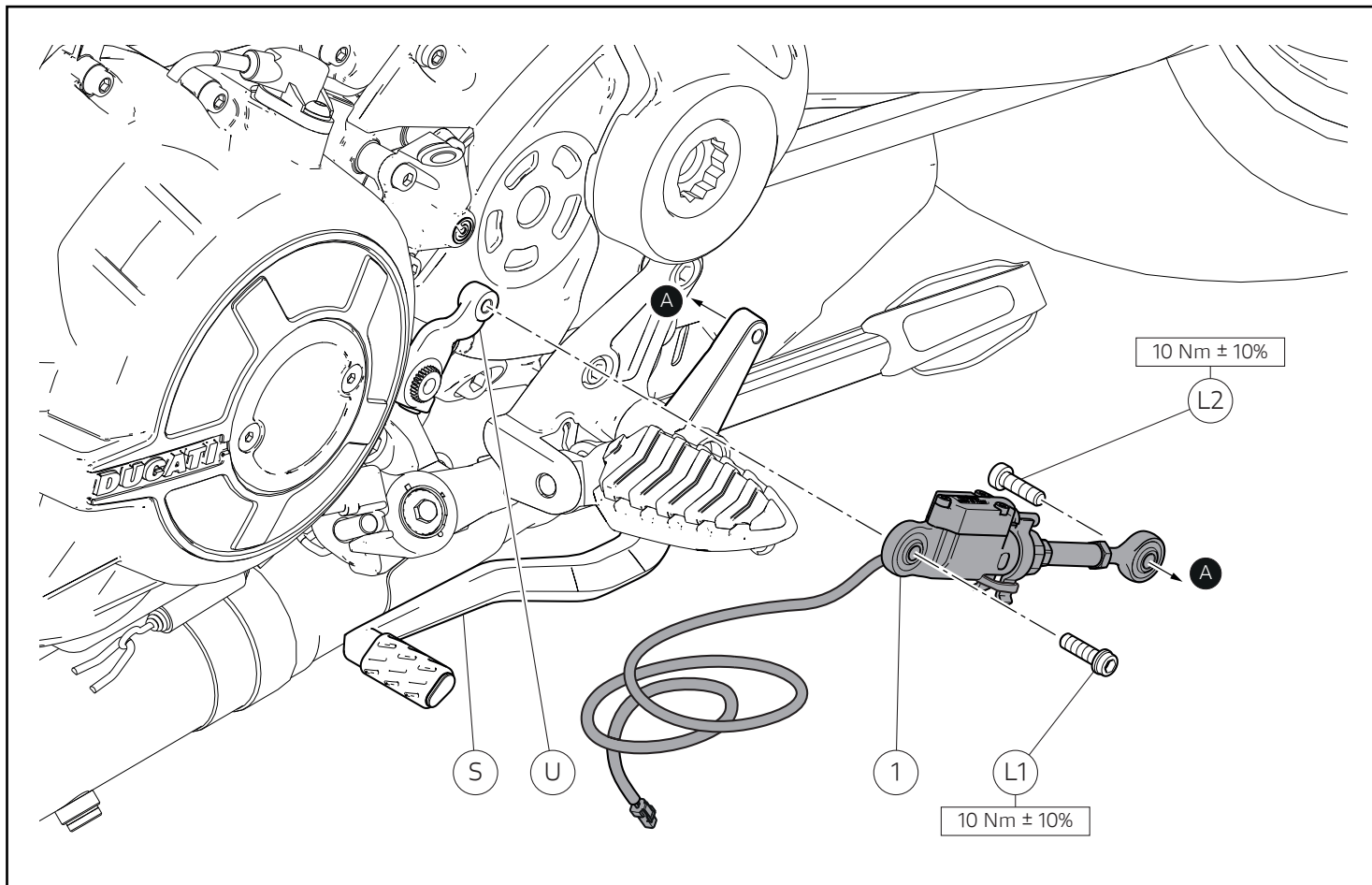
Vormontage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

Loctite 222 auf das Gewinde des Getriebevorgelegestabs (4) auftragen. Den Getriebevorgelegestab (4) am Quick-Shift-Steuersensor (1), bis auf Anschlag bringen. Den Getriebevorgelegestab (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Vollständig anschrauben, ohne die Mutter (2) am Gewindezapfen des Kugelgelenks (3) anzuziehen. Das Kugelgelenk (3) am Quick-Shift-Steuersensor (1) so lange anschrauben, bis das auf der Abbildung (X) angegebene Maß erreicht wird.

Wichtig

Der Quick-Shift-Steuersensor (1) und das Kugelgelenk (3) müssen, wie auf der Abbildung (X) dargestellt, auf der gleichen Ebene ausgerichtet sein.

Loctite 222 über den Gewindebereich des Kugelgelenks (3) in der Nähe des Quick-Shift-Steuersensors (1) auftragen. Die Mutter (2) aufschrauben und bis auf Anschlag am Quick-Shift-Steuersensor (1) bringen. Die Mutter (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Kabelführung (5) am Quick-Shift-Steuersensor (1) montieren und dabei wie abgebildet ausrichten, dann das Kabel (1A) in der Kabelführung (5) selbst anordnen. Überprüfen, dass das Kabel (1A) nicht zu stark gespannt ist. Mit einer Kabelschelle (6) die Kabelführung (5) am Quick-Shift-Steuersensor (1) befestigen.

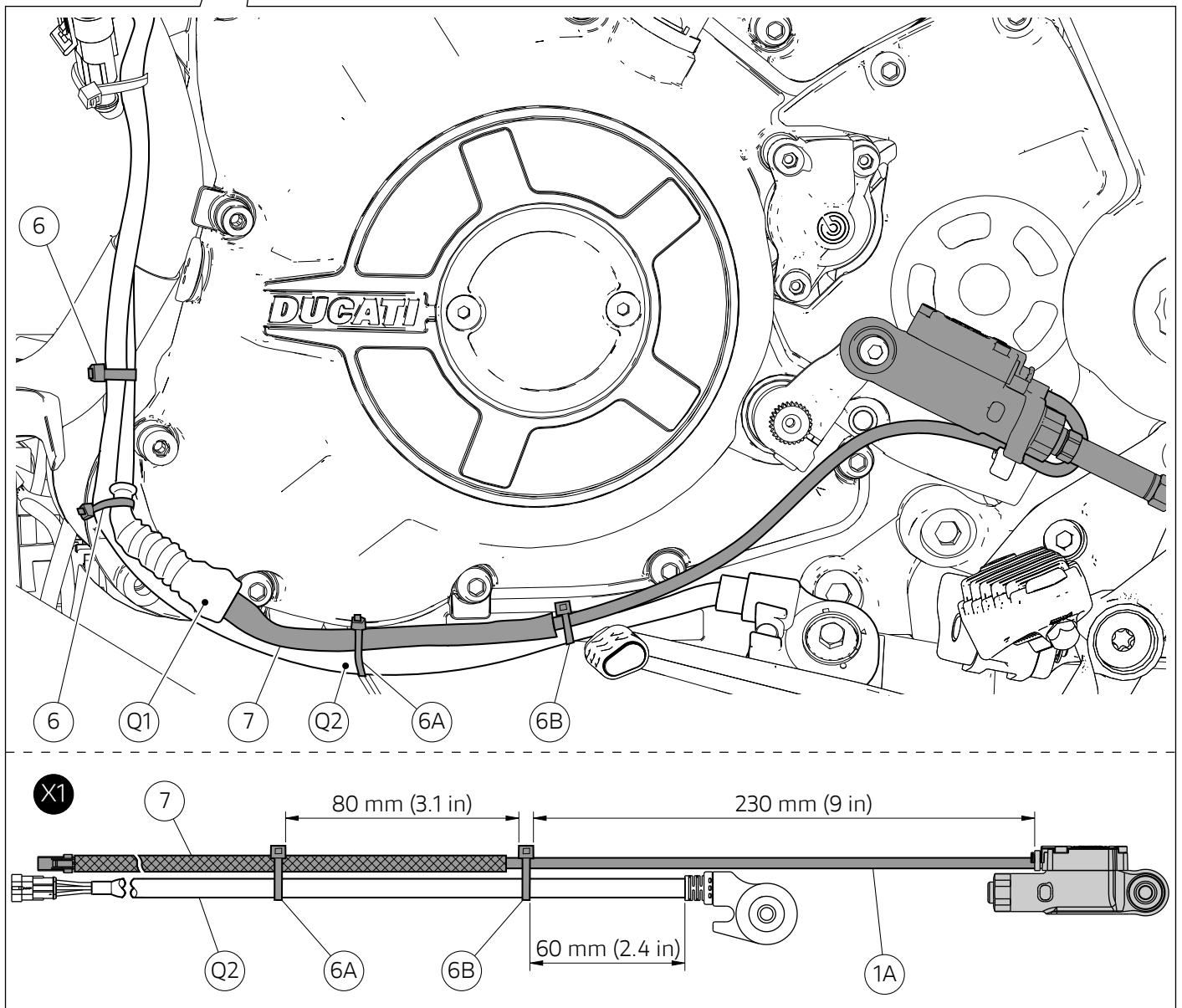
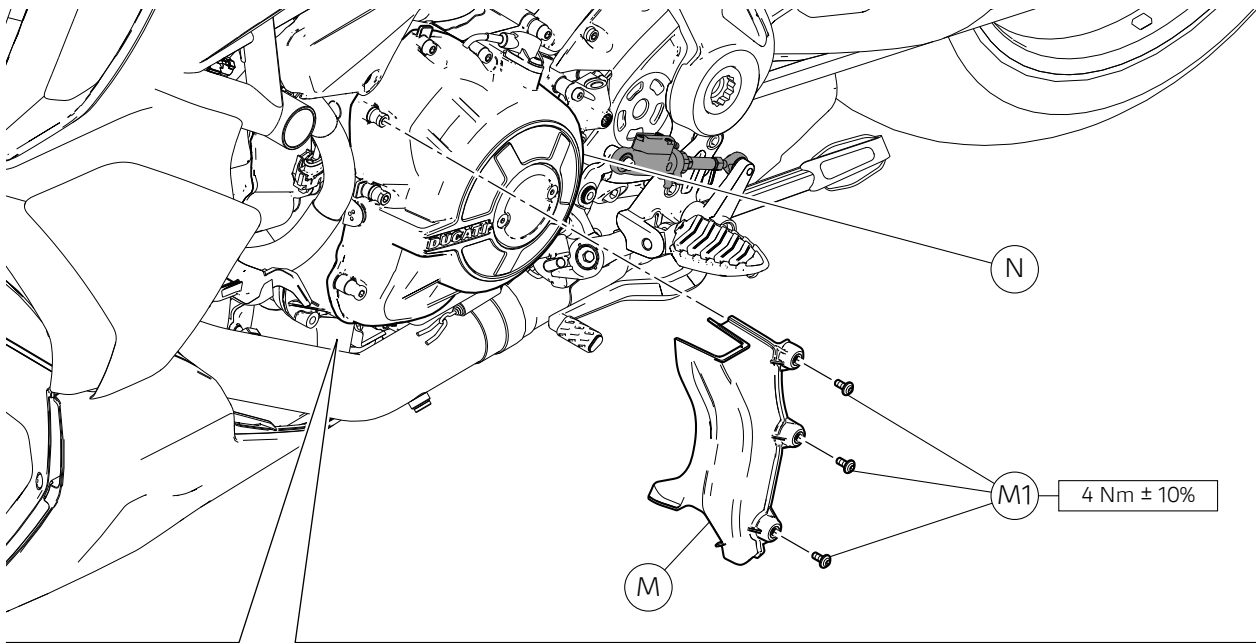


Pose tige sélecteur de vitesse électronique

Appliquer du Loctite 222 sur le filet de la vis d'origine (L1). Positionner l'articulation avant du capteur commande Quick-Shift (1) sur la biellette sélecteur de vitesse (U), en orientant l'ensemble capteur commande Quick-Shift (1) comme la figure le montre, puis présenter la vis d'origine (L1). Positionner l'articulation sur le levier sélecteur de vitesse (S) et présenter la vis d'origine (L2). Serrer la vis (L1) et la vis (L2) au couple prescrit.

Montage der Stange des elektronischen Schaltautomaten

Loctite 222 auf das Gewinde der Original-Schraube (L1) auftragen. Das vordere Kugelgelenk des Quick-Shift-Steuersensors (1) am Schaltpleuel (U) anordnen, indem die Einheit des Quick-Shift-Steuersensors (1) wie abgebildet ausgerichtet und die Originalschraube (L1) angesetzt werden. Das Kugelgelenk an den Schalthebel (S) bringen und die Original-Schraube (L2) ansetzen. Die Schraube (L1) und die Schraube (L2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose cache guide-câble

Insérer et ajuster la gaine de protection (7) sur le câble du câblage Quick-Shift (1A). Positionner le câble du câblage Quick-Shift (1A) comme la figure le montre et le brancher au brin de câblage prédisposition DQS (Q1).



Important

S'assurer que la gaine de protection (7) recouvre complètement le connecteur du câble Quick-Shift (1A), comme la figure le montre.

Fixer la gaine de protection (7) au câblage béquille latérale (Q2) à l'aide d'un collier rilsan (6A). Fixer le câble Quick-Shift (1A) au câblage béquille latérale (Q2), à l'aide d'un collier rilsan (6B).



Remarques

Positionner les colliers (6A) et (6B), en suivant le schéma de l'encadré (X1).

Utiliser les 2 colliers rilsan (6) pour fixer le brin câblage prédisposition DQS (Q1) au câblage béquille latérale (Q2), comme la figure le montre. Positionner le cache guide-câble (M) sur le couvercle d'alternateur (N) et présenter les 3 vis d'origine (M1). Serrer les 3 vis (M1) au couple prescrit.

Activation/désactivation DQS

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données présent sur le motorcycle. Démarrer le logiciel de diagnostic sur le PC. Accéder à la section d'autodiagnostic du boîtier électronique BBS. La fonction pour activer/désactiver le système DQS est disponible à la page RÉGLAGES.

Erneute Montage der Kabelführung

Die Schutzummantelung (7) über das Kabel der Quick-Shift-Verkabelung (1A) ziehen. Das Kabel der Quick-Shift-Verkabelung (1A) wie abgebildet verlegen, dann an den Verkabelungszweig der DQS-Auslegung (Q1) anschließen.



Wichtig

Sicherstellen, dass die Schutzummantelung (7) den Verbinder des Quick-Shift-Kabels (1A) wie abgebildet vollkommen abdeckt.

Die Schutzummantelung (7) mit einem Kabelbinder (6A) an die Verkabelung (Q2) des Seitenständers binden. Das Quick-Shift-Kabel (1A) mit einem Kabelbinder (6B) an die Verkabelung (Q2) des Seitenständers binden.



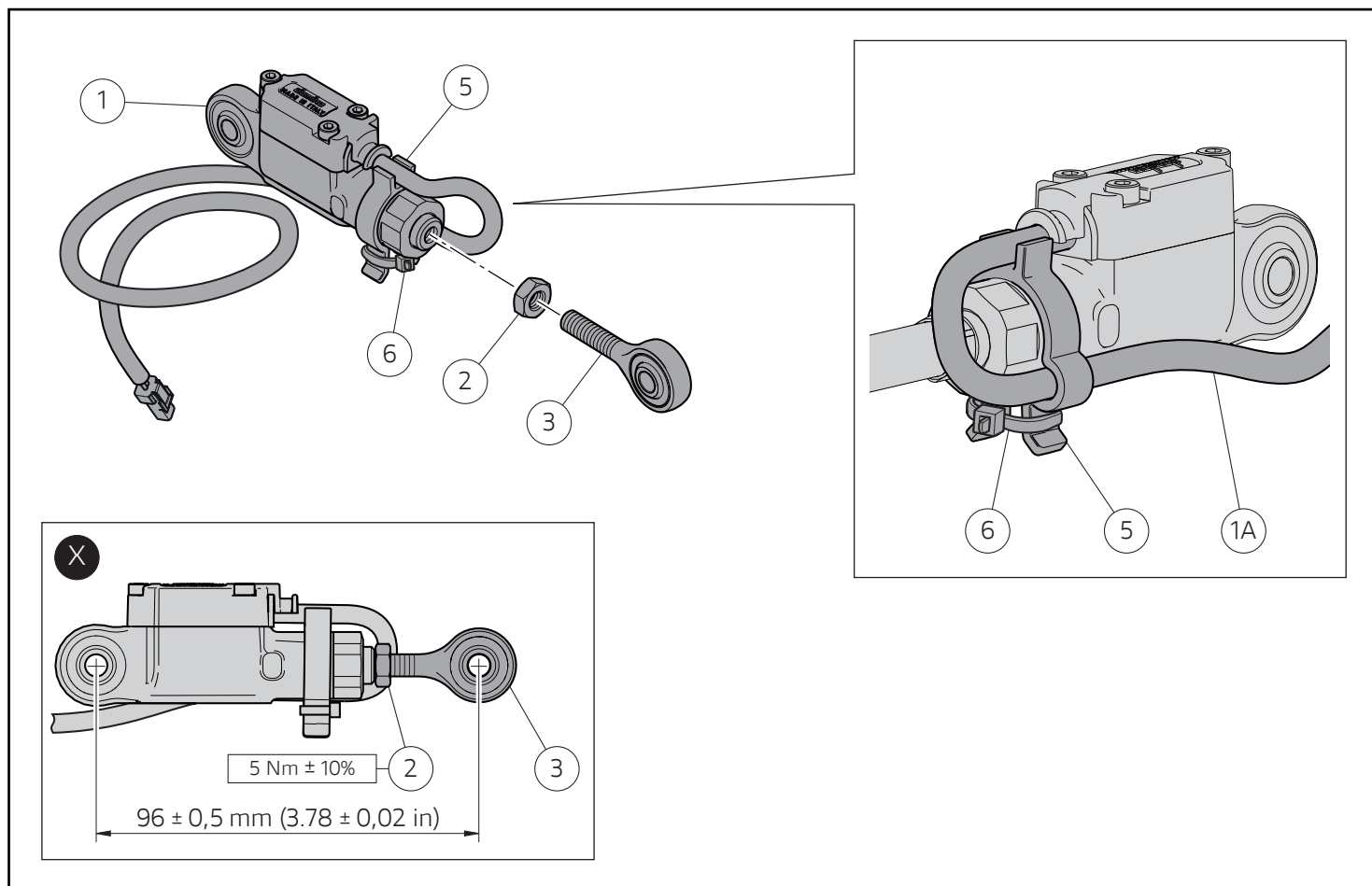
Hinweis

Die Kabelbinder (6A) und (6B) unter Bezugnahme auf den Plan im Detailausschnitt (X1) anordnen.

Die 2 Kabelbinder (6) für das Zusammenbinden des Verkabelungszweigs der DQS-Auslegung (Q1) mit der Verkabelung (Q2) des Seitenständers verwenden, siehe Abbildung. Die Kabelführungsabdeckung (M) am Lichtmaschinendeckel (N) anordnen, dann die 3 Original-Schrauben (M1) ansetzen. Die 3 Schrauben (M1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Aktivierung/Deaktivierung des DQS

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss des Motorrads anschließen. Die Diagnosesoftware am PC starten. Den Abschnitt der Eigendiagnose des BBS-Steuergeräts öffnen. Hier ist auf der Seite EINSTELLUNGEN die Funktion für das Freischalten/Sperren des DQS-Systems verfügbar.



Pose des composants du kit (versions Hypermotard 950)

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pré-montage tige sélecteur de vitesse électronique

Visser complètement l'écrou (2), sans le serrer, sur le pivot fileté de l'articulation (3). Visser l'articulation (3) sur le capteur commande Quick-Shift (1) jusqu'à atteindre la cote reportée dans la figure (X).

Important

Le capteur commande Quick-Shift (1) et l'articulation (3) doivent être alignés sur le même plan, comme la figure (X) le montre.

Appliquer du Loctite 222 sur la partie de filetage de l'articulation (3) à proximité du capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) jusqu'en butée contre le capteur commande Quick-Shift (1). Serrer l'écrou (2) au couple de serrage prescrit. Poser le passe-fil (5) sur le capteur commande Quick-Shift (1) en l'orientant comme la figure le montre et en positionnant le câble (1A) à l'intérieur du passe-fil (5) même. Vérifier que le câble (1A) n'est pas trop tendu. En utilisant un collier rilsan (6), fixer le passe-fil (5) au capteur commande Quick-Shift (1).

Montage der Kit-Bestandteile (Versionen Hypermotard 950)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

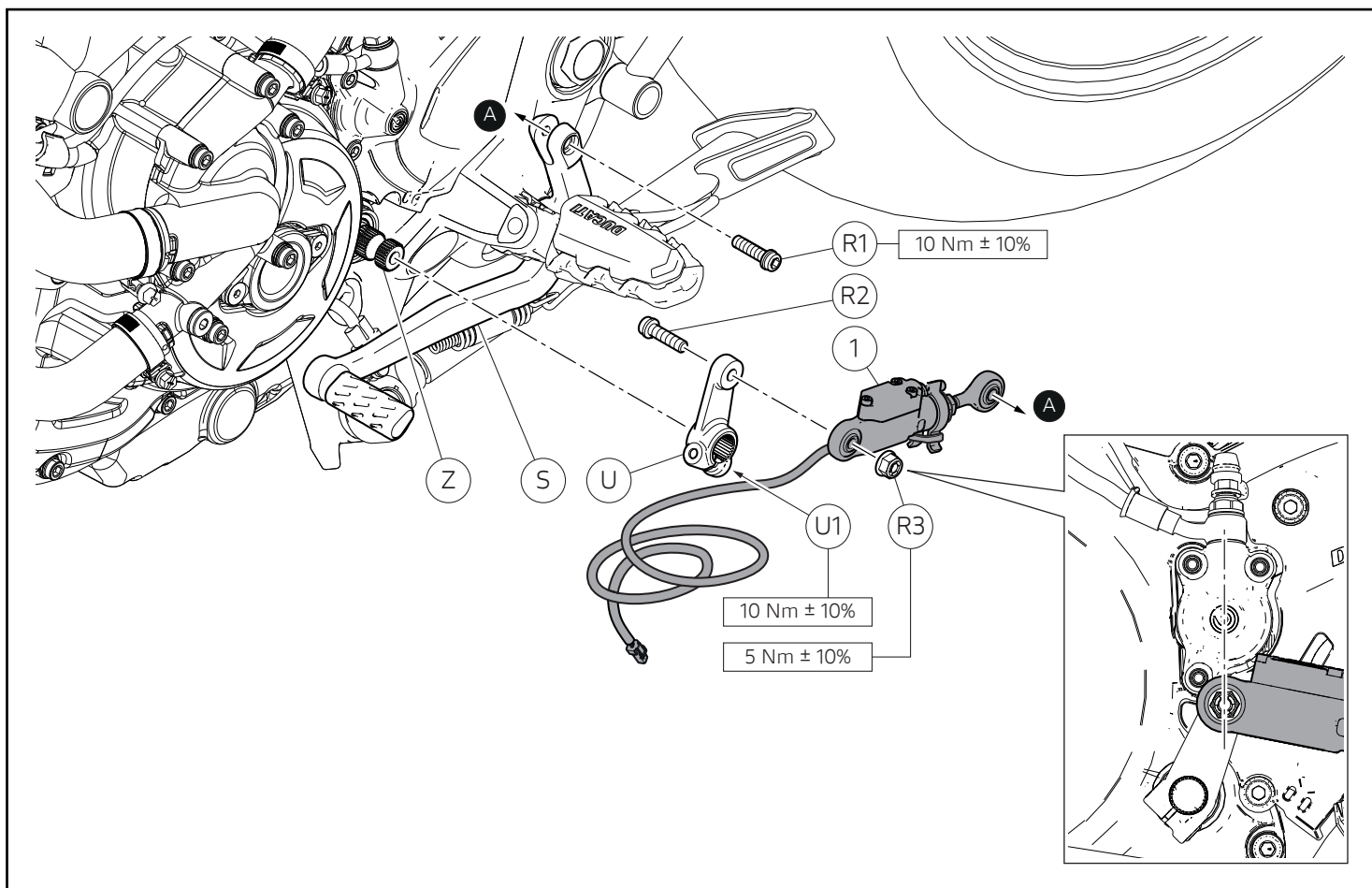
Vormontage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

Vollständig anschrauben, ohne die Mutter (2) am Gewindezapfen des Kugelgelenks (3) anzuziehen. Das Kugelgelenk (3) am Quick-Shift-Steuersensor (1) so lange anschrauben, bis das auf der Abbildung (X) angegebene Maß erreicht wird.

Wichtig

Der Quick-Shift-Steuersensor (1) und das Kugelgelenk (3) müssen, wie auf der Abbildung (X) dargestellt, auf der gleichen Ebene ausgerichtet sein.

Loctite 222 über den Gewindebereich des Kugelgelenks (3) in der Nähe des Quick-Shift-Steuersensors (1) auftragen. Die Mutter (2) aufschrauben und bis auf Anschlag am Quick-Shift-Steuersensor (1) bringen. Die Mutter (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Kabelführung (5) am Quick-Shift-Steuersensor (1) montieren und dabei wie abgebildet ausrichten, dann das Kabel (1A) in der Kabelführung (5) selbst anordnen. Überprüfen, dass das Kabel (1A) nicht zu stark gespannt ist. Mit einer Kabelschelle (6) die Kabelführung (5) am Quick-Shift-Steuersensor (1) befestigen.

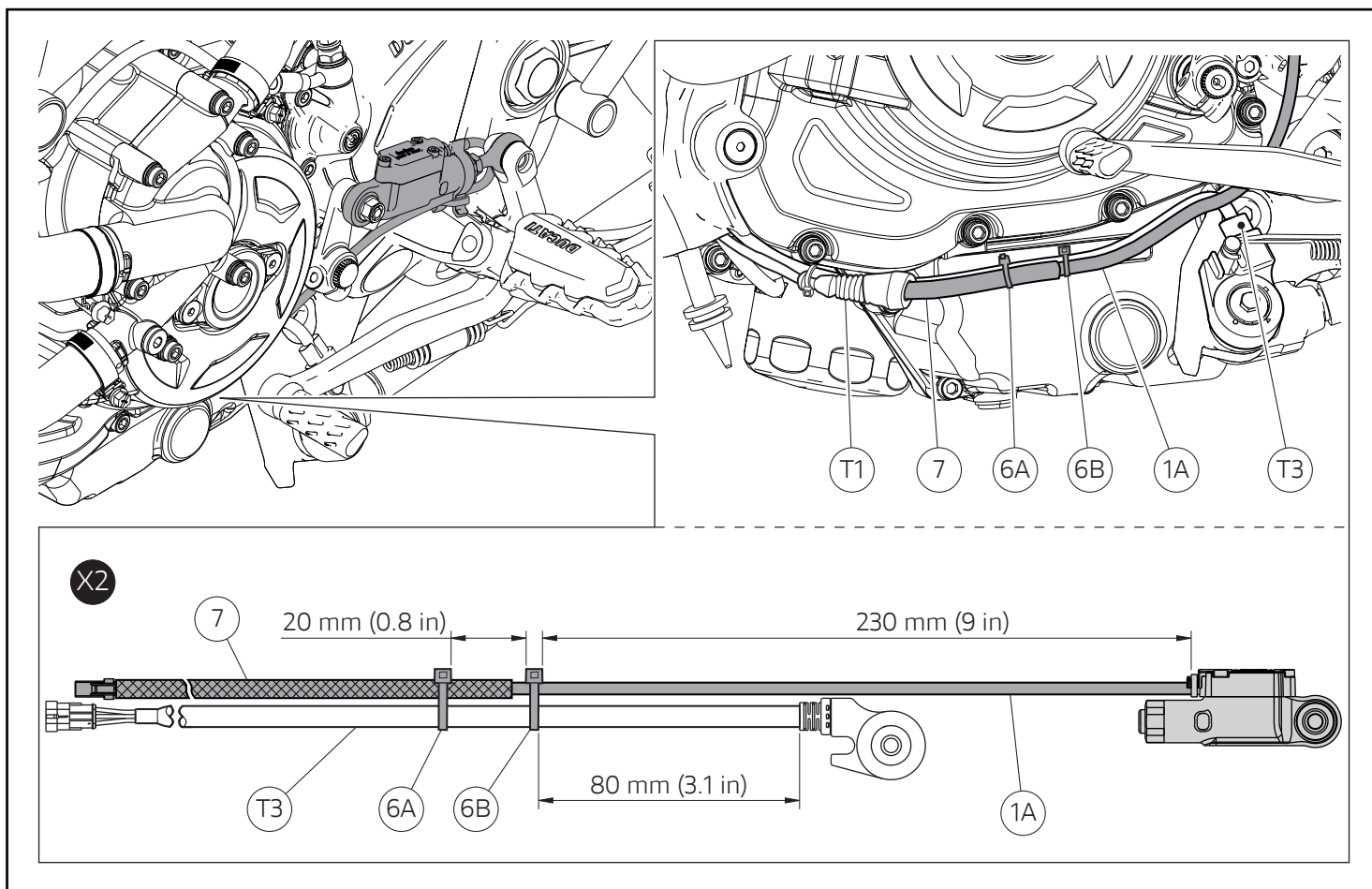


Pose tige sélecteur de vitesse électronique

Poser la vis d'origine (R2) sur la biellette sélecteur de vitesse (U) en veillant à insérer correctement la vis. Poser le capteur commande Quick-Shift (1) sur la vis pré-montée sur la biellette et présenter l'écrou d'origine (R3). Serrer l'écrou (R3) au couple prescrit. Insérer la biellette sélecteur de vitesse (U) sur l'arbre sélecteur (Z) de façon à aligner l'axe de l'articulation levier sélecteur de vitesse et l'actionneur embrayage comme la figure le montre. Nettoyer des résidus éventuels de frein-filet et appliquer du Loctite 243 sur le filetage de la vis d'origine (U1). Présenter la vis (U1) et serrer au couple prescrit. Positionner l'articulation sur le levier sélecteur de vitesse (S) et présenter la vis d'origine (R1). Serrer la vis (R1) au couple prescrit.

Montage der Stange des elektronischen Schaltautomaten

Die Original-Schraube (R2) am Schaltpleuel (U) montieren und dabei darauf achten, dass die Schraube korrekt eingefügt wird. Den Quick-Shift-Steuersensor (1) auf der am Pleuel vormontierten Schraube montieren und die Original-Mutter (R3) ansetzen. Die Mutter (R3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Schaltpleuel (U) auf die Welle des Schaltmechanismus (Z) fügen, so dass die Achse des Schalthebelgelenk und der Kupplungsgeber wie abgebildet auf Flucht liegen. Eventuelle Rückstände der Schraubensicherung entfernen, dann Loctite 243 auf das Gewinde der Original-Schraube (U1) auftragen. Die Schraube (U1) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Kugelgelenk an den Schalthebel (S) bringen und die Original-Schraube (R1) ansetzen. Die Schraube (R1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Insérer et ajuster la gaine de protection (7) sur le câble du câblage Quick-Shift (1A). Positionner le câble du câblage Quick-Shift (1A) comme la figure le montre et le brancher au brin de câblage pré-disposition DQS (T1).

Important

S'assurer que la gaine de protection (7) recouvre complètement le connecteur du câble Quick-Shift (1A), comme la figure le montre.

Fixer la gaine de protection (7) au câblage béquille latérale (T3) à l'aide d'un collier rilsan (6A). Fixer le câble Quick-Shift (1A) au câblage béquille latérale (T3), à l'aide d'un collier rilsan (6B).

Remarques

Positionner les colliers (6A) et (6B) en suivant le schéma de l'encadré (X2).

Activation/désactivation DQS

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie des données présent sur le motorcycle. Démarrer le logiciel de diagnostic sur le PC. Accéder à la section d'autodiagnostic du boîtier électronique BBS. La fonction pour activer/désactiver le système DQS est disponible à la page RÉGLAGES.

Die Schutzummantelung (7) über das Kabel der Quick-Shift-Verkabelung (1A) ziehen. Das Kabel der Quick-Shift-Verkabelung (1A) wie abgebildet verlegen, dann an den Verkabelungszweig der DQS-Auslegung (T1) anschließen.

Wichtig

Sicherstellen, dass die Schutzummantelung (7) den Verbinder des Quick-Shift-Kabels (1A) wie abgebildet vollkommen abdeckt.

Die Schutzummantelung (7) mit einem Kabelbinder (6A) an die Verkabelung (T3) des Seitenständers binden. Das Quick-Shift-Kabel (1A) mit einem Kabelbinder (6B) an die Verkabelung (T3) des Seitenständers binden.

Hinweis

Die Kabelbinder (6A) und (6B) unter Bezugnahme auf den Plan im Detailausschnitt (X2) anordnen.

Aktivierung/Deaktivierung des DQS

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss des Motorrads anschließen. Die Diagnosesoftware am PC starten. Den Abschnitt der Eigendiagnose des BBS-Steuergeräts öffnen. Hier ist auf der Seite EINSTELLUNGEN die Funktion für das Freischalten/Sperren des DQS-Systems verfügbar.

Conjunto caixa de velocidades eletrônica - 96580162B**Quick shifter kit - 96580162B****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Important**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

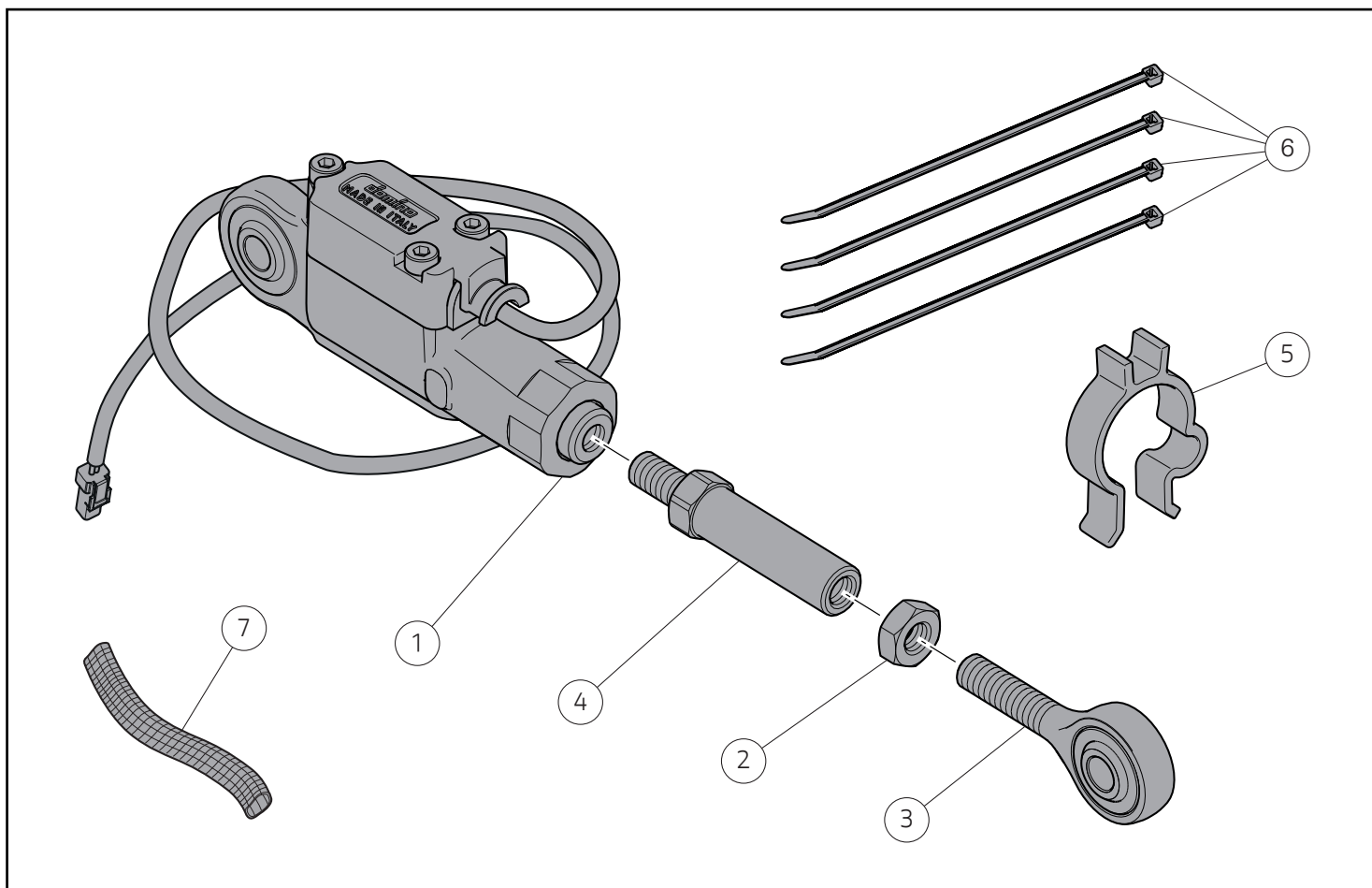
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Importante

A haste de reenvio da caixa de velocidades (4), é montada exclusivamente nos modelos Diavel 1260.

Notas

O passa-cabos (5) e a manga de proteção (7) são montados exclusivamente nos modelos Diavel 1260 e Hypermotard 950.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

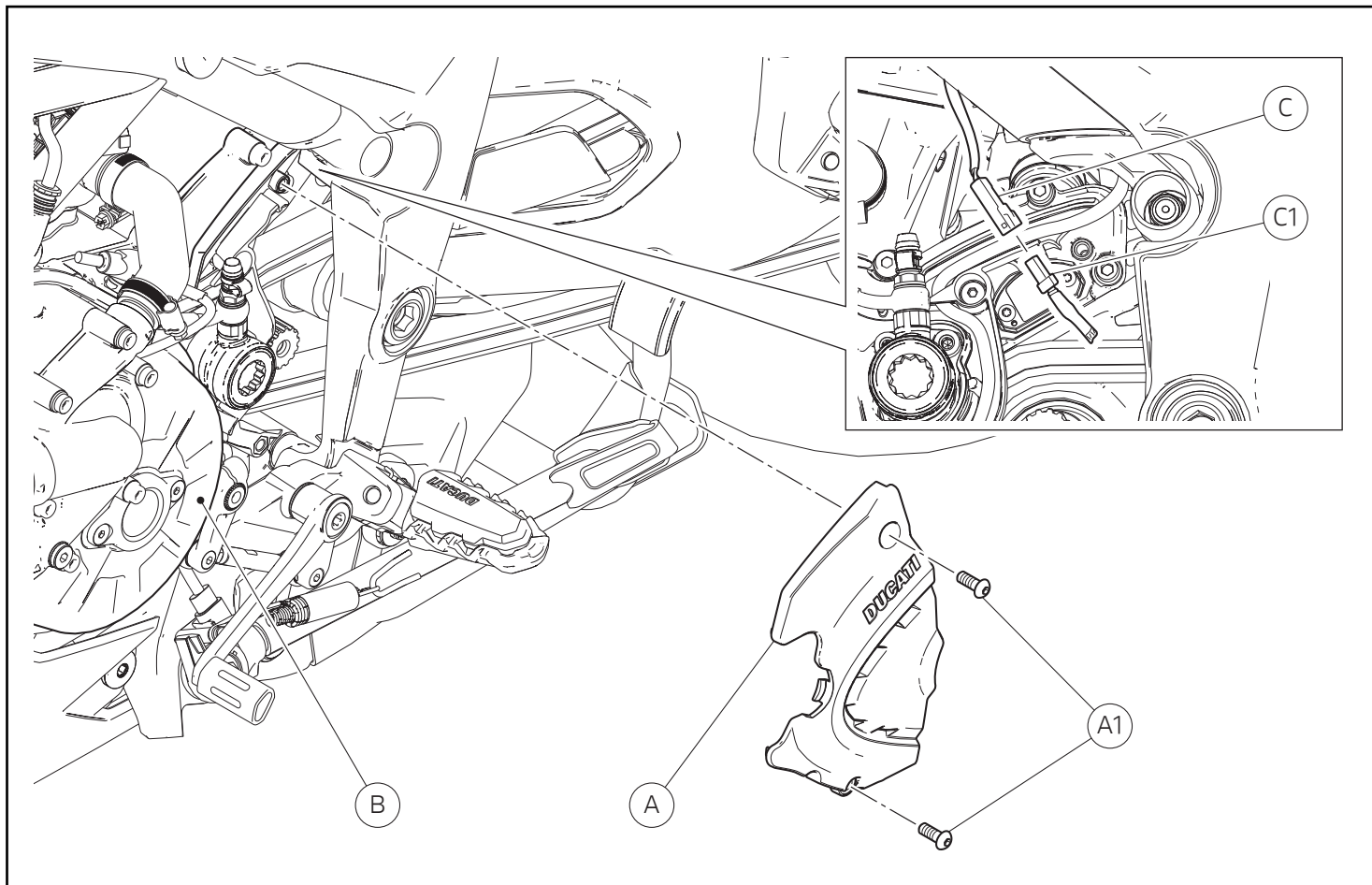
Important

The gear change linkage (4) is installed exclusively on Diavel 1260 models.

Notes

The cable ring (5) and the protection sheath (7) are fitted exclusively on Diavel 1260 and Hypermotard 950 models.

Pos.	Denominação	Description
1	Sensor de comando Quick-Shift	Quick-Shift control sensor
2	Porca M6	Nut M6
3	Articulação esférica	Ball joint
4	Varão de mudança de velocidades	Gearchange transmission rod
5	Passa-cabo	Cable ring
6	Braçadeira	Clamp
7	Manga de proteção	Protection sheath



Desmontagem dos componentes originais (versões Multistrada 1260)

Desmontagem da cobertura do pinhão

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (A1) e remova a cobertura do pinhão (A) da tampa do alternador (B).

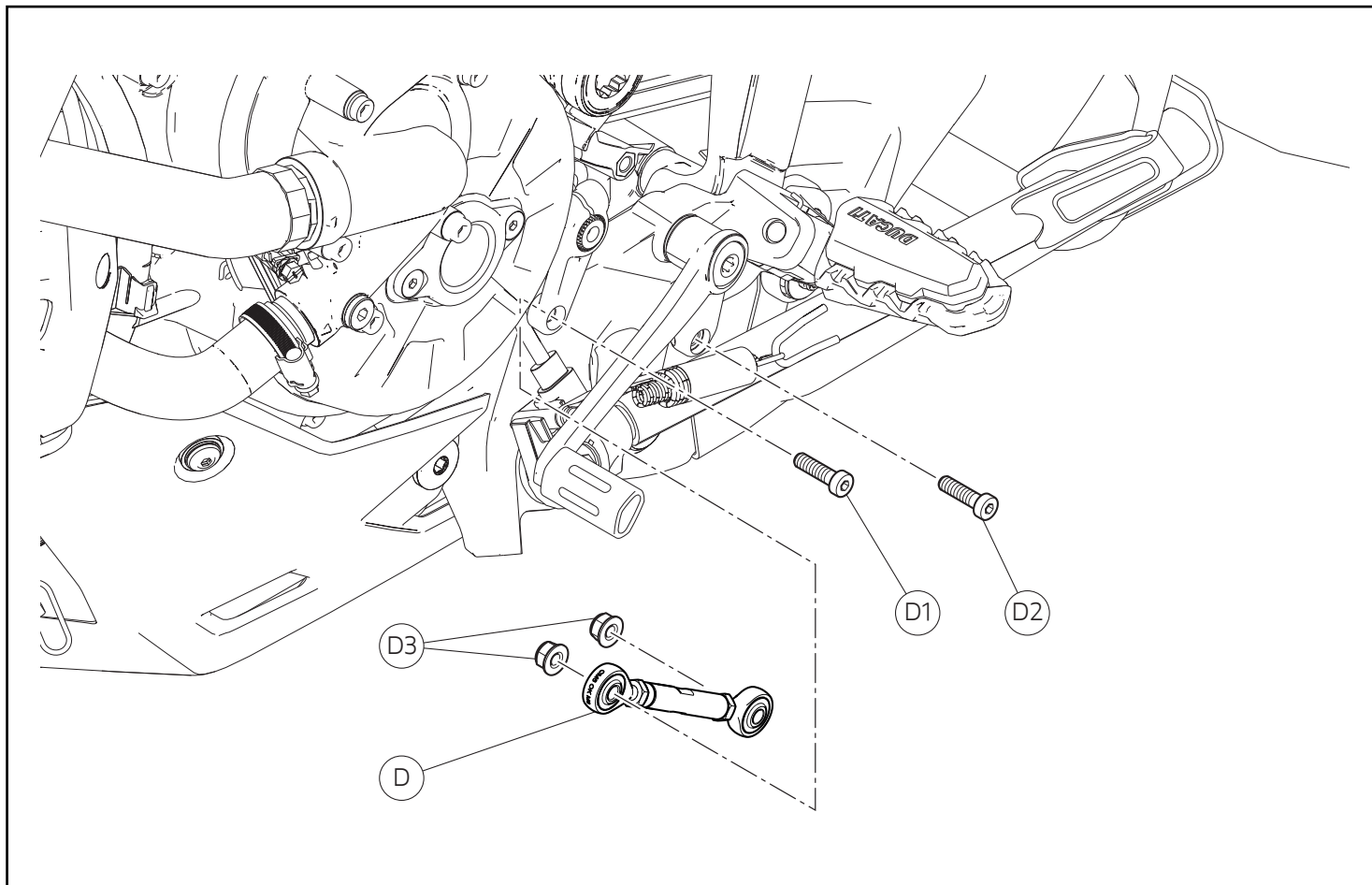
Remova a tampa (C1) do conector da ramificação da cablagem de predisposição do DQS (C).

Removing original components (Multistrada 1260 versions)

Removing sprocket cover

Working on vehicle LH side, loosen 2 screws (A1) and remove the sprocket cover (A) from the generator cover (B).

Disconnect plug (C1) from the DQS wiring branch connector (C).



Desmontagem da haste de comando da caixa de velocidades

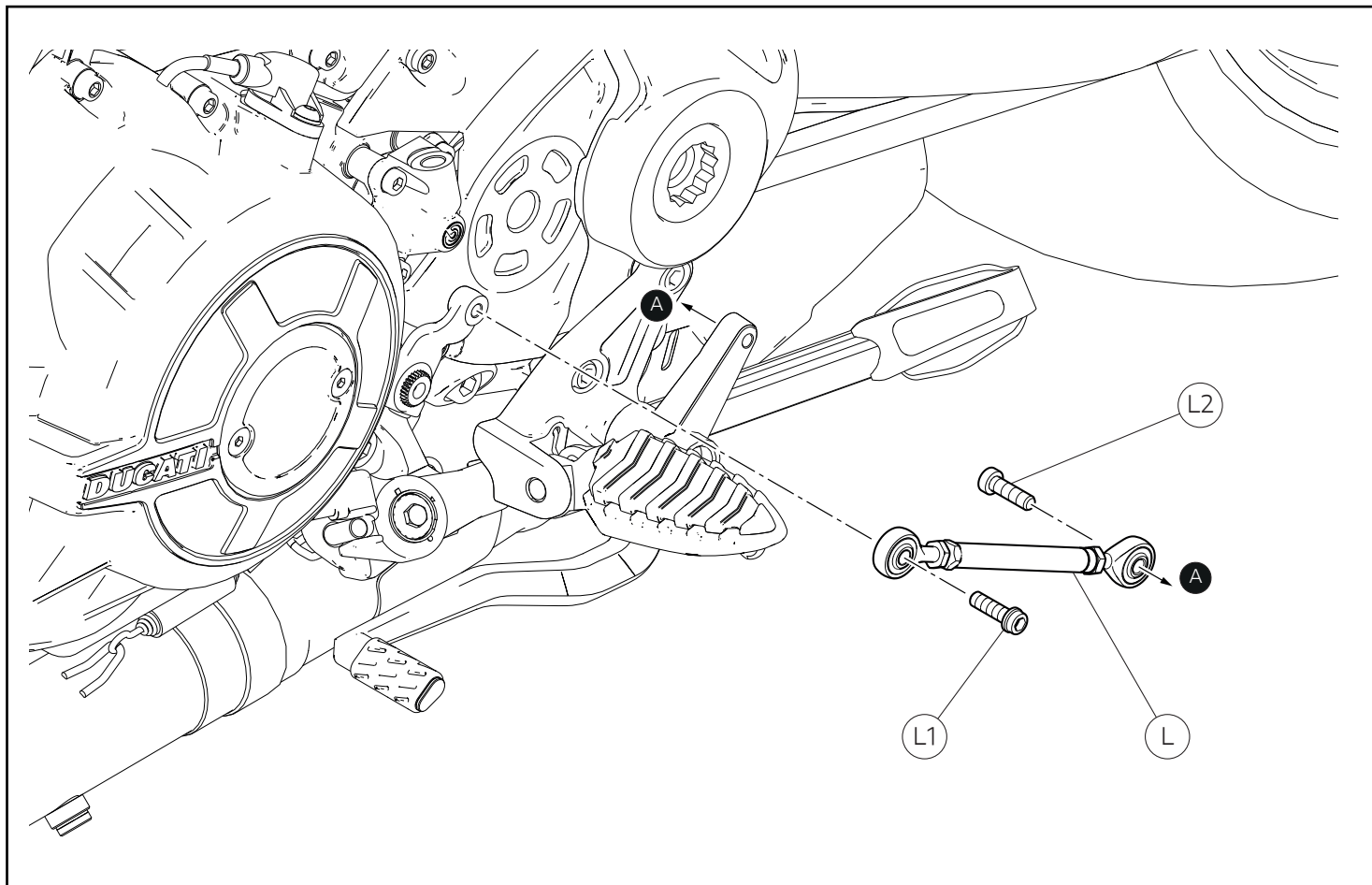
Desatarraxe os parafusos (D1) e (D2), mantendo pelo lado oposto as 2 porcas (D3) e remova a haste de comando da caixa de velocidades (D).

Guarde os parafusos (D1), (D2) e as 2 porcas (D3)

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (D1) and (D2) while keeping the 2 nuts (D3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (D).

Collect screws (D1), (D2) and 2 nuts (D3).



Desmontagem dos componentes originais (versões Diavel 1260)

Desmontagem da haste de comando da caixa de velocidades

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os parafusos (L1) e (L2) e remova a haste de comando da caixa de velocidades (L).

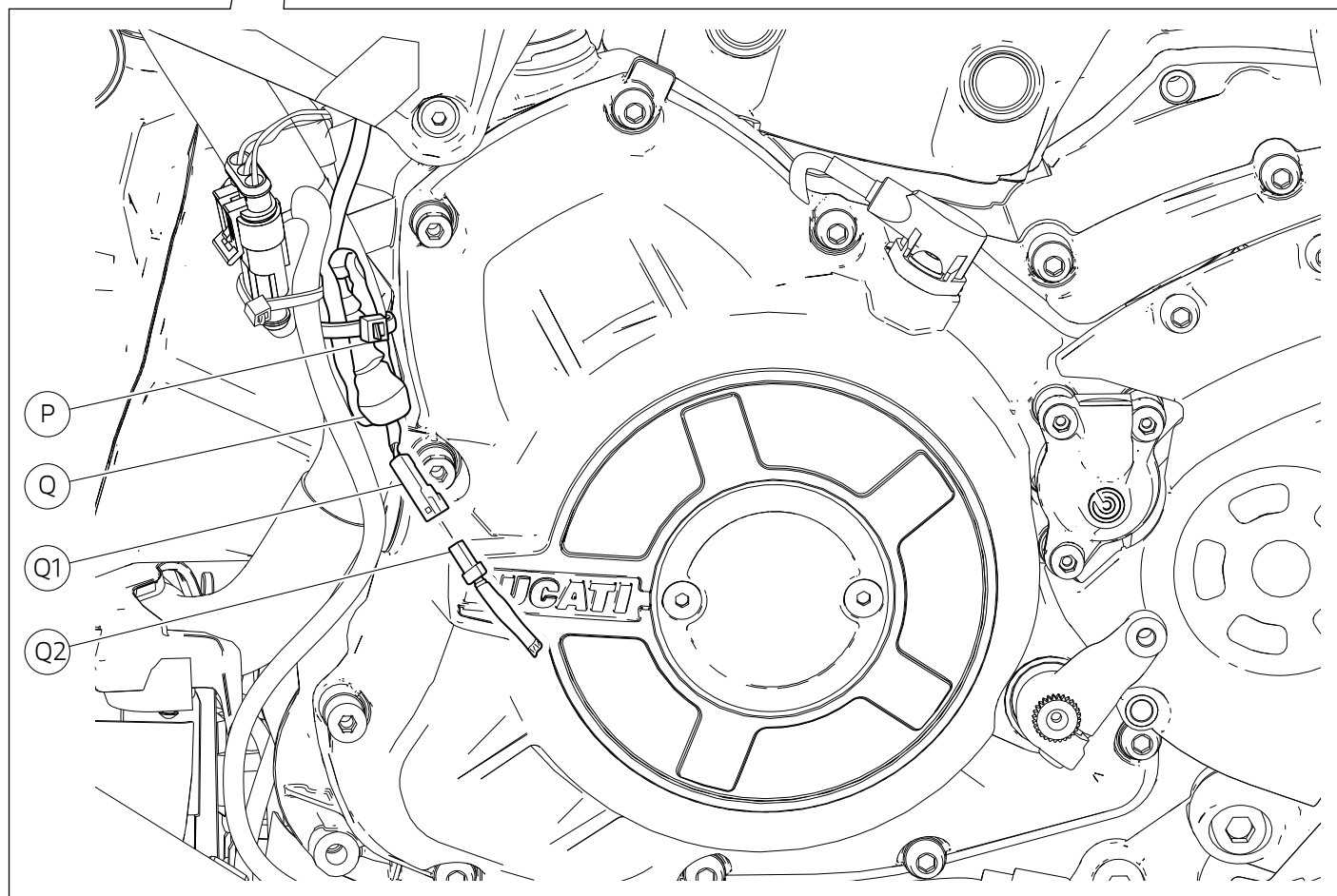
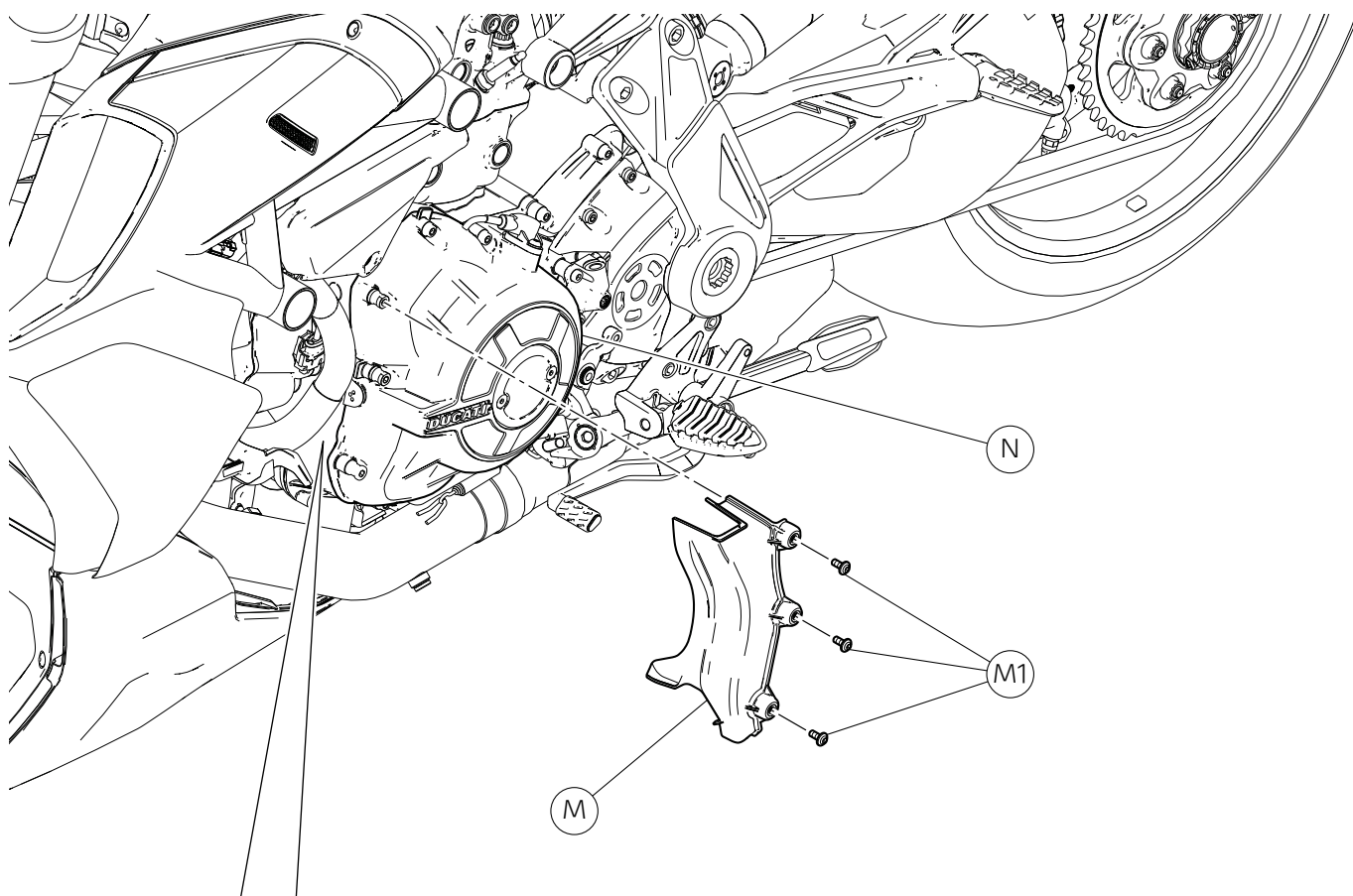
Guarde os parafusos (L1) e (L2).

Removing original components (Diavel 1260 versions)

Removing the gearchange control rod

By working on LH side of the motorcycle, loosen screws (L1) and (L2) and release gearchange control rod (L).

Keep screws (L1) and (L2).

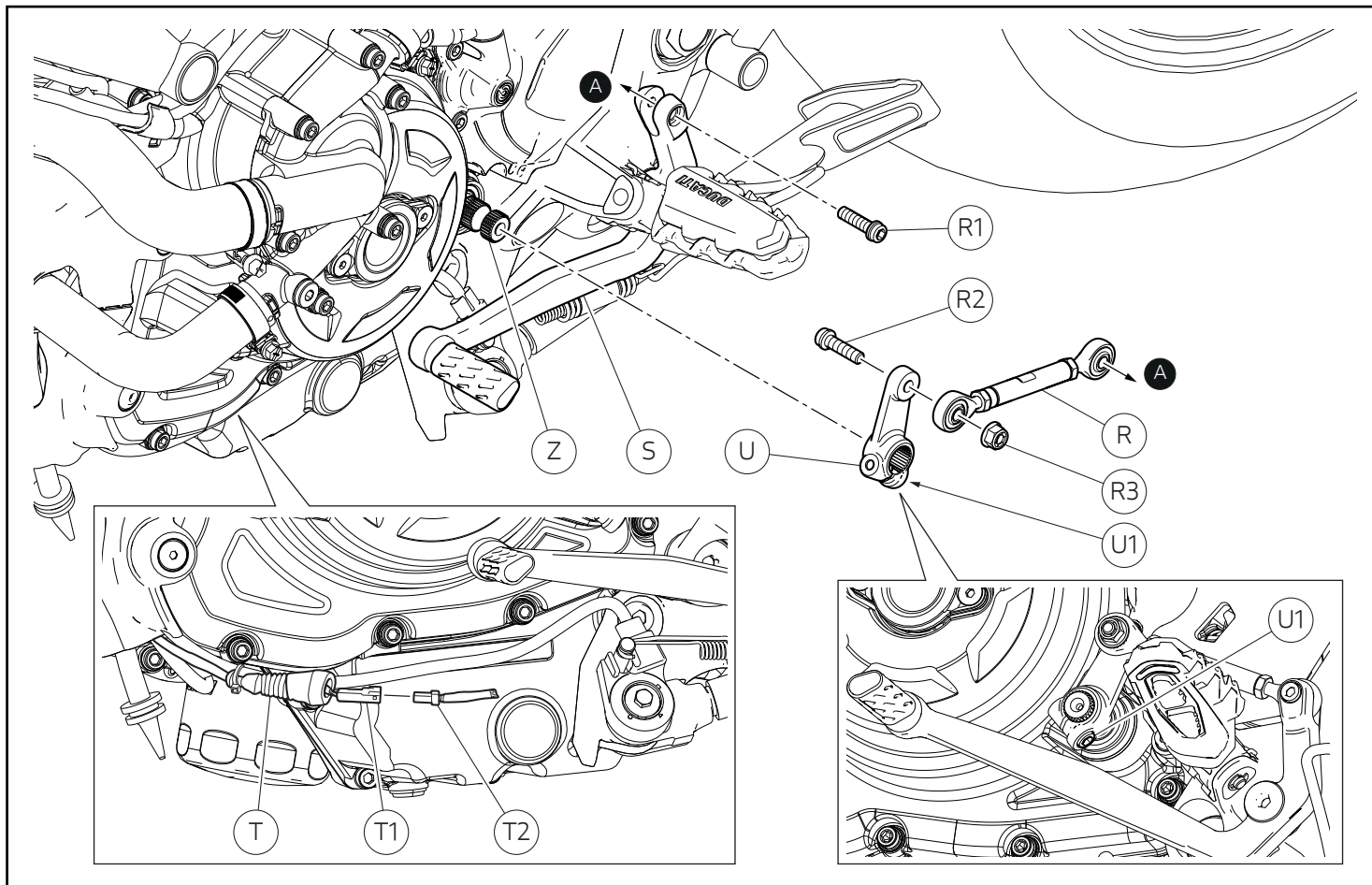


Desmontagem da cobertura guia de cabos

Desatarraxe os 3 parafusos (M1) e remova a cobertura guia de cabos (A) da tampa do alternador (N). Retire pelo interior do protetor (Q), o conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (Q1). Remova a tampa (Q2) do conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (Q1). Remova a braçadeira destacável (P) liberando a ramificação da cablagem de preparação DQS.

Removing the cable guide cover

Loosen 3 screws (M1) and remove the cable guide cover (M) from generator cover (N). Slide the DQS wiring branch connector (Q1) out of the rubber gaiter (Q). Remove the plug (Q2) from the DQS wiring branch connector (Q1). Remove the self-locking tie (P) to release the DQS preset wiring branch.



Desmontagem dos componentes originais (versões Hypermotard 950)

Desmontagem da haste de comando da caixa de velocidades

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe o parafuso (R1) e solte a haste de comando da caixa de velocidades (R) do pedal da caixa de velocidades (S). Afrouxe completamente o parafuso (U1) e retire a biela da caixa de velocidades (U) do eixo seletor da caixa de velocidades (Z). Desatarraxe o parafuso (R2) mantendo, pelo lado oposto, a porca (R3) e remova a haste de comando da caixa de velocidade (R) da biela da caixa de velocidades (U).

Retire pelo interior do protetor (T), o conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (T1). Remova a tampa (T2) do conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (T1).

Guarde os parafusos (R1), (R2) e a porcas (R3)

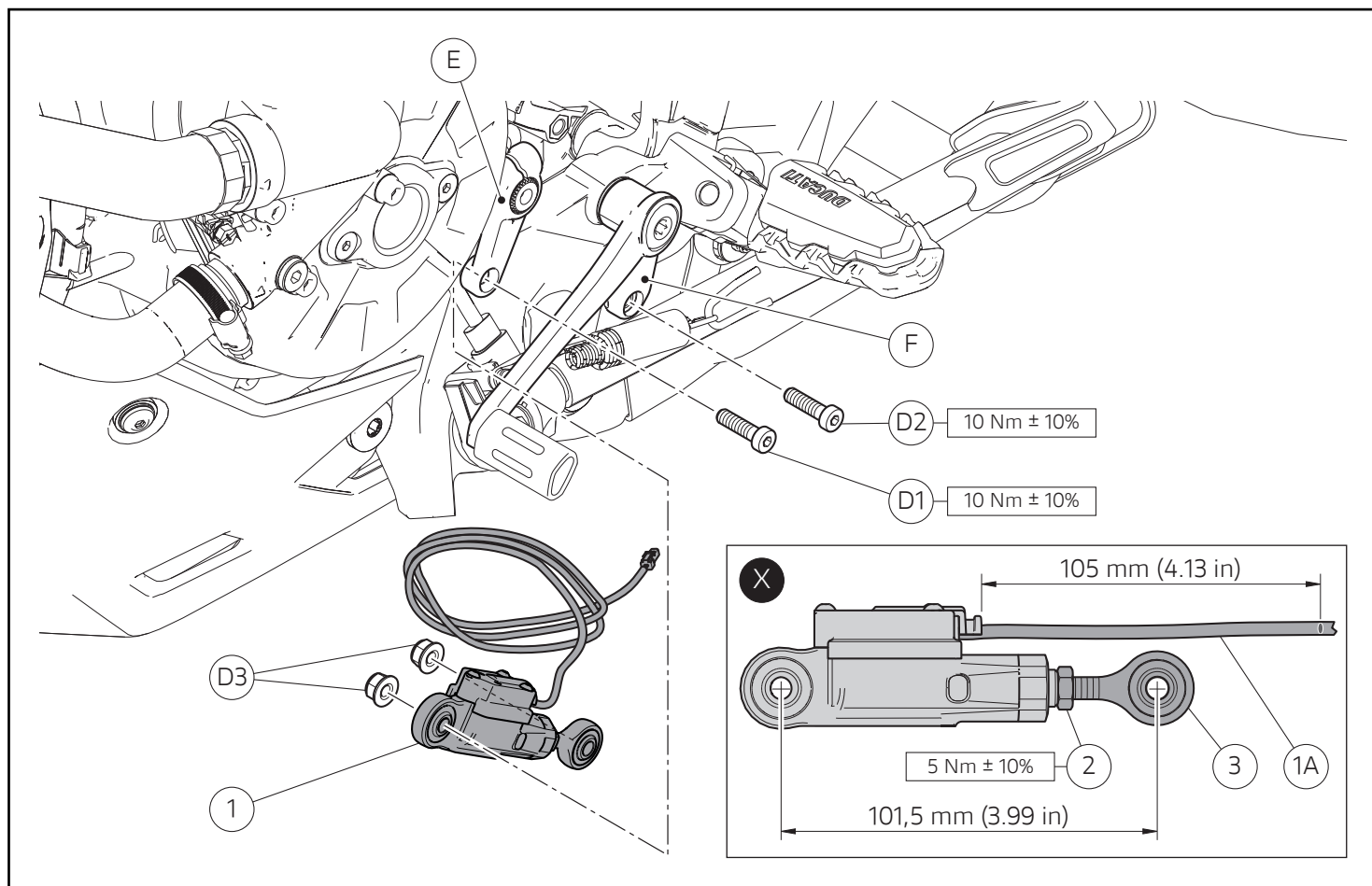
Removing original components (Hypermotard 950 versions)

Removing the gearchange control rod

By working on the LH side of the motorcycle, loosen screw (R1) and release gearchange control rod (R) from the gearchange pedal (S). Loosen the screw (U1) completely and slide out the gear shift linkage (U) from the gearbox shaft (Z). Loosen screw (R2) keeping nut (R3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (R) from the gear shift linkage (U).

Slide the DQS wiring branch connector (T1) out of the rubber gaiter (T). Remove the plug (T2) from the DQS wiring branch connector (T1).

Keep screws (R1), (R2) and nut (R3).



Montagem dos componentes do conjunto (versões Multistrada 1260)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Marque o cabo (1A) do sensor de comando Quick-Shift (1) com um ponto de tinta na medida mostrada na figura (X). Aparafuse completamente sem apertar a porca (2) no pino roscado da articulação esférica (3). Aparafuse a articulação esférica (3) no sensor de comando Quick-Shift (1) até atingir a quota indicada na figura (X).

● Importante

Sensor de comando Quick-Shift (1) e a articulação esférica (3) devem estar alinhadas no mesmo plano, conforme mostrado na figura (X).

Aplique Loctite 222 sobre a seção da rosca da articulação esférica (3) perto do sensor de comando Quick-Shift (1). Aparafuse a porca (2) colocando-a em batente com o sensor de comando Quick-Shift (1). Aperte a porca (2) ao binário indicado. Posicione a articulação esférica dianteira do sensor de comando Quick-Shift (1) no interior da alavanca da caixa de velocidades (E), orientando o grupo do sensor de comando Quick-Shift (1), conforme mostrado na figura, e introduza o parafuso original (D1). Coloque a articulação esférica (3) na alavanca da caixa de velocidades (F) e introduza o parafuso original (D2). A partir do lado oposto na rosca dos parafusos (D1) e (D2) aparafuse as 2 porcas originais (D3). Aperte o parafuso (D1) e o parafuso (D2) com o binário indicado, mantendo as 2 porcas no lado oposto (D3).

Kit component assembly (Multistrada 1260 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

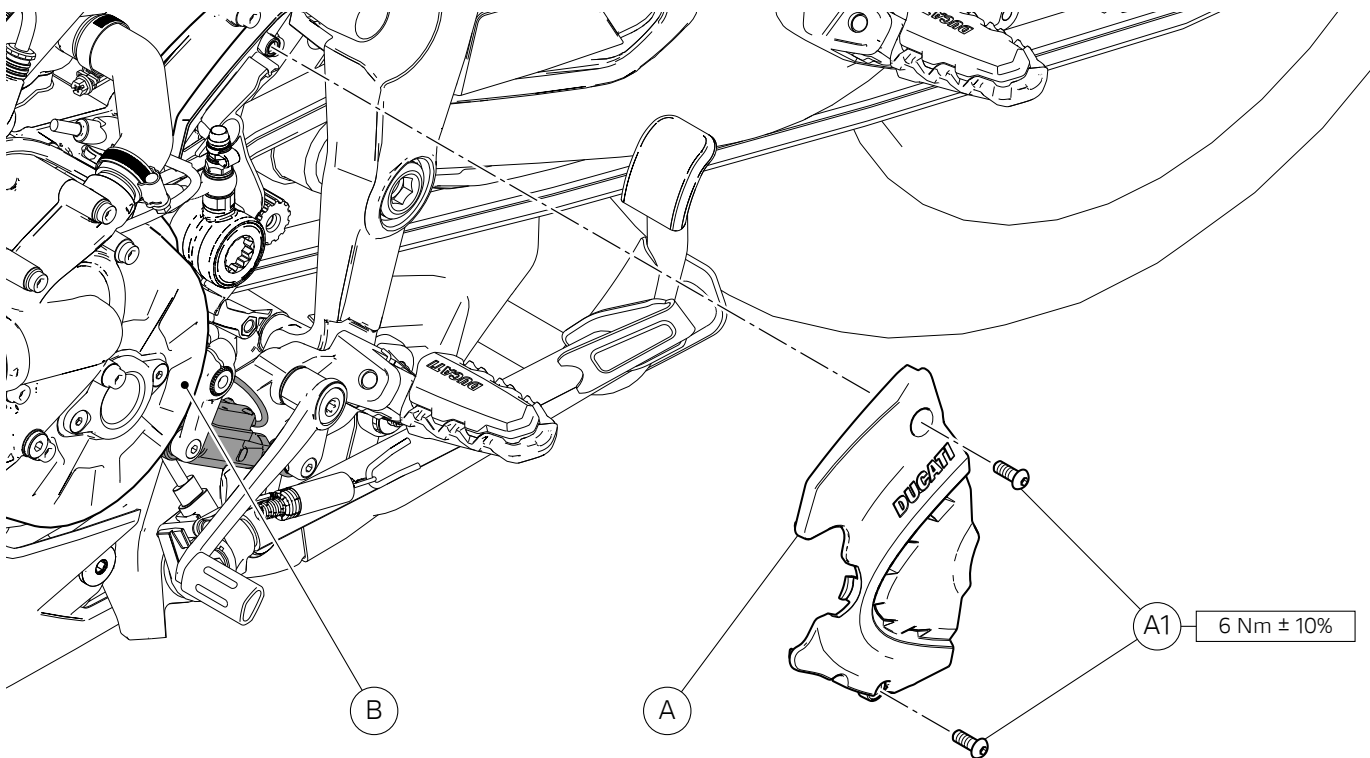
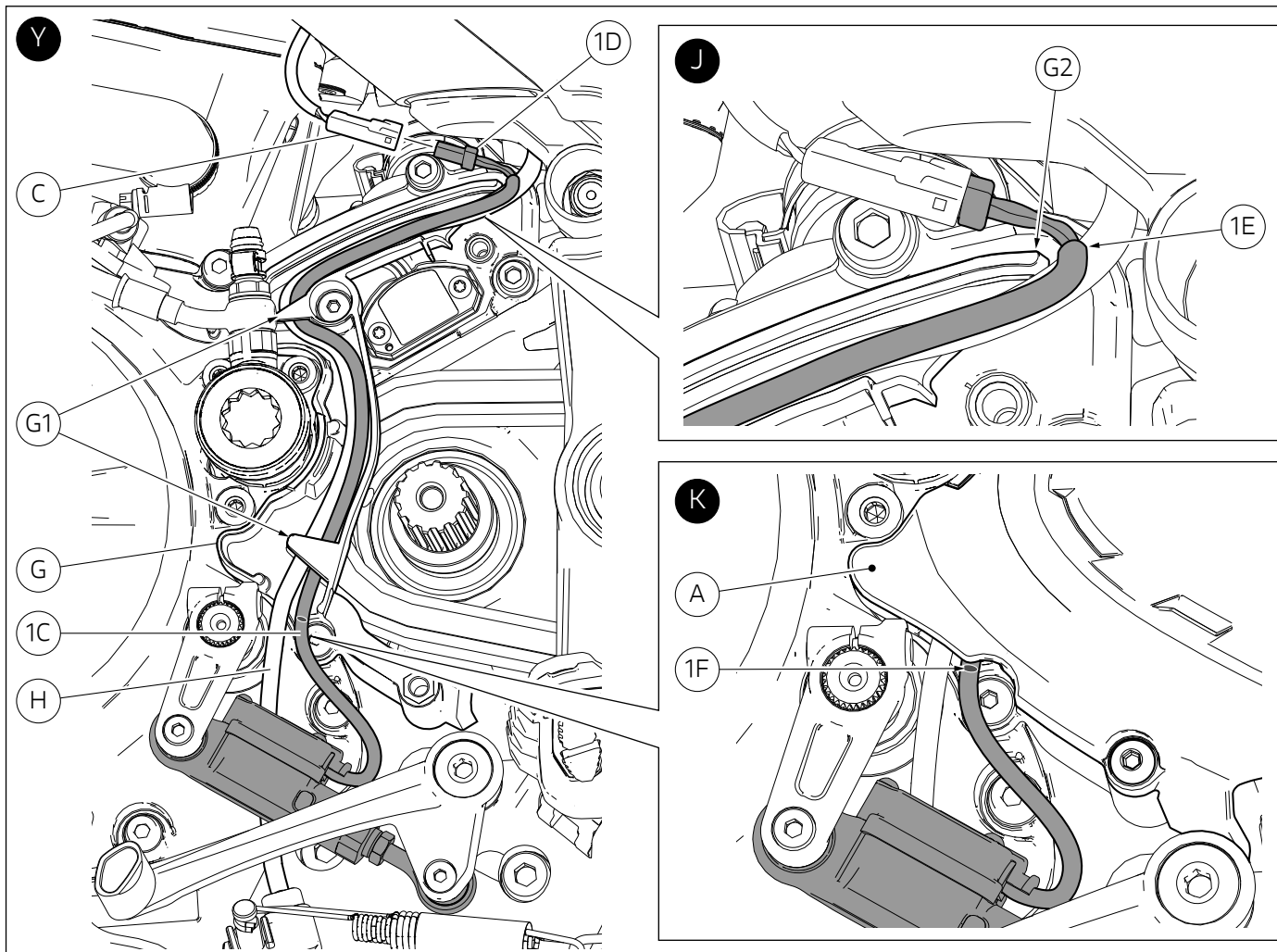
Fitting the quick shifter rod

Mark cable (1A) of the Quick-Shift control sensor (1) with a dot of paint at the distance shown in the figure (X). Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

● Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Position Quick-Shift control sensor (1) front ball joint in the inner part of gearchange lever (E), orienting Quick-Shift control sensor (1) assembly as shown in figure, and start original screw (D1). Place ball joint (3) on gearchange lever (F) and start original screw (D2). From the opposite side, screw the 2 original nuts (D3) on screw (D1) and (D2) thread. Tighten screws (D1) and (D2) to the specified torque while holding the 2 nuts (D3) on the opposite side.



Remontagem da cobertura do pinhão

Prepare o cabo da cablagem da Quick-Shift (1C) ao longo do suporte dos cabos da cobertura do pinhão (G) e abaixo das 2 aletas (G1), de modo que não seja muito tensionado, como mostrado na figura (Y).

Importante

Introduza nas 2 aletas (G1) primeiro o cabo da cablagem da Quick-Shift (1A) e, subsequentemente, o cabo do cavalete lateral (H).

Ligue a ficha (1D) ao conector da ramificação da cablagem de predisposição do DQS (C).

Importante

Certifique-se de que a manga (1E) do cabo da cablagem Quick-Shift (1A) saia da parte superior (G2) do suporte dos cabos da cobertura do pinhão (G) e não permaneça no seu interior, conforme mostrado na caixa (J).

Volte a montar a cobertura do pinhão (A) na tampa do alternador (B).

Importante

Verifique se a marcação (1F) está na posição indicada em relação à cobertura do pinhão (A), conforme mostrado na caixa (K).

Introduza os 2 parafusos originais (A1) na cobertura do pinhão (A). Aperte os 2 parafusos (A1) com o binário indicado.

Ativação/desativação do DQS

Ligue o instrumento de diagnóstico no conector de aquisição dos dados presente na moto. Inicialize o software de diagnóstico no PC. Entre na seção de autodiagnóstico da unidade eletrônica BBS e na página REGULACÕES encontrará disponível a função para ativar/desativar o sistema DQS.

Refitting sprocket cover

Place Quick-Shift wiring cable (1C) along sprocket cover cable support (G), under no. 2 tabs (G1), so that it is not too tensioned, as shown in figure (Y).

Important

Insert Quick-Shift wiring cable (1A) first and then side stand cable (H), on no. 2 tabs (G1).

Connect the plug (1D) to the DQS wiring branch connector (C).

Important

Make sure that sheath (1E) of Quick-Shift wiring cable (1A) comes out from the upper part (G2) of sprocket cover cable support (G) and does not stay inside, as shown in box (J).

Refit sprocket cover (A) on generator cover (B).

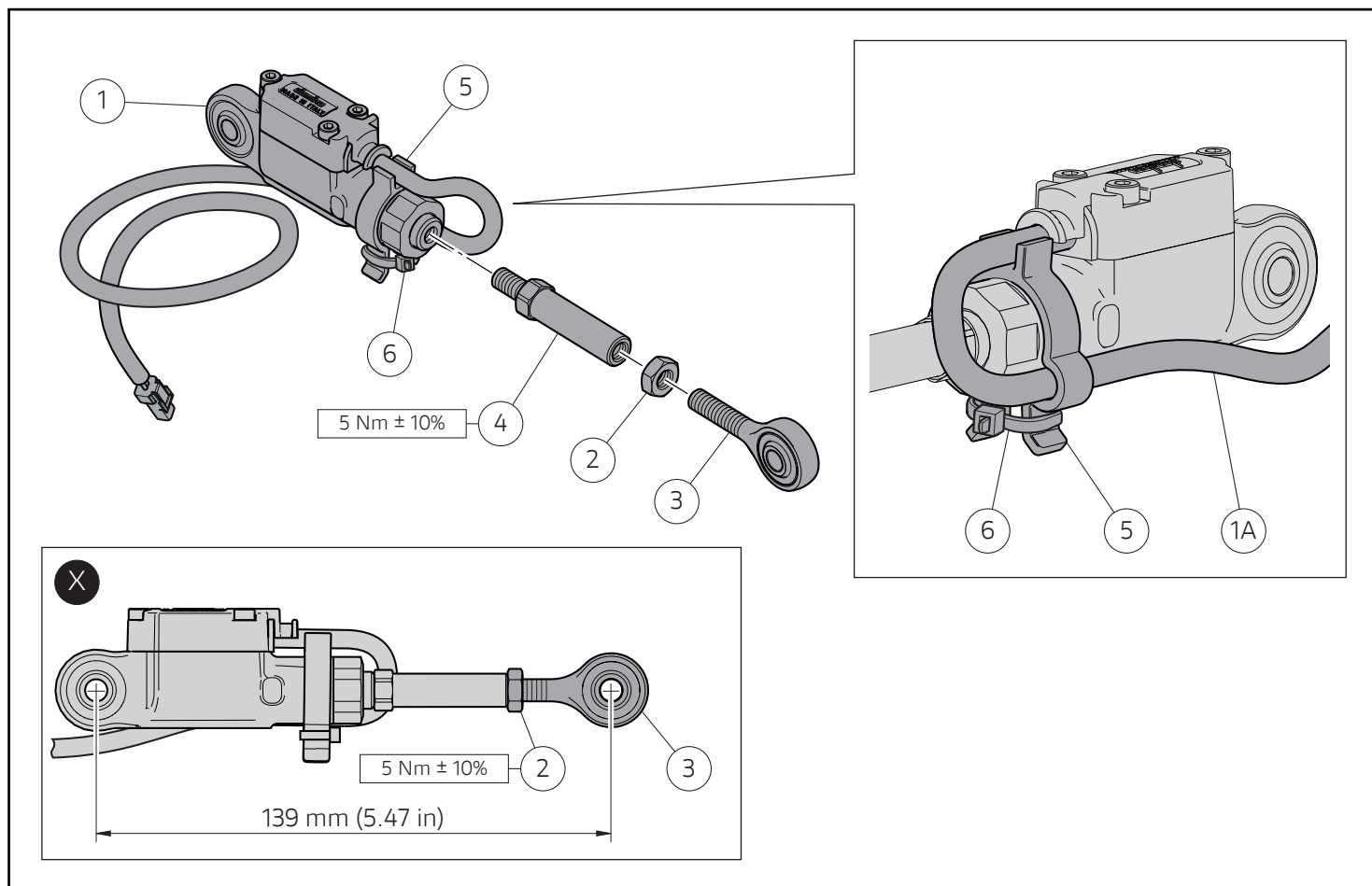
Important

Check that mark (1F) is in the indicated position with respect to the sprocket cover (A), as shown in box (K).

Start no. 2 original screws (A1) on sprocket cover (A). Tighten the no.2 screws (A1) to the specified torque.

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Diavel 1260)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem da haste da caixa de velocidades eletrónica

Aplique Loctite 222 na rosca da haste de reenvio da caixa de velocidades (4). Aparafuse a haste de reenvio da caixa de velocidades (4) no sensor de comando Quick-Shift (1), colando-o em batida. Aperte a haste de reenvio da caixa de velocidades (4) no torque indicado. Aparafuse completamente sem apertar a porca (2) no pino roscado da articulação esférica (3). Aparafuse a articulação esférica (3) no sensor de comando Quick-Shift (1) até atingir a quota indicada na figura (X).

Importante

Sensor de comando Quick-Shift (1) e a articulação esférica (3) devem estar alinhadas no mesmo plano, conforme mostrado na figura (X).

Aplique Loctite 222 sobre a seção da rosca da articulação esférica (3) perto do sensor de comando Quick-Shift (1). Aparafuse a porca (2) colocando-a em batente com o sensor de comando Quick-Shift (1). Aperte a porca (2) ao binário indicado. Monte o passa-cabos (5) no sensor de comando Quick-Shift (1), orientando-o como mostrado na figura e posicione-o no cabo (1A) no interior do próprio passa-cabos (5). Verifique se o cabo (1A) não está muito tensionado. Utilizando uma bráçadeira destacável (6) fixe o passa-cabos (5) no sensor de comando Quick-Shift (1).

Kit component assembly (Diavel 1260 versions)

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

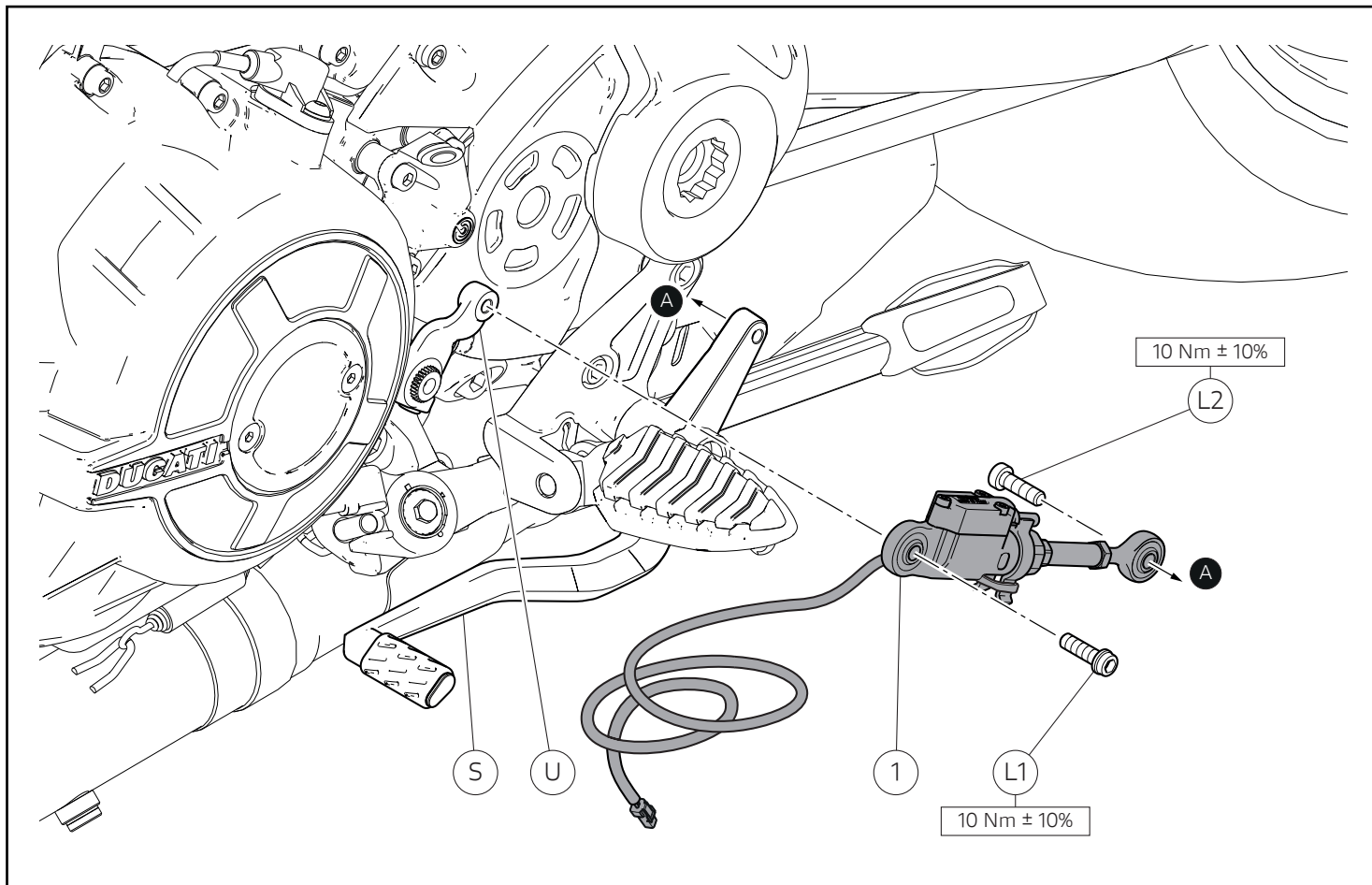
Pre-fitting the quick shifter rod

Apply Loctite 222 on the thread of the gear change linkage (4). Screw the gear change linkage (4) on the Quick-Shift control sensor (1) by taking it fully home. Tighten the gear change linkage (4) to the specified torque. Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Fit the cable ring (5) on the Quick-Shift control sensor (1) by orienting it as shown in the figure and positioning the cable (1A) inside the cable ring (5). Check that the cable (1A) is not too tensioned. Use a self-locking tie (6) to fix cable ring (5) to the Quick-Shift control sensor (1).

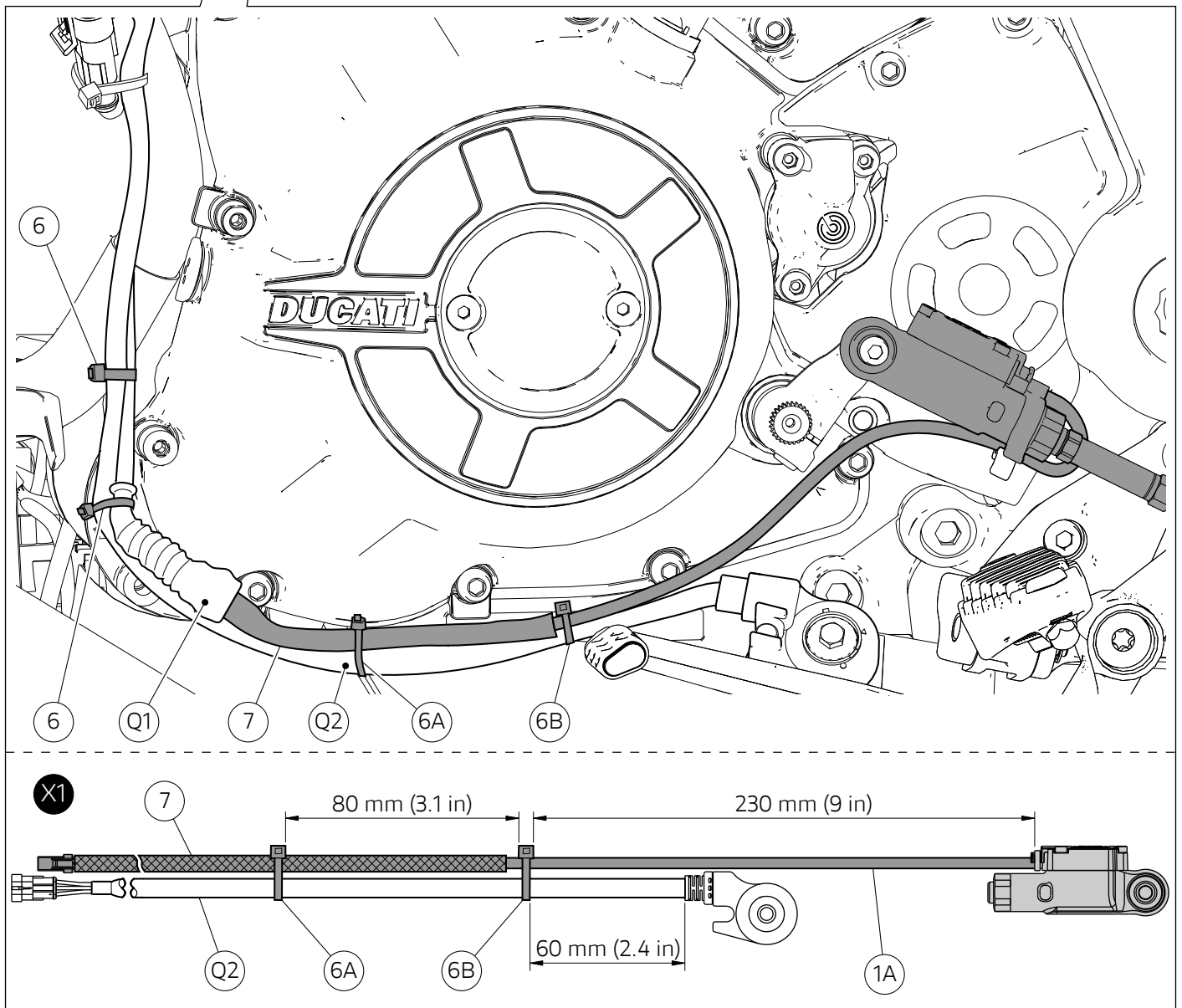
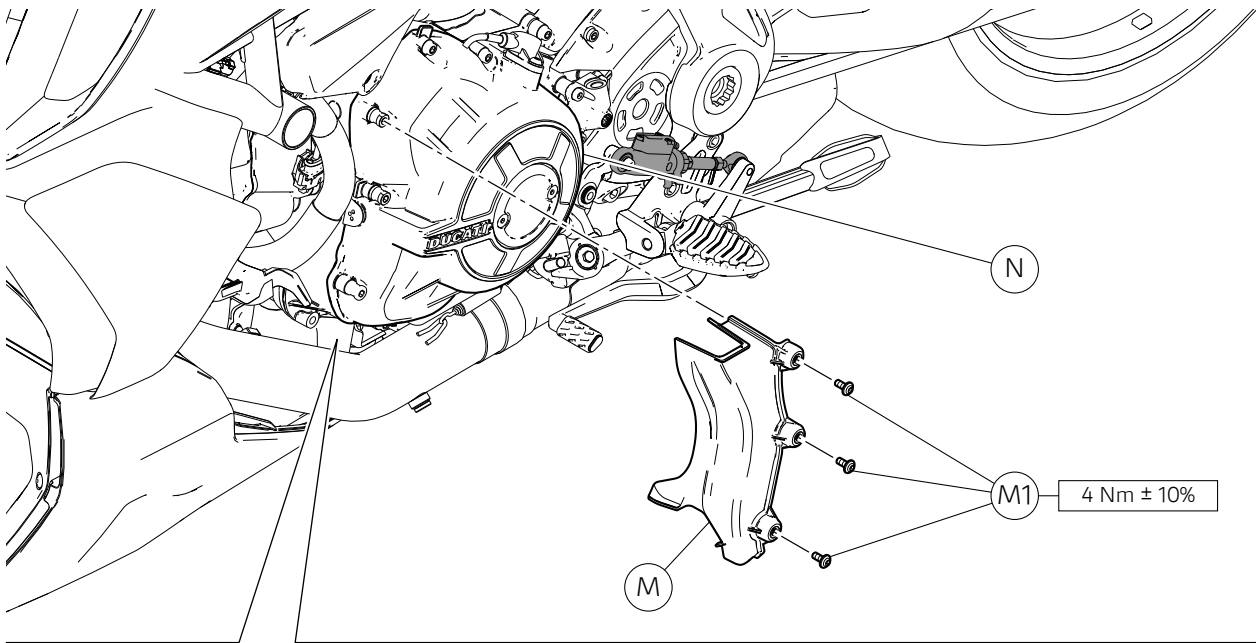


Montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Aplique Loctite 222 na rosca do parafuso original (L1). Posicione a articulação esférica dianteira do sensor de comando Quick-Shift (1) na biela da caixa de velocidades (U), orientando o grupo do sensor de comando Quick-Shift (1), conforme mostrado na figura, e introduza o parafuso original (L1). Coloque a articulação esférica na alavanca da caixa de velocidades (S) e introduza o parafuso original (L2). Aperte o parafuso (L1) e o parafuso (L2) ao binário indicado.

Fitting the quick shifter rod

Apply Loctite 222 on original screw thread (L1). Position Quick-Shift control sensor (1) front ball joint on the gear shift linkage (U), orienting the Quick-Shift control sensor (1) assembly as shown in figure, and start original screw (L1). Place the ball joint on the gear change lever (S) and start original screw (L2). Tighten the screws (L1) and (L2) to the specified torque.



Remontagem da cobertura guia de cabos

Coloque a manga de proteção (7) no cabo da cablagem Quick-Shift (1A). Disponha o cabo da cablagem Quick-Shift (1A) como mostrado na figura e conecte-o na ramificação da cablagem de preparação do DQS (Q1).



Importante

Certifique-se de que a manga de proteção (7) recobre completamente o conector do cabo Quick-Shift (1A), como mostrado na figura.

Prenda a manga de proteção (7) na cablagem do cavalete lateral (Q2), utilizando uma braçadeira destacável (6A). Prenda o cabo Quick-Shift (1A) na cablagem do cavalete lateral (Q2), utilizando uma braçadeira destacável (6B).



Notas

Posicione as braçadeiras (6A) e (6B), consultando o esquema apresentado no quadro (X1).

Utilize as 2 braçadeira destacáveis (6) para prender a ramificação da cablagem de preparação do DQS (Q1) na cablagem do cavalete lateral (Q2), como mostrado na figura. Posicione a tampa do guia de cabos (M) na tampa do alternador (N) e encoste os 3 parafusos originais (M1). Aperte os 3 parafusos (M1) ao binário indicado.

Ativação/desativação do DQS

Ligue o instrumento de diagnóstico no conector de aquisição dos dados presente na moto. Inicialize o software de diagnóstico no PC. Entre na seção de autodiagnóstico da unidade eletrônica BBS e na página REGULACÕES encontrará disponível a função para ativar/desativar o sistema DQS.

Refitting the cable guide cover

Apply the protection sheath (7) on the Quick-Shift wiring (1A). Place the Quick-Shift wiring (1A) as shown in the figure and connect it to the DQS presetting wiring branch (Q1).



Important

Make sure the protection sheath (7) covers the Quick Shift cable connector (1A) completely, as shown in the figure.

Tie the protection sheath (7) to the side stand wiring (Q2) using a self-locking tie (6A). Tie the Quick-Shift cable (1A) to the side stand wiring (Q2) using a self-locking tie (6B).



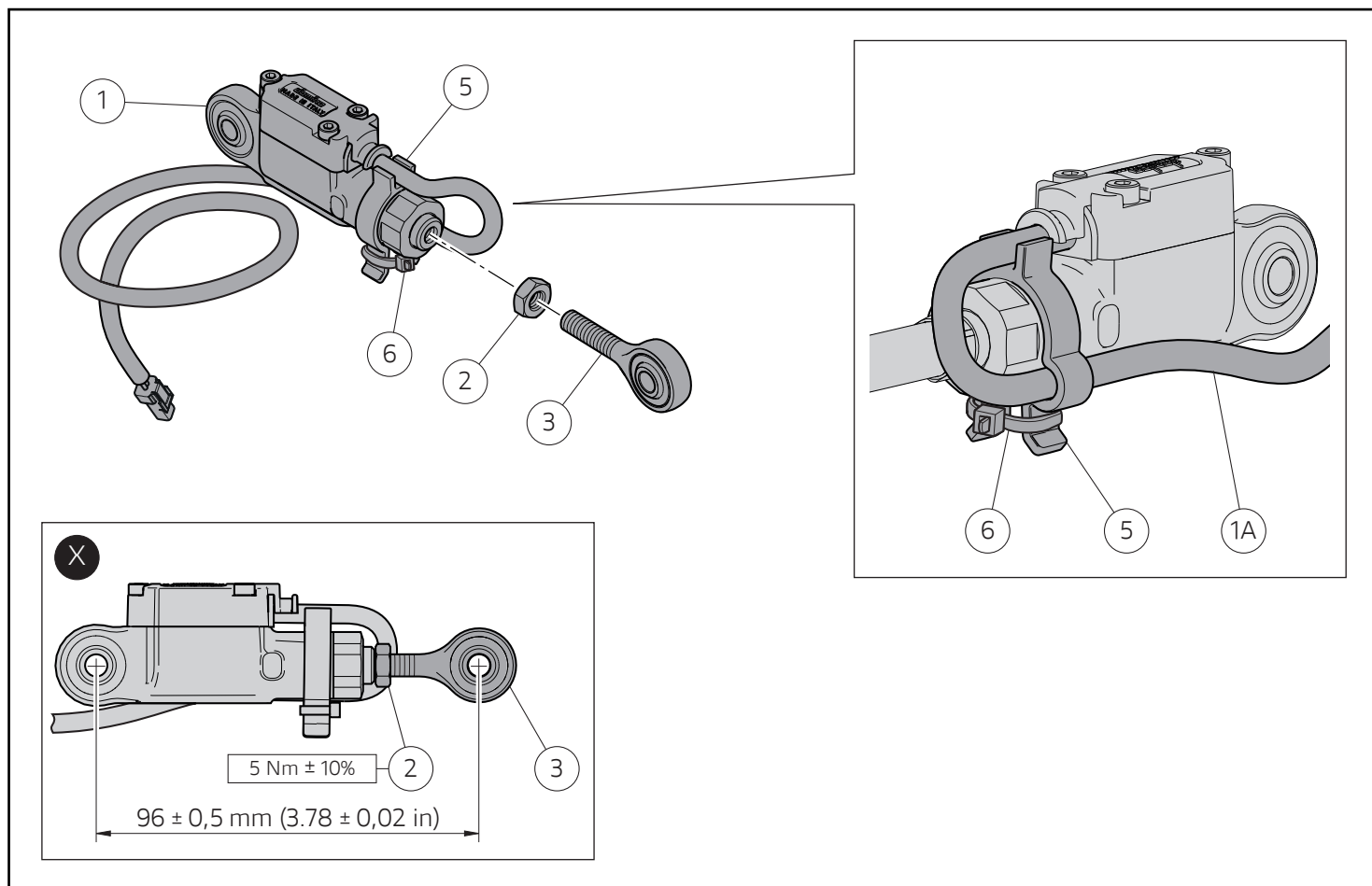
Notes

Place ties (6A) and (6B) as shown in box (X1).

Use 2 self-locking ties (6) to tie the DQS presetting wiring branch (Q1) to the side stand wiring (Q2), as shown in the figure. Fit the cable guide cover (M) on the generator cover (N) and start the no. 3 original screws (M1). Tighten no.3 screws (M1) to the specified torque.

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.



Montagem dos componentes do conjunto (versões Hypermotard 950)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem da haste da caixa de velocidades eletrónica

Aparafuse completamente sem apertar a porca (2) no pino roscado da articulação esférica (3). Aparafuse a articulação esférica (3) no sensor de comando Quick-Shift (1) até atingir a quota indicada na figura (X).

● Importante

Sensor de comando Quick-Shift (1) e a articulação esférica (3) devem estar alinhadas no mesmo plano, conforme mostrado na figura (X).

Aplique Loctite 222 sobre a seção da rosca da articulação esférica (3) perto do sensor de comando Quick-Shift (1). Aparafuse a porca (2) colocando-a em batente com o sensor de comando Quick-Shift (1). Aperte a porca (2) ao binário indicado. Monte o passa-cabos (5) no sensor de comando Quick-Shift (1), orientando-o como mostrado na figura e posicione-o no cabo (1A) no interior do próprio passa-cabos (5). Verifique se o cabo (1A) não está muito tensionado. Utilizando uma braçadeira destacável (6) fixe o passa-cabos (5) no sensor de comando Quick-Shift (1).

Kit component assembly (Hypermotard 950 versions)

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

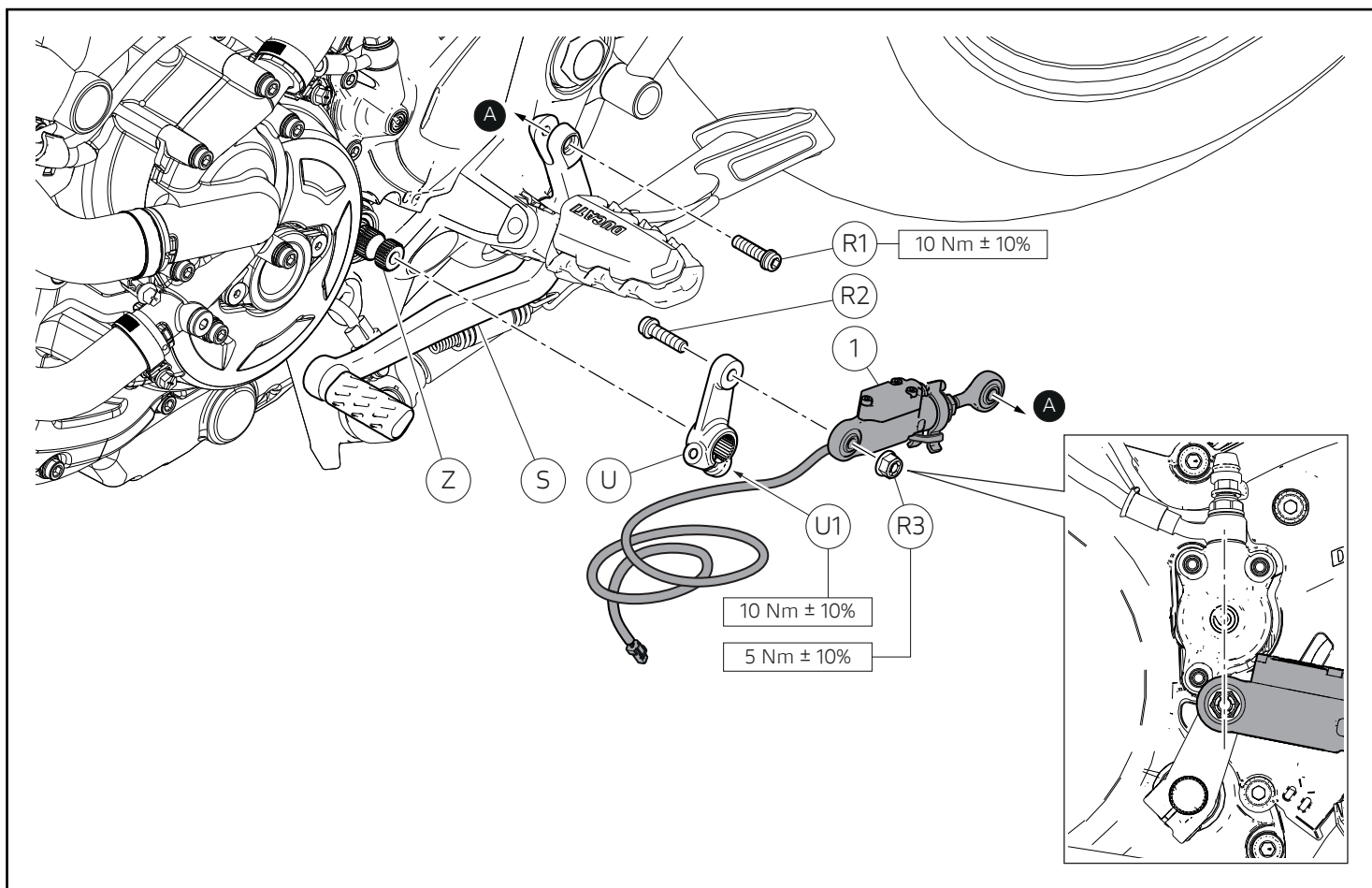
Pre-fitting the quick shifter rod

Fully screw nut (2) without tightening it on ball joint (3) threaded pin. Tighten ball joint (3) on Quick-Shift control sensor (1), until reaching the value indicated in figure (X).

● Important

Quick-shift control sensor (1) and ball joint (3) must be on the same level, as shown in the figure (X).

Apply Loctite 222 on ball joint (3) thread section close to Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) fully home against Quick-Shift control sensor (1). Tighten nut (2) to the specified torque. Fit the cable ring (5) on the Quick-Shift control sensor (1) by orienting it as shown in the figure and positioning the cable (1A) inside the cable ring (5). Check that the cable (1A) is not too tensioned. Use a self-locking tie (6) to fix cable ring (5) to the Quick-Shift control sensor (1).

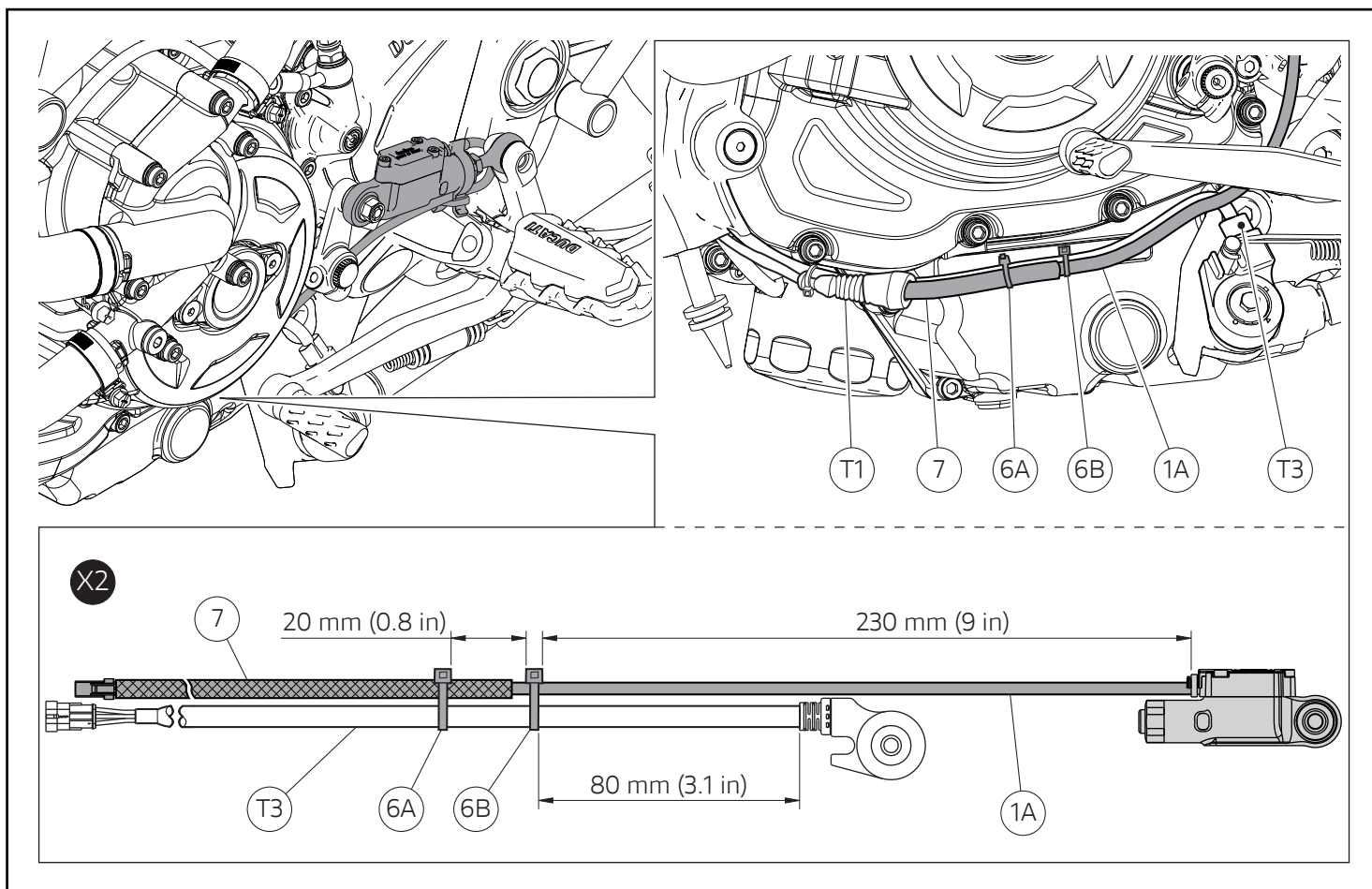


Montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Monte o parafuso original (R2) na biela da caixa de velocidades (U) prestando atenção para inserir corretamente o parafuso. Monte o sensor de comando Quick-Shift (1) no parafuso previamente montado na biela e encoste a porca original (R3). Aperte a porca (R3) ao binário indicado. Insira a biela da caixa de velocidades (U) no eixo seletor da caixa de velocidades (Z) de modo a obter um alinhamento entre o eixo da articulação da alavanca da caixa de velocidades e o atuador da embraiagem, como mostrado na figura. Limpe eventuais resíduos de trava-roschas e aplique Loctite 243 na rosca do parafuso original (U1). Encoste o parafuso (U1) e aperte ao binário indicado. Coloque a articulação esférica na alavanca da caixa de velocidades (S) e introduza o parafuso original (R1). Aperte o parafuso (R1) a um binário indicado.

Fitting the quick shifter rod

Fit the original screw (R2) on the gearbox linkage (U) paying attention to insert the screw correctly. Fit the Quick-Shift control sensor (1) on the pre-fitted screw on the linkage and start the original nut (R3). Tighten nut (R3) to the specified torque. Insert the gearbox linkage (U) on the gear selector shaft (Z) so that the axis of the gearchange lever joint and the clutch actuator are aligned, as shown in the figure. Clean any threadlocker residues and apply Loctite 243 on original screw thread (U1). Start screw (U1), and tighten it to the specified torque. Place the ball joint on the gearchange lever (S) and start original screw (R1). Tighten screw (R1) to the specified torque.



Coloque a manga de proteção (7) no cabo da cablagem Quick-Shift (1A). Disponha o cabo da cablagem Quick-Shift (1A) como mostrado na figura e conecte-o na ramificação da cablagem de preparação do DQS (T1).

Importante

Certifique-se de que a manga de proteção (7) recobre completamente o conector do cabo Quick-Shift (1A), como mostrado na figura.

Prenda a manga de proteção (7) na cablagem do cavalete lateral (T3), utilizando uma braçadeira destacável (6A). Prenda o cabo Quick-Shift (1A) na cablagem do cavalete lateral (T3), utilizando uma braçadeira destacável (6B).

Notas

Posicione as braçadeiras (6A) e (6B) o esquema apresentado no quadro (X2).

Ativação/desativação do DQS

Ligue o instrumento de diagnóstico no conector de aquisição dos dados presente na moto. Inicialize o software de diagnóstico no PC. Entre na seção de autodiagnóstico da unidade eletrônica BBS e na página REGULACÕES encontrará disponível a função para ativar/desativar o sistema DQS.

Apply the protection sheath (7) on the Quick-Shift wiring (1A). Place the Quick-Shift wiring (1A) as shown in the figure and connect it to the DQS presetting wiring branch (T1).

Important

Make sure the protection sheath (7) covers the Quick Shift cable connector (1A) completely, as shown in the figure.

Tie the protection sheath (7) to the side stand wiring (T3) using a self-locking tie (6A). Tie the Quick-Shift cable (1A) to the side stand wiring (T3) using a self-locking tie (6B).

Notes

Place ties (6A) and (6B) as shown in box (X2).

DQS enable/disable

Connect the diagnosis instrument to the data acquisition socket present on motorcycle. Start the diagnosis software on the PC. Access the self-diagnosis section of the BBS control unit: inside the ADJUSTMENT page there is the function used to enable / disable DQS system.

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



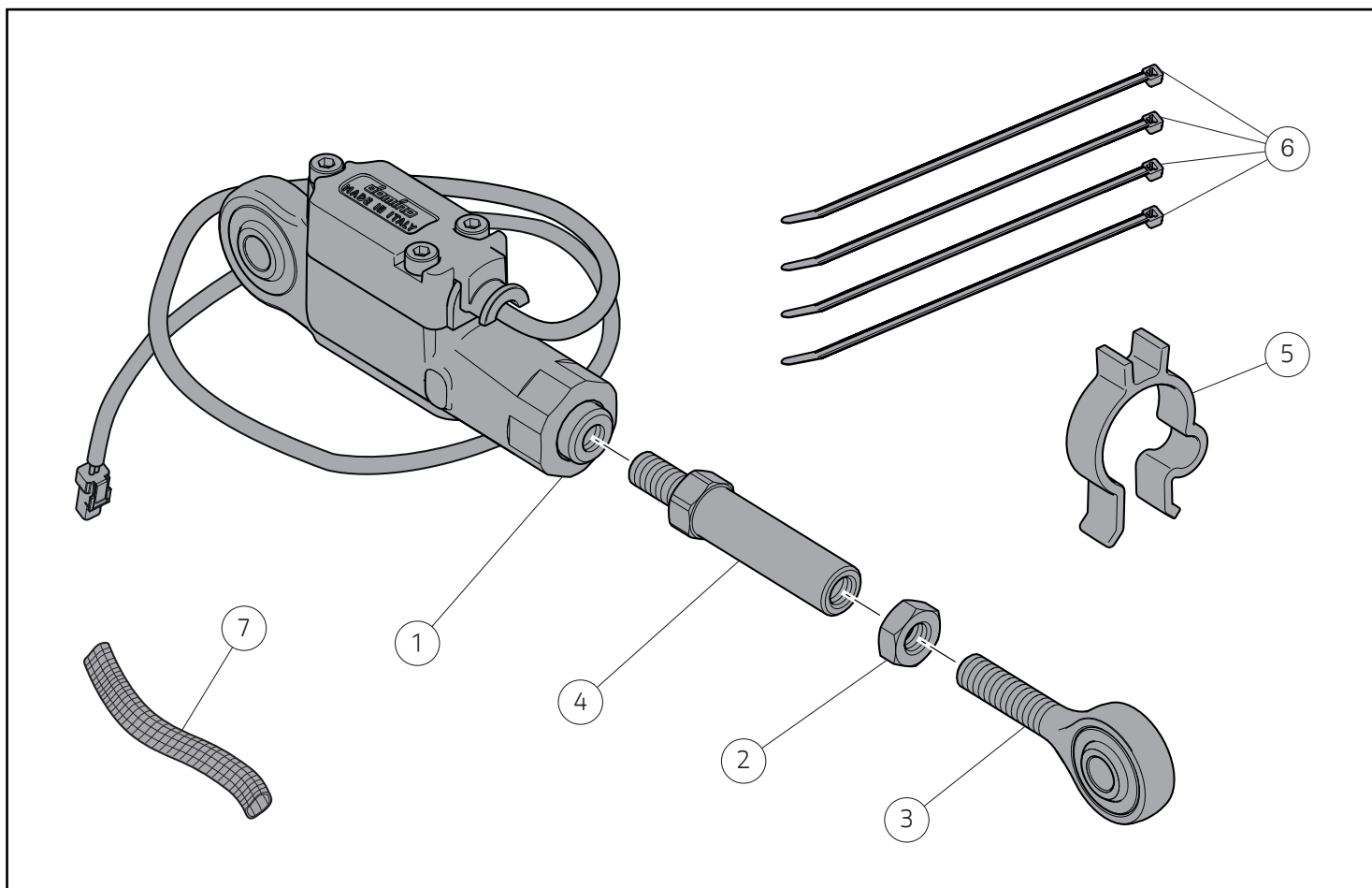
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● Importante

El vástago reenvío cambio (4) se monta exclusivamente en los modelos Diavel 1260.

👁 Notas

El pasacable (5) y la funda de protección (7) se montan exclusivamente en los modelos Diavel 1260 e Hypermotard 950.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

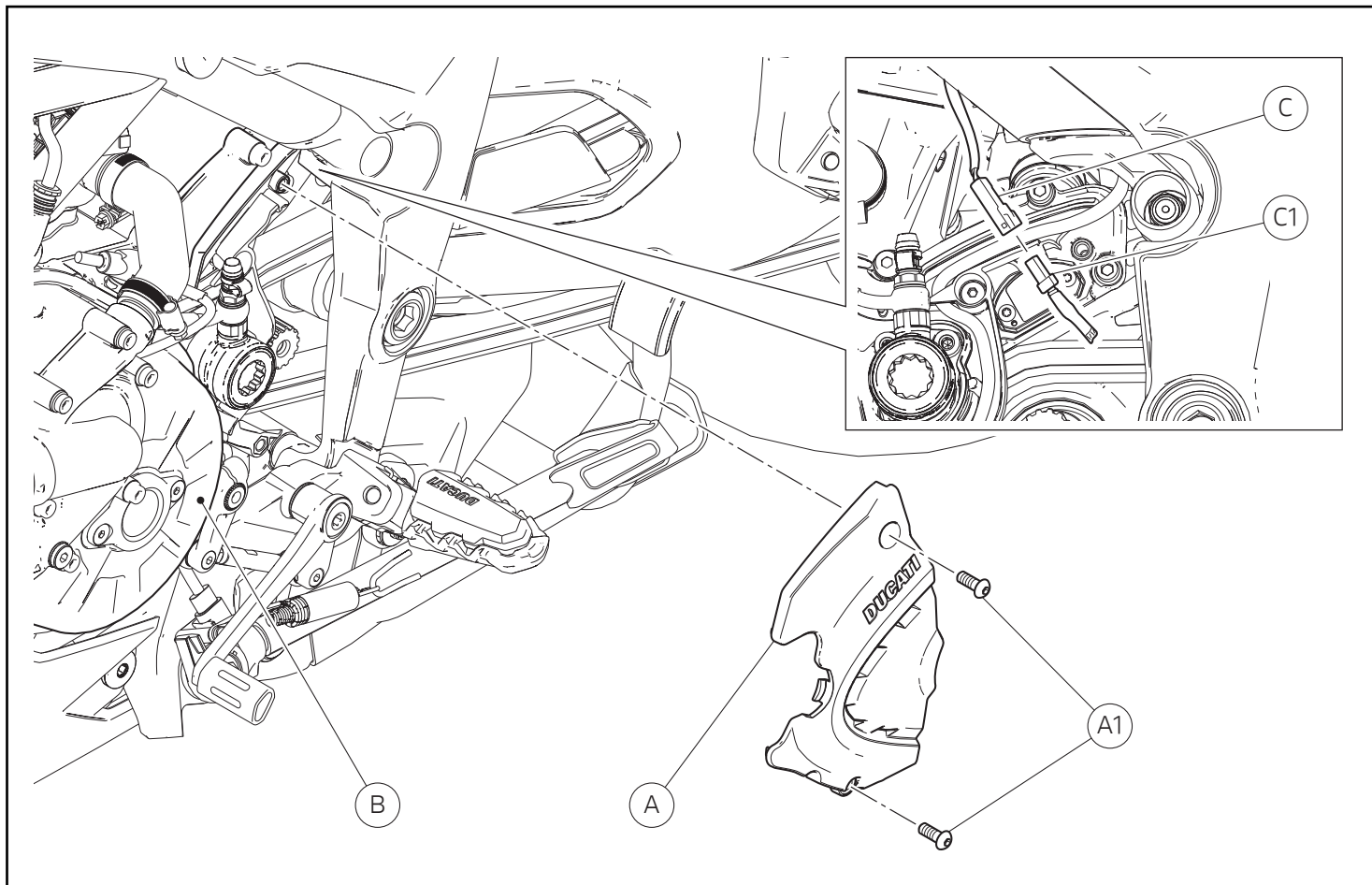
● 重要

ギアチェンジトランスミッションロッド (4) は、Diavel 1260 モデル以外には取り付けられません。

👁 参考

ケーブルガイド (5) と保護シース (7) の取り付けは、Diavel 1260 および Hypermotard 950 のモデルのみになります。

Pos.	Denominación	名称
1	Sensor mando Quick-Shift	クイックシフトコマンドセンサー
2	Tuerca M6	ナット M6
3	Articulación esférica	ボールジョイント
4	Vástago reenvío cambio	ギアチェンジトランスミッションロッド
5	Pasacable	ケーブルガイド
6	Abrazadera	クランプ
7	Funda de protección	保護シース



Desmontaje componentes originales (versiones Multistrada 1260)

Desmontaje cover piñón

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (A1) y quitar el cover piñón (A) de la tapa alternador (B).

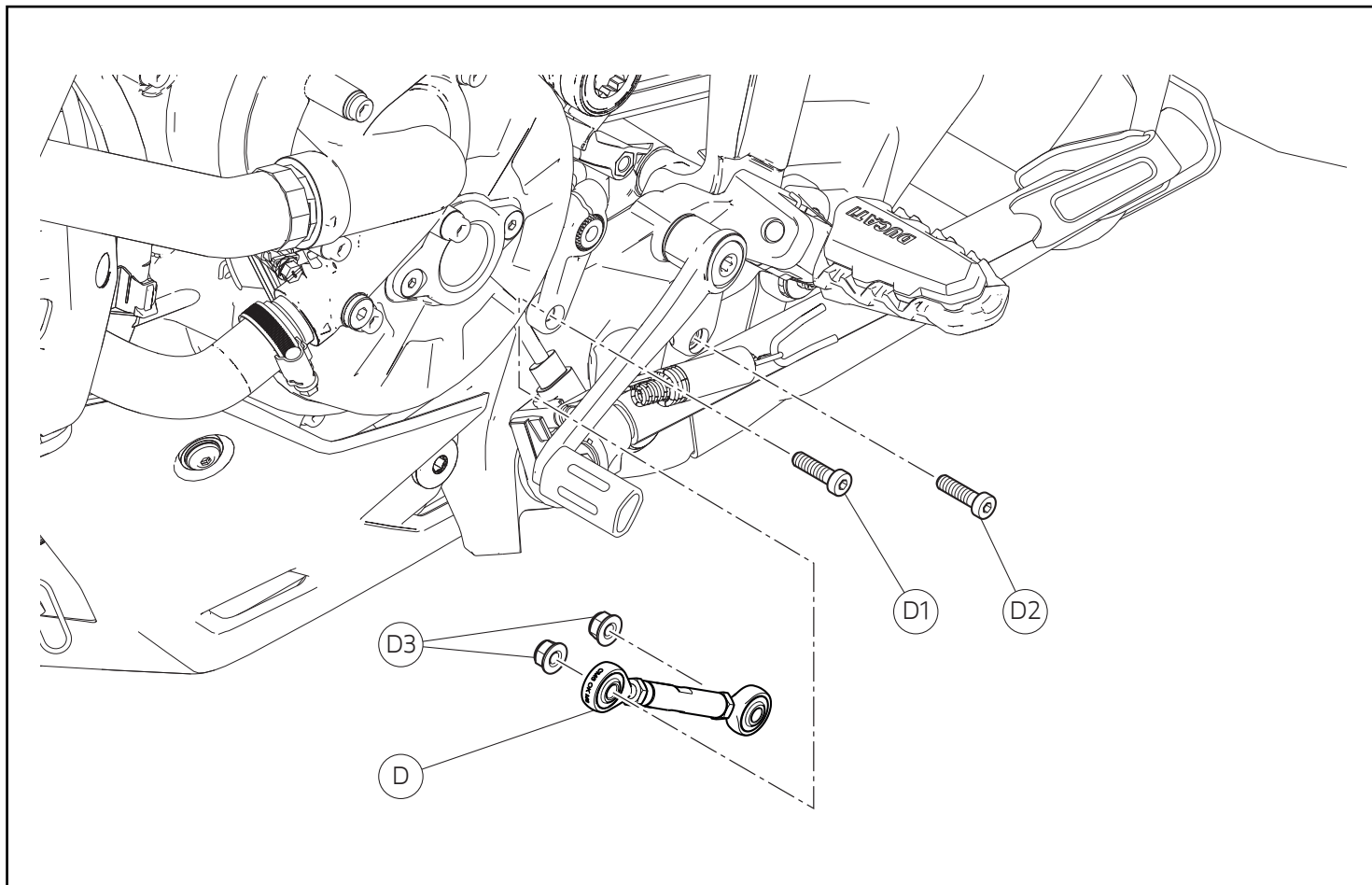
Desconectar el tapón (C1) del conector tramo cableado predisposición DQS (C).

オリジナル部品の取り外し (Multistrada 1260 バージョン)

フロントsprocketカバーの取り外し

車両の左側で作業します。2 本のスクリュー (A1) を緩めて外し、ジェネレーターカバー (B) からプーリーカバー (A) を取り外します。

DQS 用分岐配線のコネクタ (C) からキャップ (C1) の接続を外します。



Desmontaje vástago mando cambio

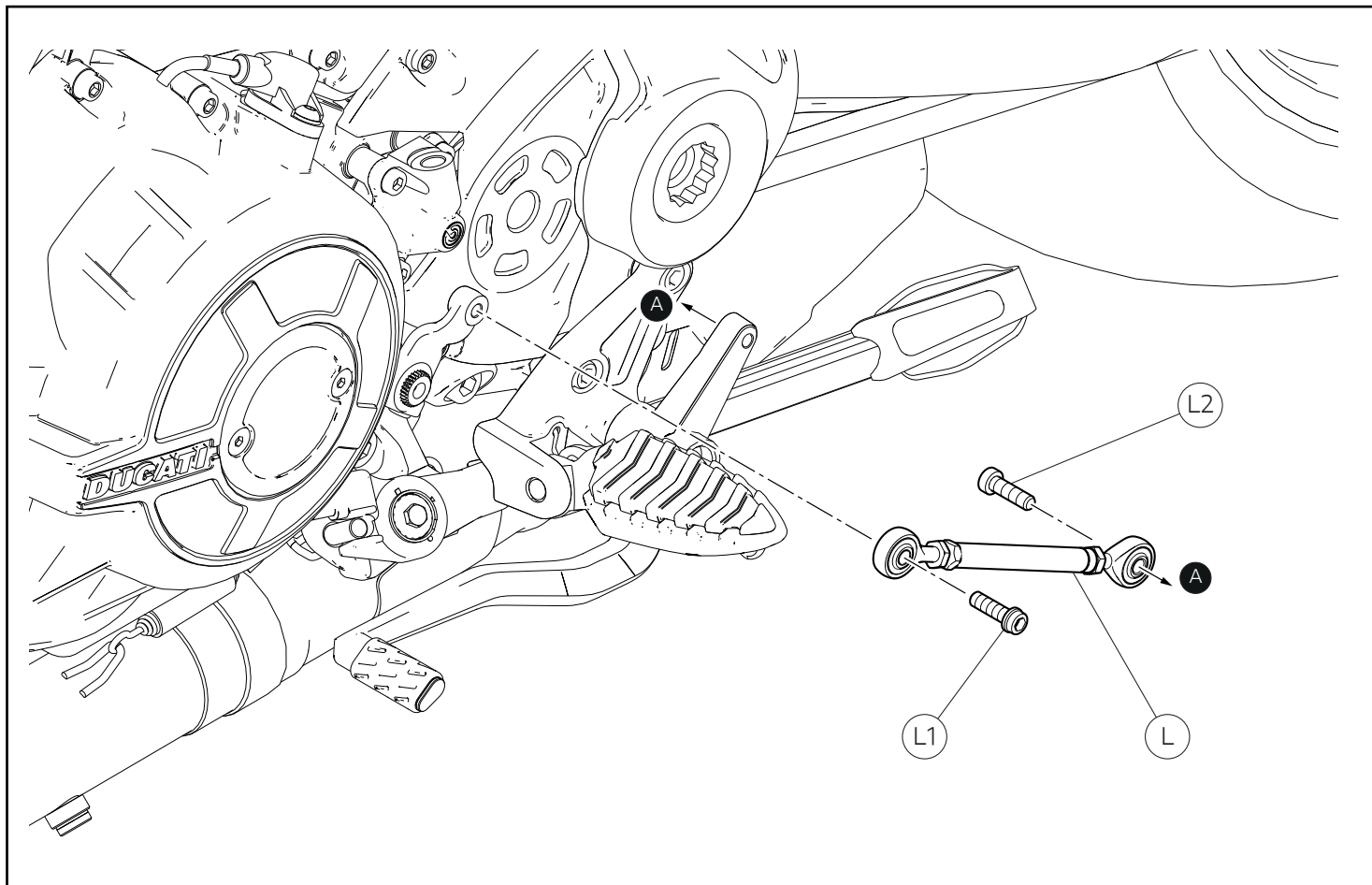
Desatornillar los tornillos (D1) y (D2) bloqueando las 2 tuercas (D3) por el lado opuesto y quitar el vástago mando cambio (D).

Recuperar los tornillos (D1), (D2) y las 2 tuercas (D3).

ギアチェンジシフトロッドの取り外し

反対側から 2 個のナット (D3) を動かないように保持してスクリュー (D1) および (D2) を緩めて外し、ギアチェンジシフトロッド (D) を取り外します。

スクリュー (D1)、スクリュー (D2)、2 個のナット (D3) を回収します。



Desmontaje componentes originales (versiones Diavel 1260)

Desmontaje vástago mando cambio

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los tornillos (L1), (L2) y quitar el vástago mando cambio (L).

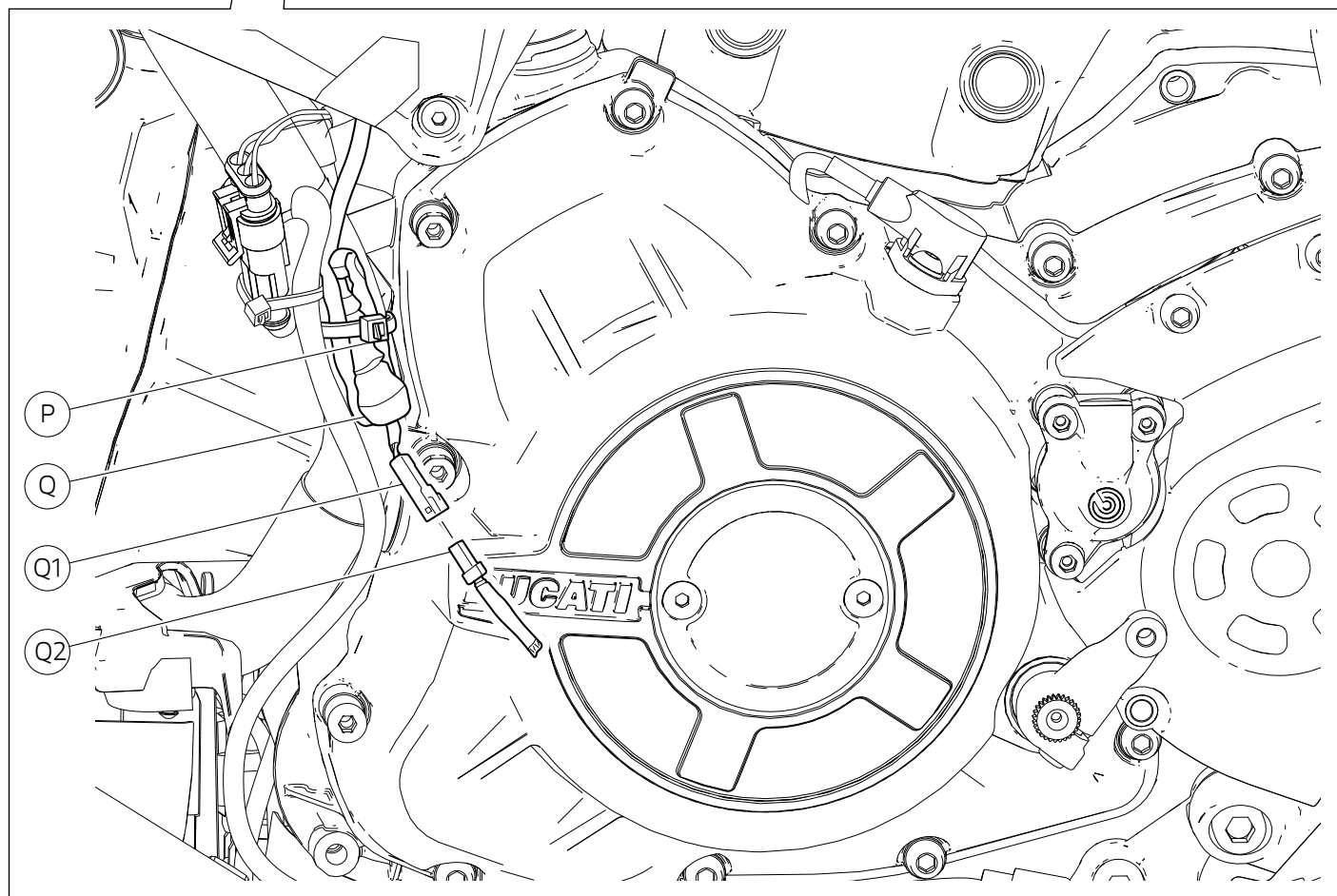
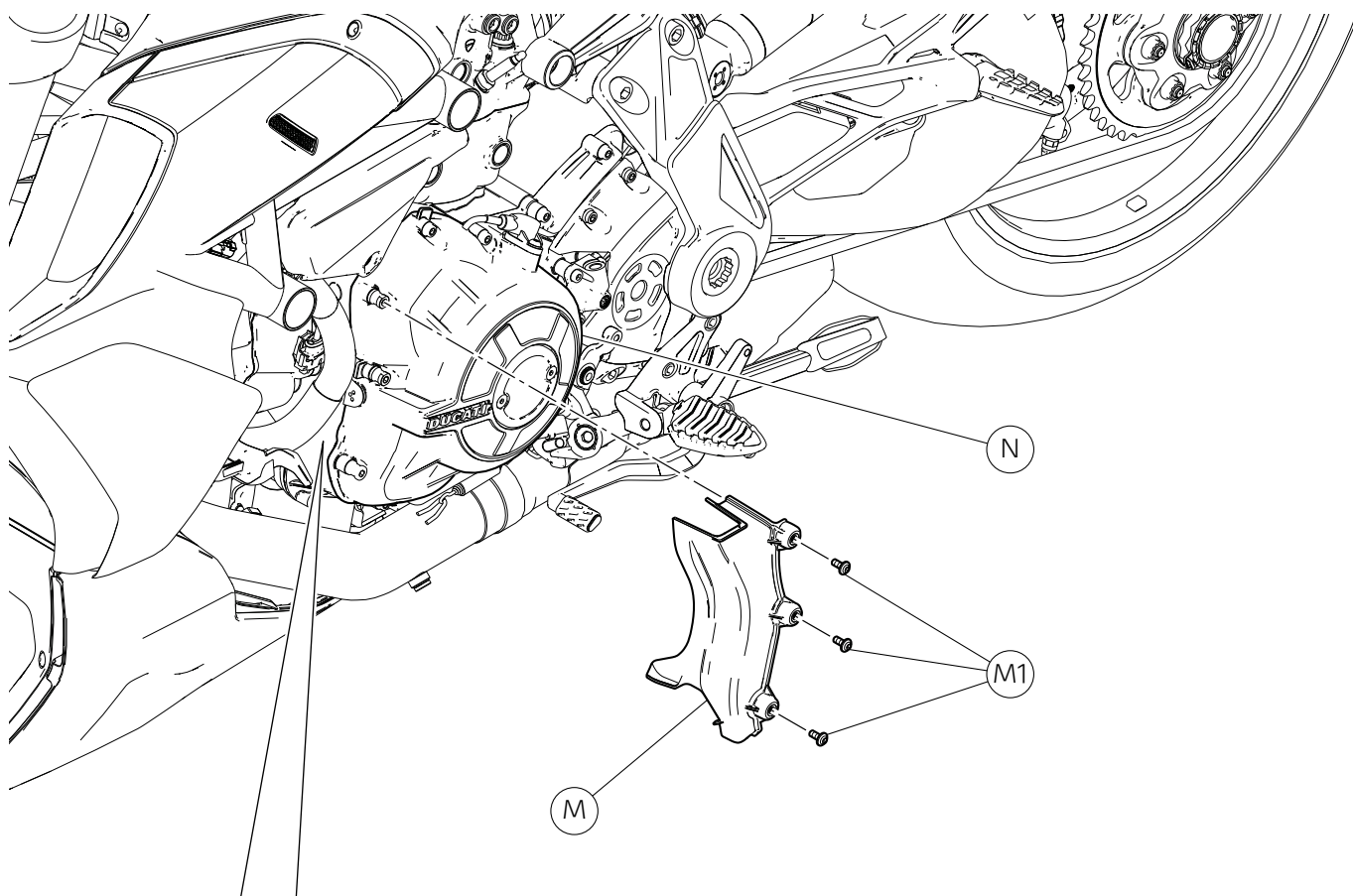
Recuperar los tornillos (L1) y (L2).

オリジナル部品の取り外し (Diavel 1260 バージョン)

ギアチェンジシフトロッドの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (L1)、(L2) を緩めて外し、ギアチェンジシフトロッド (L) を取り外します。

スクリュー (L1)、(L2) を回収します。

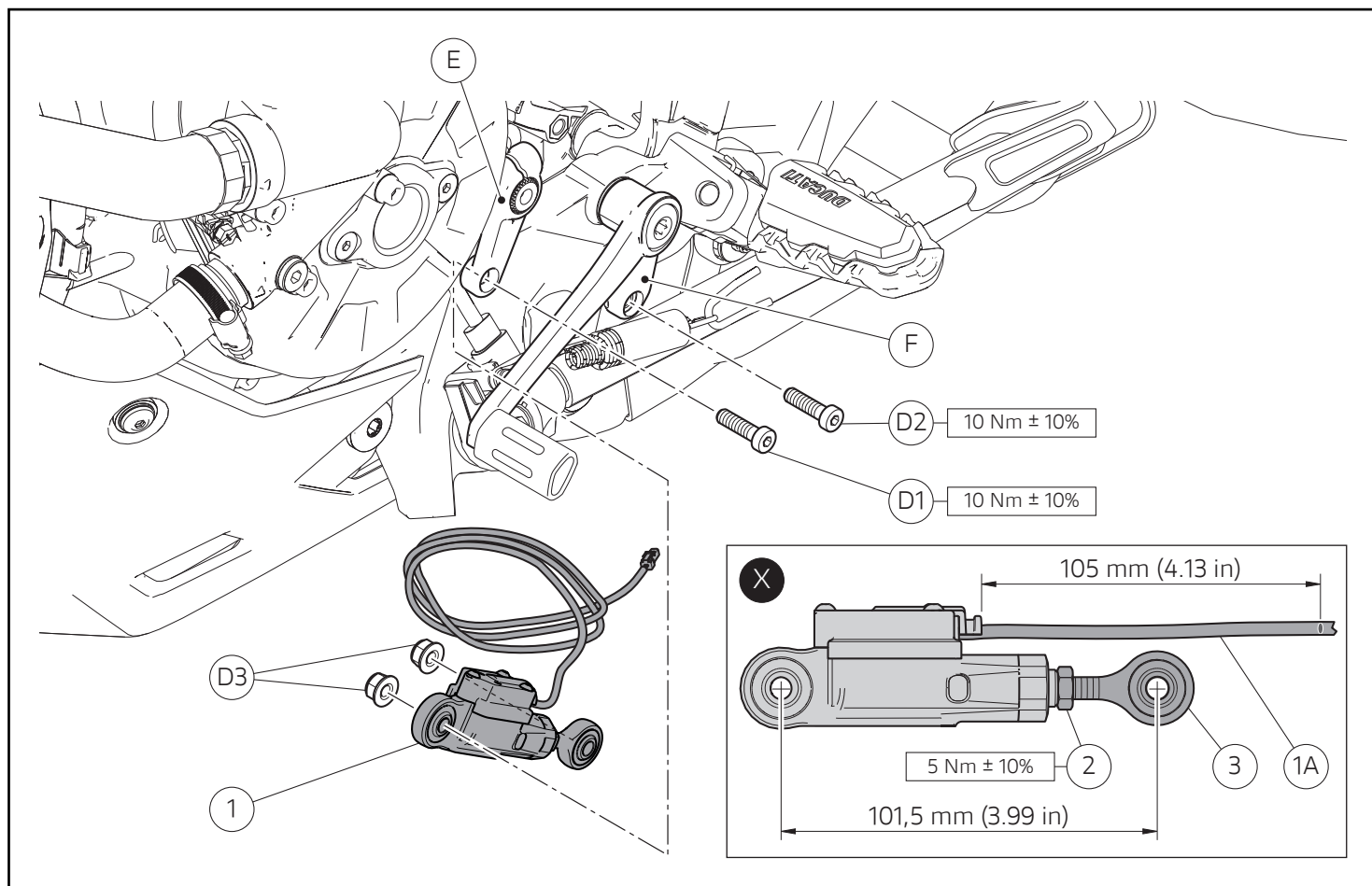


Desmontaje cover guía de cables

Desatornillar los 3 tornillos (M1) y quitar el cover guía de cables (M) de la tapa alternador (N). Extraer de la protección (Q) el conector tramo cableado predisposición DQS (Q1). Quitar el tapón (Q2) del conector tramo cableado predisposición DQS (Q1). Quitar la abrazadera de tirón (P) liberando el tramo cableado predisposición DQS.

ケーブルガイドカバーの取り外し

3 本のスクリュー (M1) を緩めて外し、ジェネレーターカバー (N) からケーブルガイドカバー (M) を取り外します。カバー (Q) 内側から DQS 用分岐配線のコネクタ (Q1) を引き抜きます。DQS 用分岐配線のコネクタ (Q1) からキャップ (Q2) を取り外します。ケーブルストラップ (P) を取り外し、DQS 用分岐配線を解放します。



Montaje componentes kit (versiones Multistrada 1260)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje vástago cambio electrónico

Marcar con un punto de pintura el cable (1A) del sensor mando Quick-Shift (1) en la medida indicada en la figura (X). Atornillar completamente sin ajustar la tuerca (2) en el perno roscado de la articulación esférica (3). Atornillar la articulación esférica (3) en el sensor mando Quick-Shift (1) hasta alcanzar la cota indicada en la figura (X).

● Importante

El sensor mando Quick-Shift (1) y la articulación esférica (3) deben estar alineados sobre el mismo plano, como ilustra la figura (X).

Aplicar Loctite 222 sobre la parte roscada de la articulación esférica (3) cerca del sensor mando Quick-Shift (1). Atornillar la tuerca (2) a tope en el sensor mando Quick-Shift (1). Ajustar la tuerca (2) al par de apriete indicado. Colocar la articulación esférica delantera del sensor mando Quick-Shift (1) en la parte interior de la palanca del cambio (E), orientando el grupo sensor mando Quick-Shift (1) como ilustra la figura, e introducir el tornillo original (D1). Posicionar la articulación esférica (3) en el pedal de cambio (F) e introducir el tornillo original (D2). Atornillar las 2 tuercas originales (D3) del lado opuesto en la rosca de los tornillos (D1) y (D2). Ajustar el tornillo (D1) y el tornillo (D2) al par de apriete indicado, bloqueando las 2 tuercas (D3) del lado opuesto.

キット構成部品の取り付け (Multistrada 1260 バージョン)

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

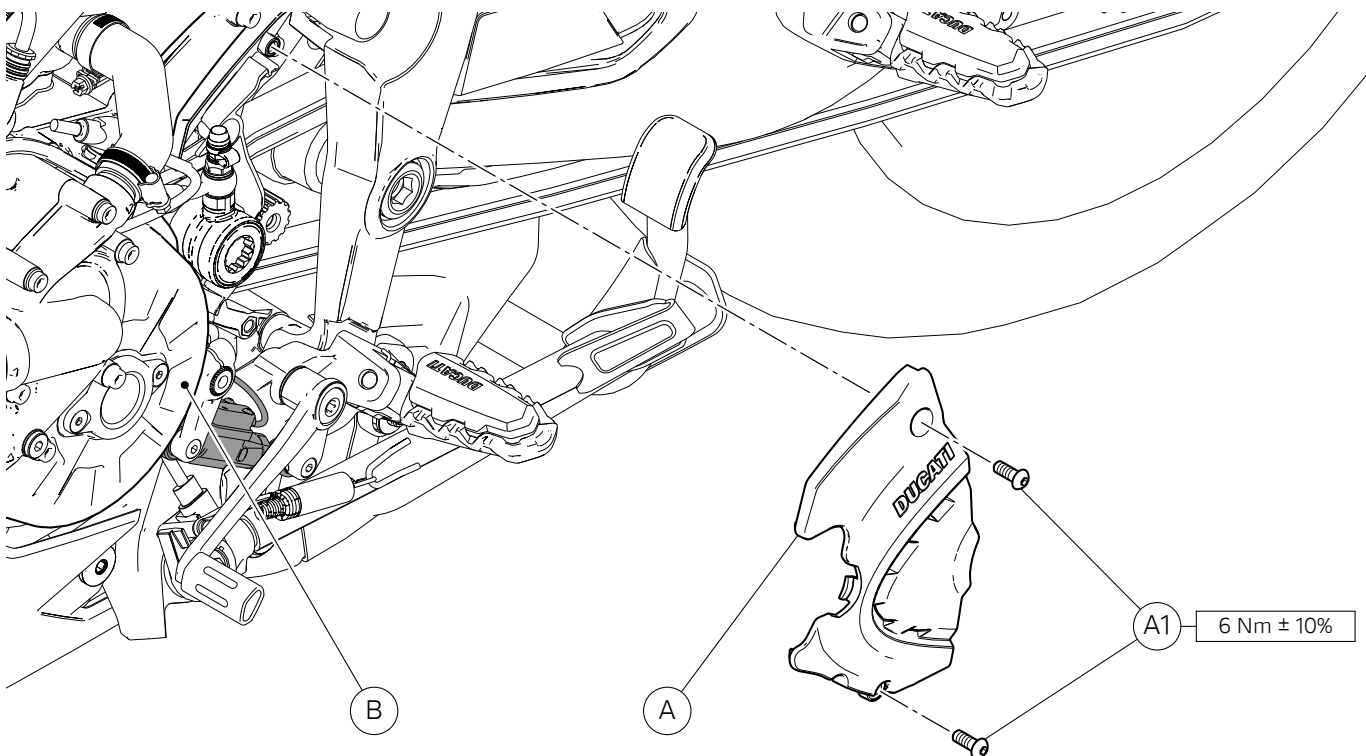
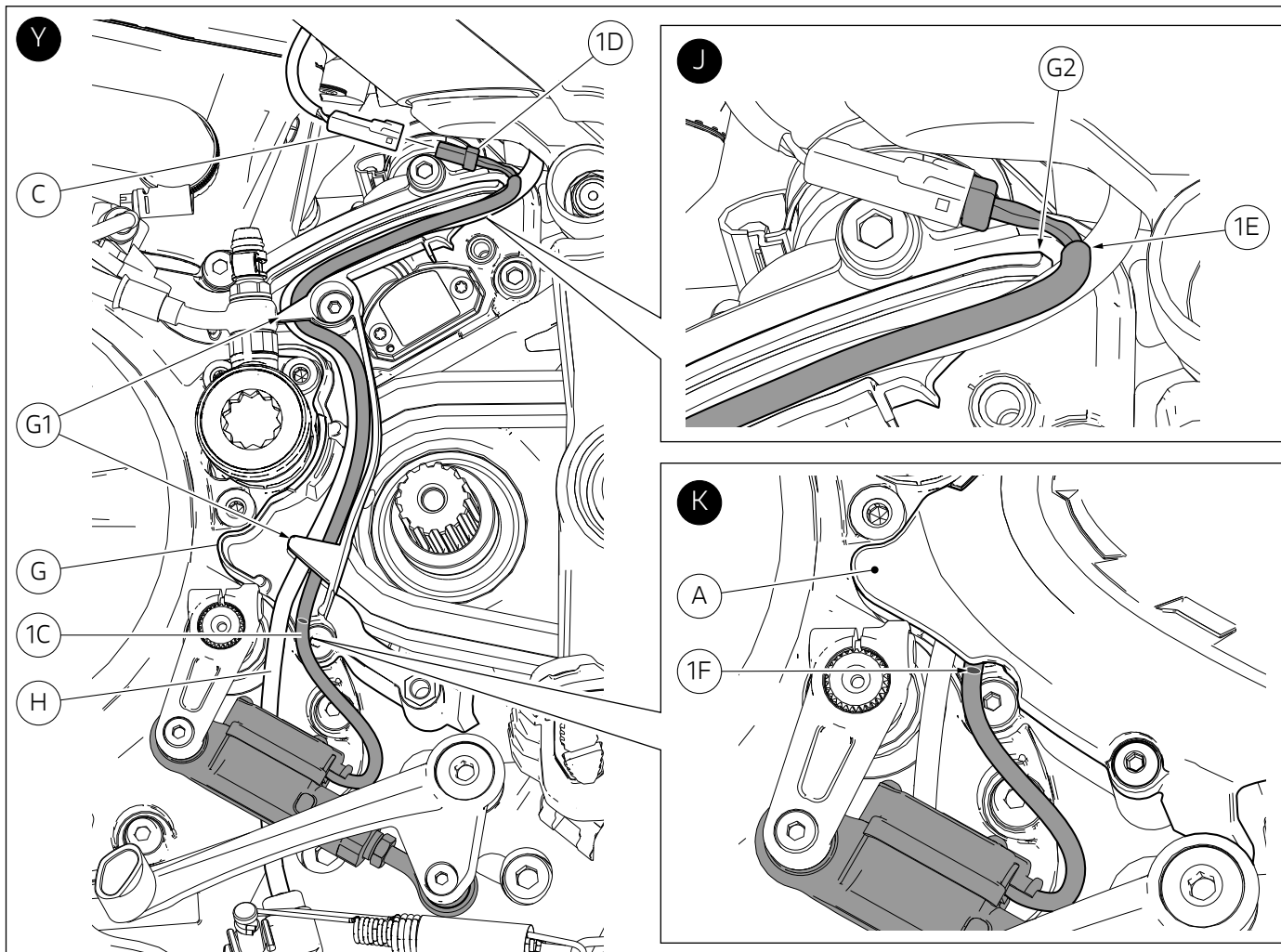
パワーシフターロッドの取り付け

図 (X) に示す位置に、クイックシフトコマンドセンサー (1) のケーブル (1A) に塗料で点を付けます。ボールジョイント (3) のネジ山付きピンにナット (2) を締め付けずに完全にねじ込みます。ボールジョイント (3) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に差し込み、図 (X) に示されている距離になるまでねじ込みます。

● 重要

クイックシフトコマンドセンサー (1) とボールジョイント (3) を図 (X) に示されているように同一面上に揃えます。

クイックシフトコマンドセンサー (1) の近くのボールジョイント (3) のネジ山部分に Loctite 222 を塗布します。ナット (2) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に当たるまでねじ込みます。ナット (2) を指定のトルクで締め付けます。クイックシフトコマンドセンサー (1) ユニットを図のように向けて、クイックシフトコマンドセンサー (1) 前方のボールジョイントをギアチェンジレバー (E) の内側に配置し、オリジナルのスクリュー (D1) を差し込みます。ボールジョイント (3) をギアチェンジレバー (F) に配置し、オリジナルのスクリュー (D2) を差し込みます。反対側からスクリュー (D1) および (D2) のネジ山に 2 個のオリジナルのナット (D3) をねじ込みます。反対側から 2 個のナット (D3) を保持しながら、スクリュー (D1) とスクリュー (D2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje cover piñón

Posicionar el cable cableado Quick-Shift (1C) en el soporte cables cover piñón (G), por debajo de las 2 aletas (G1), para que no resulta demasiado tenso, como ilustra la figura (Y).

● Importante

Introducir en las 2 aletas (G1) primero el cable cableado Quick-Shift (1A) y luego, el cable caballete lateral (H).

Introducir el conector (1D) en el conector tramo cableado predisposición DQS (C).

● Importante

Asegurarse que la funda (1E) del cable cableado Quick-Shift (1A) salga por la parte superior (G2) del soporte cables cover piñón (G), y no quede dentro, como se indica en el recuadro (J).

Montar nuevamente el cover piñón (A) en la tapa del alternador (B).

● Importante

Comprobar que la marca (1F) se encuentre en la posición indicada con respecto al cover piñón (A), como se indica en el recuadro (K).

Introducir los 2 tornillos originales (A1) en el cover piñón (A). Ajustar los 2 tornillos (A1) al par de apriete indicado.

Activación\desactivación DQS

Conectar la herramienta de diagnosis al conector de adquisición de datos presente en la motocicleta. Iniciar el software de diagnóstico en el PC. Ir a la sección autodiagnosis de la central BBS y en la página REGULACIONES está disponible la función para habilitar/inhabilitar el sistema DQS.

フロントスプロケットカバーの取り付け

クイックシフトの配線ケーブル (1C) を図 (Y) のようにフロントスプロケットカバーのケーブルサポート (G) に沿って、2 つのタブ (G1) の下を通して取り回します。このとき、ケーブルが張りすぎないようにしてください。

● 重要

2 つのタブ (G1) を、最初にクイックシフトの配線ケーブル (1A) に、そして次ぎにサイドスタンドケーブル (H) に取り付けます。

DQS 用分岐配線のコネクタ (C) にプラグ (1D) を接続します。

● 重要

枠内 (J) に示すように、クイックシフトの配線ケーブル (1A) のシース (1E) がフロントスプロケットカバーのケーブルサポート (G) の上部 (G2) から出ており、内部に残っていないことを確認してください。

フロントスプロケットカバー (A) をジェネレーターカバー (B) に取り付けます。

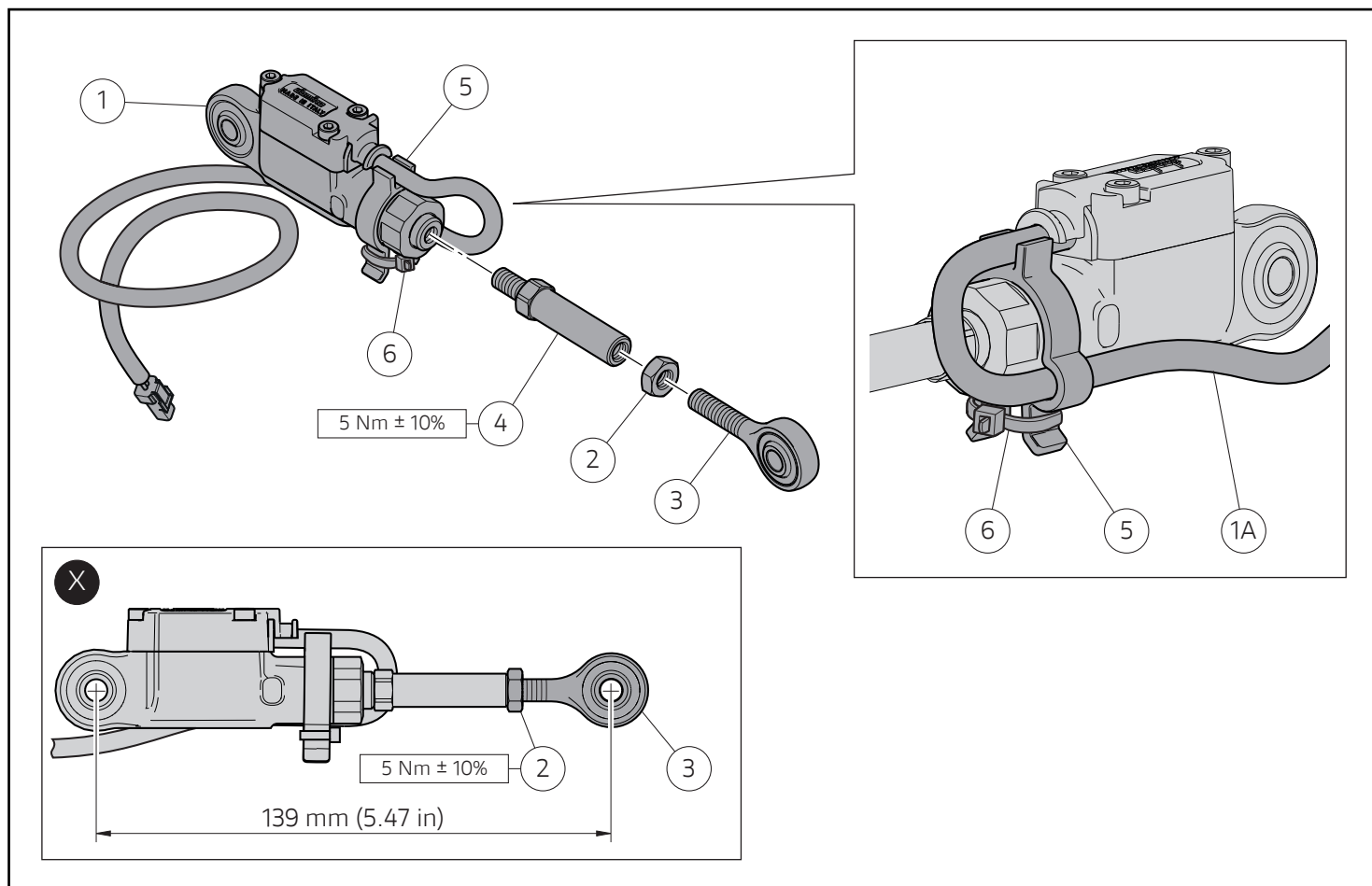
● 重要

枠内 (K) に示すように、マーキング (1F) がフロントスプロケットカバー (A) に対して図に示す位置にあることを確認してください。

2 本のオリジナルスクリュー (A1) をフロントスプロケットカバー (A) に差し込みます。2 本のスクリュー (A1) を規定のトルクで締め付けます。

DQS の起動/解除

診断テスターを車両側のデータ取得用コネクタに接続します。パソコンから診断ソフトウェアを起動します。BBS コントロールユニットの自己診断セクションに入ります。「調整」ページに DQS システムの作動/停止を切り替える機能があります。



Montaje componentes kit (versiones Diavel 1260)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Premontaje vástago cambio electrónico

Aplicar Loctite 222 en la rosca del vástago reenvío cambio (4). Atornillar el vástago reenvío cambio (4) a tope en el sensor mando Quick-Shift (1). Ajustar el vástago reenvío cambio (4) al par de apriete indicado. Atornillar completamente sin ajustar la tuerca (2) en el perno roscado de la articulación esférica (3). Atornillar la articulación esférica (3) en el sensor mando Quick-Shift (1) hasta alcanzar la cota indicada en la figura (X).

● Importante

El sensor mando Quick-Shift (1) y la articulación esférica (3) deben estar alineados sobre el mismo plano, como ilustra la figura (X).

Aplicar Loctite 222 sobre la parte roscada de la articulación esférica (3) cerca del sensor mando Quick-Shift (1). Atornillar la tuerca (2) a tope en el sensor mando Quick-Shift (1). Ajustar la tuerca (2) al par de apriete indicado. Montar el pasacable (5) en el sensor mando Quick-Shift (1), orientándolo como ilustra la figura y posicionando el cable (1A) en el pasacable (5). Comprobar que el cable (1A) no resulte demasiado tensado. Utilizando una abrazadera de tirón (6), fijar el pasacable (5) al sensor mando Quick-Shift (1).

キット構成部品の取り付け (Diavel 1260 バージョン)

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

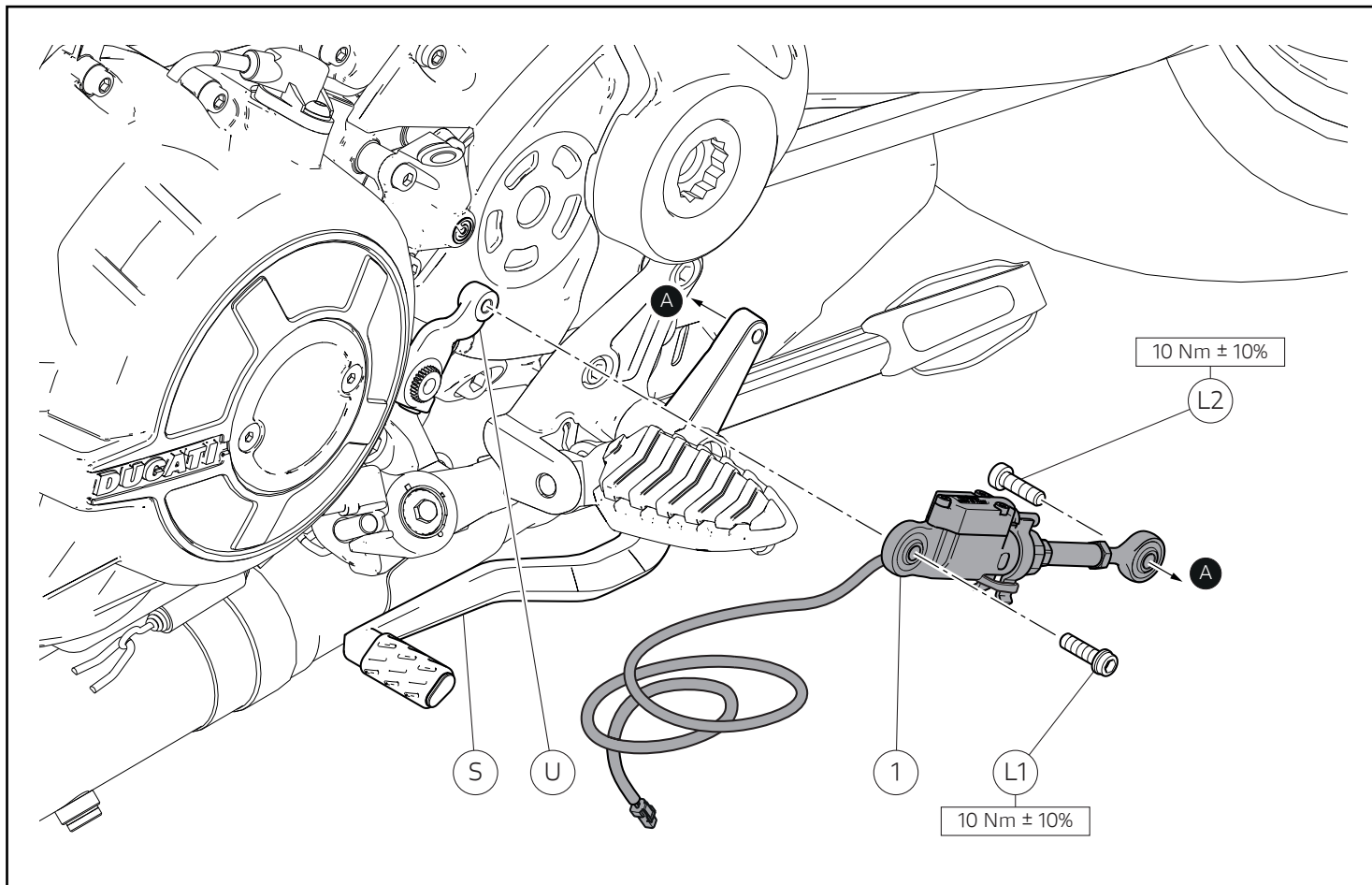
パワーシフターロッドの仮取り付け

ギアチェンジトランスミッションロッド (4) のネジ山に LOCTITE 222 を塗布します。ギアチェンジトランスミッションロッド (4) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に奥までねじ込みます。ギアチェンジトランスミッションロッド (4) を規定のトルクで締め付けます。ボールジョイント (3) のネジ山付きピンにナット (2) を締め付けずに完全にねじ込みます。ボールジョイント (3) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に差し込み、図 (X) に示されている距離になるまでねじ込みます。

● 重要

クイックシフトコマンドセンサー (1) とボールジョイント (3) を図 (X) に示されているように同一面上に揃えます。

クイックシフトコマンドセンサー (1) の近くのボールジョイント (3) のネジ山部分に Loctite 222 を塗布します。ナット (2) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に当たるまでねじ込みます。ナット (2) を指定のトルクで締め付けます。ケーブルガイド (5) を図のように向けてクイックシフトコマンドセンサー (1) に取り付け、ケーブルガイド (5) の内側にケーブル (1A) を配置します。ケーブル (1A) が張りすぎていることを確認してください。ケーブルストラップ (6) を使用して、ケーブルガイド (5) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に固定します。

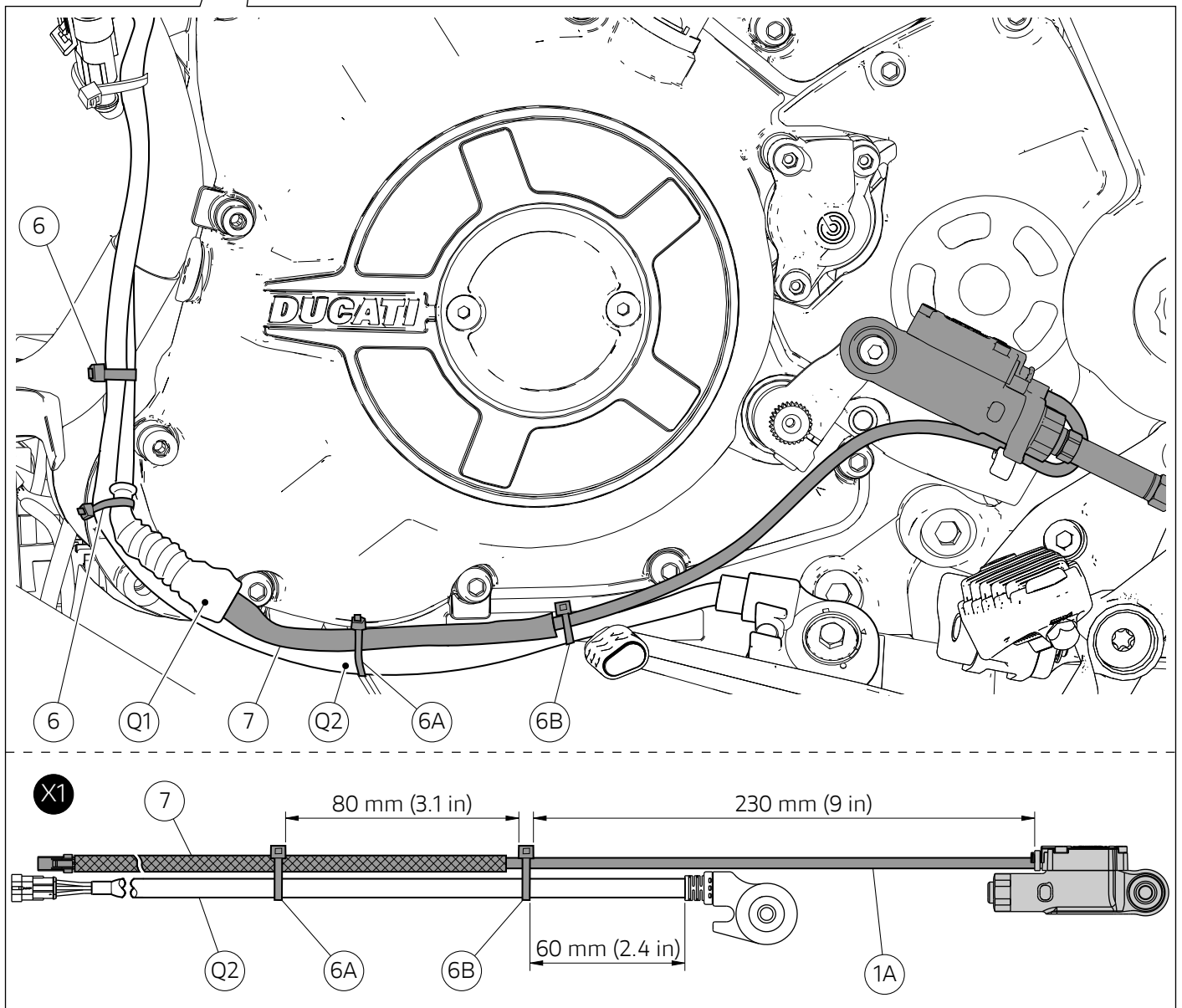
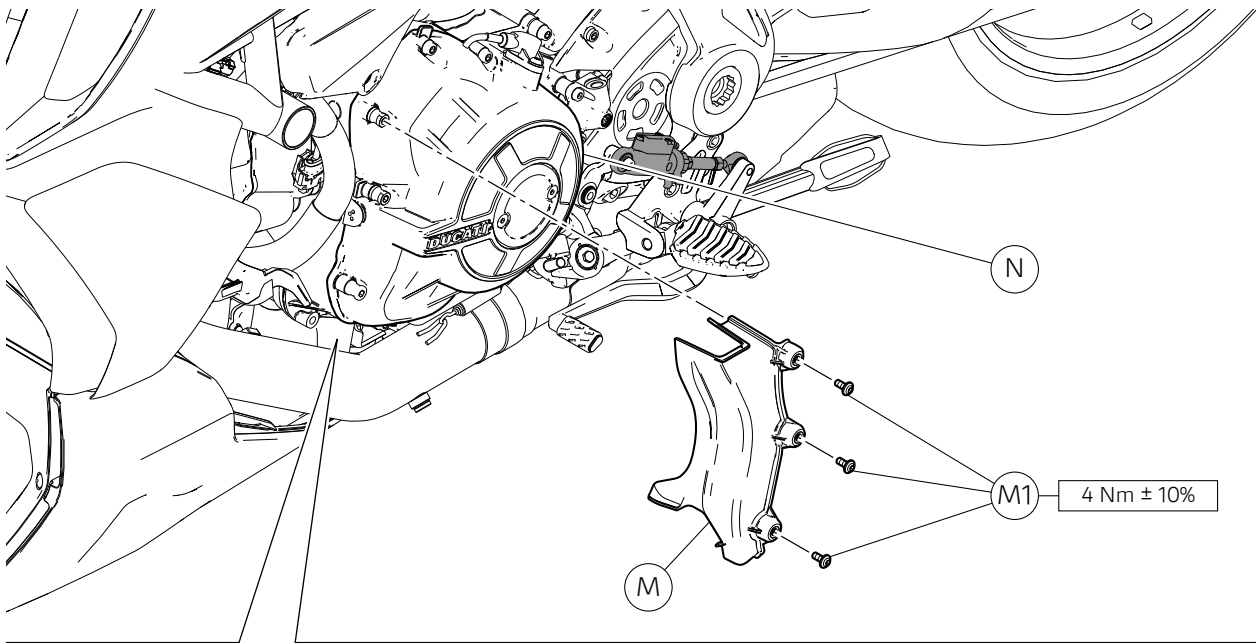


Montaje vástago cambio electrónico

Aplicar Loctite 222 en la rosca del tornillo original (L1). Colocar la articulación esférica delantera del sensor mando Quick-Shift (1) en la bieleta cambio (U), orientando el grupo sensor mando Quick-Shift (1) como ilustra la figura, e introducir el tornillo original (L1). Posicionar la articulación esférica en el pedal de cambio (S) e introducir el tornillo original (L2). Ajustar el tornillo (L1) y el tornillo (L2) al par de apriete indicado.

パワーシフターロッドの取り付け

オリジナルスクリュー (L1) のネジ山に LOCTITE 222 を塗布します。クイックシフトコマンドセンサーユニット (1) を図のように向けて、クイックシフトコマンドセンサー (1) 前方のボールジョイントをギアチェンジリンケージ (U) の内側に配置し、オリジナルのスクリュー (L1) を差し込みます。ボールジョイントをギアチェンジレバー (S) に配置し、オリジナルのスクリュー (L2) を差し込みます。スクリュー (L1) とスクリュー (L2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje cover guía de cables

Insertar la funda de protección (7) en el cable del cableado Quick-Shift (1A). Disponer el cable del cableado Quick-Shift (1A) como ilustra la figura y conectarlo al tramo cableado predisposición DQS (Q1).



Importante

Asegurarse de que la funda de protección (7) cubra completamente el conector del cable Quick-Shift (1A), como ilustra la figura.

Con una abrazadera de tirón (6A), unir la funda de protección (7) al cableado caballete lateral (Q2). Con una abrazadera de tirón (6B), unir el cable Quick-Shift (1A) al cableado caballete lateral (Q2).



Notas

Posicionar las abrazaderas (6A) y (6B) consultando el esquema indicado en el recuadro (X1).

Utilizar las 2 abrazaderas de tirón (6) para unir el tramo cableado predisposición DQS (Q1) al cableado caballete lateral (Q2), como ilustra la figura. Posicionar el cover guía de cables (M) en la tapa alternador (N) e introducir los 3 tornillos originales (M1). Ajustar los 3 tornillos (M1) al par de apriete indicado.

Activación\desactivación DQS

Conectar la herramienta de diagnóstico al conector de adquisición de datos presente en la motocicleta. Iniciar el software de diagnóstico en el PC. Ir a la sección autodiagnóstico de la central BBS y en la página REGULACIONES está disponible la función para habilitar/inhabilitar el sistema DQS.

ケーブルガイドカバーの取り付け

保護シース (7) をクイックシフト配線ケーブル (1A) に被せませす。クイックシフト配線ケーブル (1A) を図に示すように取り回し、DQS 用分岐配線 (Q1) に接続します。



重要

図に示すように、保護シース (7) がクイックシフトケーブル (1A) のコネクタを完全に覆っていることを確認してください。

ケーブルストラップ (6A) を使用して、保護シース (7) をサイドスタンド配線 (Q2) に束ねます。ケーブルストラップ (6B) を使用して、クイックシフトケーブル (1A) をサイドスタンド配線 (Q2) に束ねます。



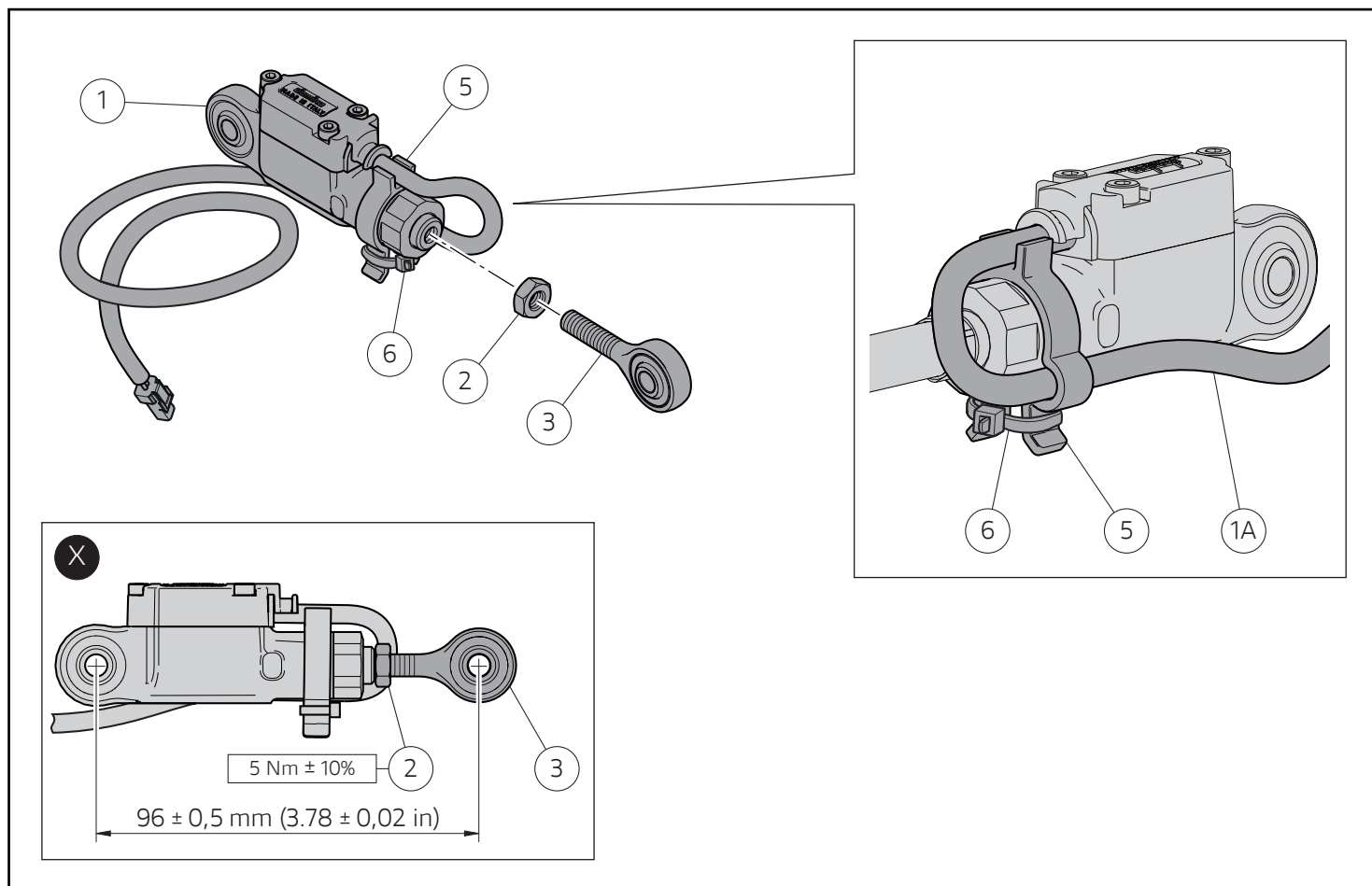
参考

枠 (X1) 内の図を参照し、クランプ (6A)、(6B) を取り付けます。

2 本のケーブルストラップ (6) を使用し、DQS 用分岐配線 (Q1) を図のようにサイドスタンド配線 (Q2) に束ねてください。ケーブルガイドカバー (M) をジェネレーターカバー (N) に配置し、3 本のオリジナルスクリュー (M1) を差し込みます。3 本のスクリュー (M1) を規定のトルクで締め付けます。

DQS の起動/解除

診断テスターを車両側のデータ取得用コネクタに接続します。パソコンから診断ソフトウェアを起動します。BBS コントローラユニットの自己診断セクションに入ります。「調整」ページに DQS システムの作動/停止を切り替える機能があります。



Montaje componentes kit (versiones Hypermotard 950)

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Premontaje vástago cambio electrónico

Atornillar completamente sin ajustar la tuerca (2) en el perno roscado de la articulación esférica (3). Atornillar la articulación esférica (3) en el sensor mando Quick-Shift (1) hasta alcanzar la cota indicada en la figura (X).

● Importante

El sensor mando Quick-Shift (1) y la articulación esférica (3) deben estar alineados sobre el mismo plano, como ilustra la figura (X).

Aplicar Loctite 222 sobre la parte roscada de la articulación esférica (3) cerca del sensor mando Quick-Shift (1). Atornillar la tuerca (2) a tope en el sensor mando Quick-Shift (1). Ajustar la tuerca (2) al par de apriete indicado. Montar el pasacable (5) en el sensor mando Quick-Shift (1), orientándolo como ilustra la figura y posicionando el cable (1A) en el pasacable (5). Comprobar que el cable (1A) no resulte demasiado tensado. Utilizando una abrazadera de tirón (6), fijar el pasacable (5) al sensor mando Quick-Shift (1).

キット構成部品の取り付け (Hypermotard 950 バージョン)

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

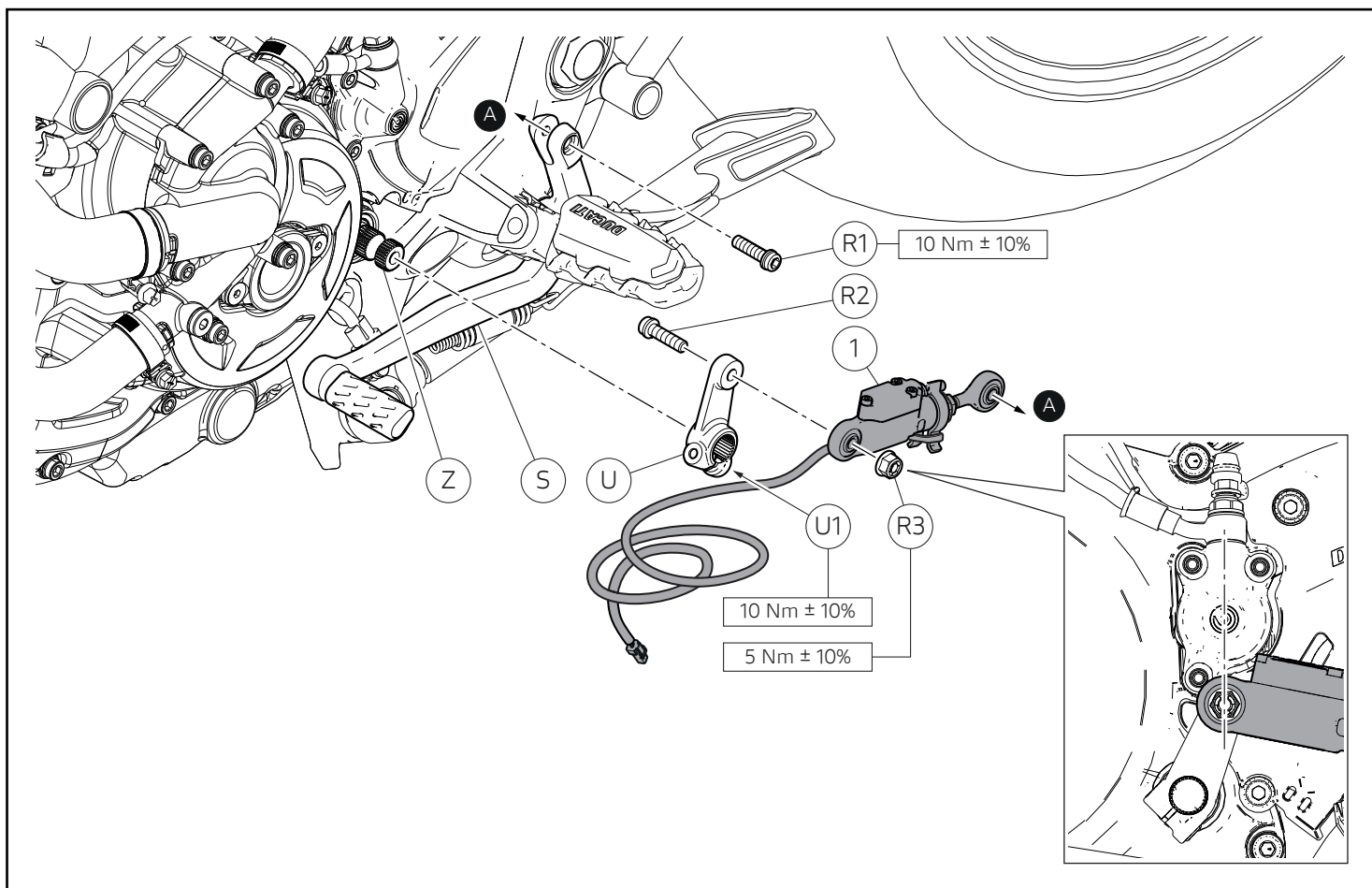
パワーシフターロッドの仮取り付け

ボールジョイント (3) のネジ山付きピンにナット (2) を締め付けずに完全にねじ込みます。ボールジョイント (3) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に差し込み、図 (X) に示されている距離になるまでねじ込みます。

● 重要

クイックシフトコマンドセンサー (1) とボールジョイント (3) を図 (X) に示されているように同一面上に揃えます。

クイックシフトコマンドセンサー (1) の近くのボールジョイント (3) のネジ山部分に Loctite 222 を塗布します。ナット (2) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に当たるまでねじ込みます。ナット (2) を指定のトルクで締め付けます。ケーブルガイド (5) を図のように向けてクイックシフトコマンドセンサー (1) に取り付け、ケーブルガイド (5) の内側にケーブル (1A) を配置します。ケーブル (1A) が張りすぎていることを確認してください。ケーブルストラップ (6) を使用して、ケーブルガイド (5) をクイックシフトコマンドセンサー (1) に固定します。

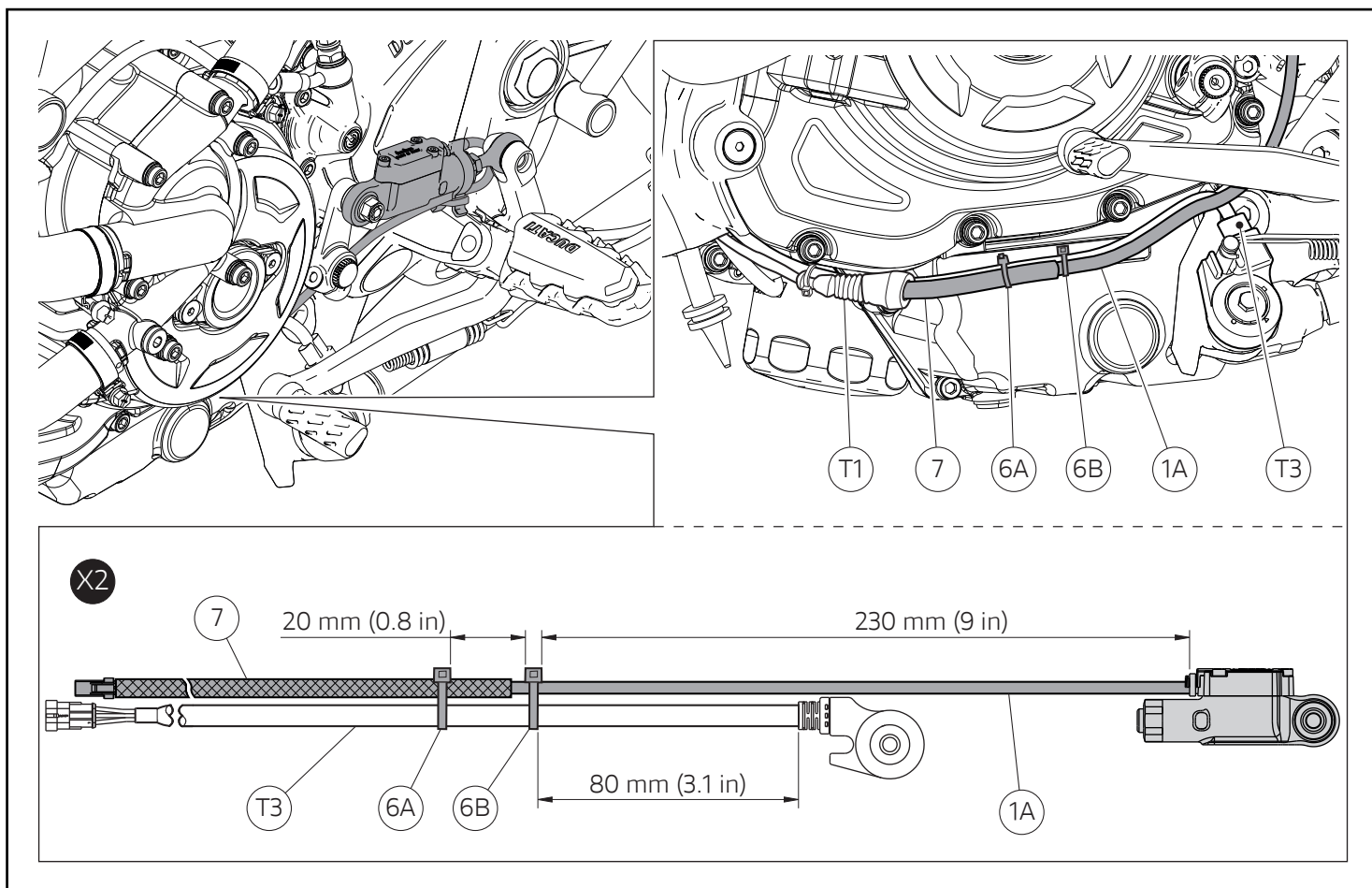


Montaje vástago cambio electrónico

Montar el tornillo original (R2) en la bieleta cambio (U), prestando atención a introducirlo correctamente. Montar el sensor mando Quick-Shift (1) en el tornillo premontado en la bieleta e introducir la tuerca original (R3). Ajustar la tuerca (R3) al par de apriete indicado. Introducir la bieleta cambio (U) en el eje selector cambio (Z) de manera que el eje de la articulación paleta del cambio resulte alineado con el actuador embrague, como ilustra la figura. Eliminar los posibles residuos de compuesto para roscas y aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo original (U1). Introducir el tornillo (U1) y ajustarlo al par de apriete indicado. Posicionar la articulación esférica en el pedal de cambio (S) e introducir el tornillo original (R1). Ajustar el tornillo (R1) al par de apriete indicado.

パワーシフターロッドの取り付け

オリジナルのスクリュー (R2) を正しく差し込むように注意しながら、ギアチェンジリンケージ (U) に取り付けます。リンケージに先ほど取り付けしたスクリューにクイックシフトコマンドセンサー (1) を取り付け、オリジナルのナット (R3) を差し込みます。ナット (R3) を指定のトルクで締め付けます。図のようにギアチェンジレバーステアリング軸とクラッチアクチュエーターを揃えるように、ギアチェンジリンケージ (U) をギアチェンジセレクターシャフト (Z) に挿入します。残っているネジロック剤をきれいに取り除き、オリジナルスクリュー (U1) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。スクリュー (U1) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。ボールジョイントをギアチェンジレバー (S) に配置し、オリジナルのスクリュー (R1) を差し込みます。スクリュー (R1) を規定のトルクで締め付けます。



Insertar la funda de protección (7) en el cable del cableado Quick-Shift (1A). Disponer el cable del cableado Quick-Shift (1A) como ilustra la figura y conectarlo al tramo cableado predisposición DQS (T1).

● Importante

Asegurarse de que la funda de protección (7) cubra completamente el conector del cable Quick-Shift (1A), como ilustra la figura.

Con una abrazadera de tirón (6A), unir la funda de protección (7) al cableado caballete lateral (T3). Con una abrazadera de tirón (6B), unir el cable Quick-Shift (1A) al cableado caballete lateral (T3).

👁 Notas

Posicionar las abrazaderas (6A) y (6B) consultando el esquema indicado en el recuadro (X2).

Activación\desactivación DQS

Conectar la herramienta de diagnóstico al conector de adquisición de datos presente en la motocicleta. Iniciar el software de diagnóstico en el PC. Ir a la sección autodiagnóstico de la central BBS y en la página REGULACIONES está disponible la función para habilitar/inhabilitar el sistema DQS.

保護シース (7) をクイックシフト配線ケーブル (1A) に被せませす。クイックシフト配線ケーブル (1A) を図に示すように取り回し、DQS 用分岐配線 (T1) に接続します。

● 重要

図に示すように、保護シース (7) がクイックシフトケーブル (1A) のコネクタを完全に覆っていることを確認してください。

ケーブルストラップ (6A) を使用して、保護シース (7) をサイドスタンド配線 (T3) に束ねます。ケーブルストラップ (6B) を使用して、クイックシフトケーブル (1A) をサイドスタンド配線 (T3) に束ねます。

👁 参考

枠 (X2) 内の図を参照し、クランプ (6A)、(6B) を取り付けます。

DQS の起動/解除

診断テスターを車両側のデータ取得用コネクタに接続します。パソコンから診断ソフトウェアを起動します。BBS コントロールユニットの自己診断セクションに入ります。「調整」ページに DQS システムの作動/停止を切り替える機能があります。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。